

Narodna in univerzitetna knjižnica  
v Ljubljani

66927

7. dodatek

*Dejlni zbor.*  
i red

vojvodino Kranjsko

z dotičnimi dodatki.

Gemeinde-Gesetz

für das

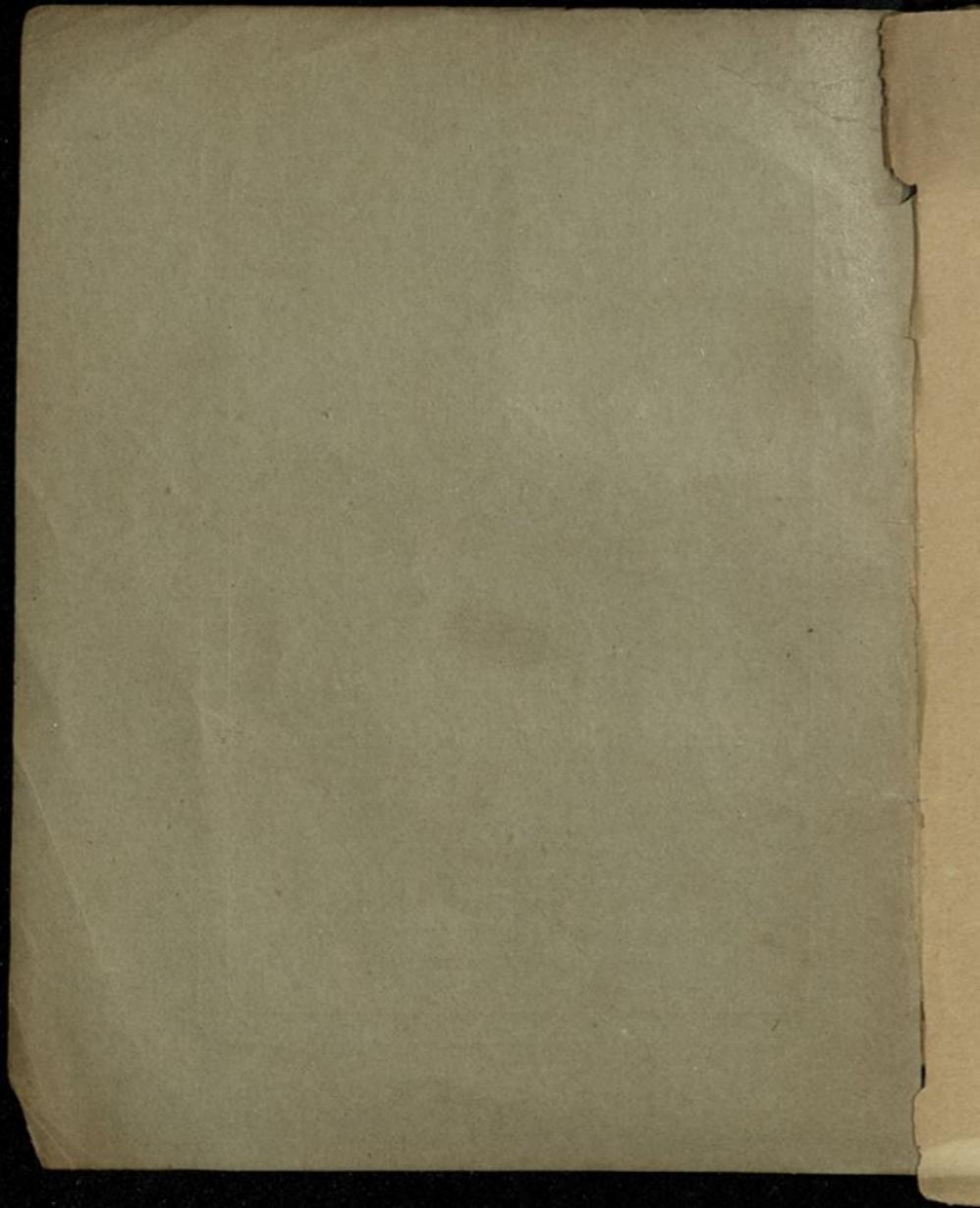
Herzogthum Krain

sammit den bezüglichlichen Nachträgen.

V Ljubljani. — Laibach.

Tiskala Klein in Kovač. — Dreck von Klein & Kovač.

Samozaložba. — Selbstverlag.



## Glavni obseg:

	Stran
I. Občinska postava od 17. februarja leta 1866 . . . . .	2
II. Postava dne 15. oktobra leta 1868, po kateri se §. 6 občinskega reda za Kranjsko od 17. februarja leta 1866 predrugači . . . . .	58
III. Postava od 2. januarja leta 1869, po kateri se §§. 1 do 4 občinskega reda od 17. februarja leta 1866 predrugačijo . . . . .	59
IV. Postava od 3. decembra 1868, ki zadeva občinske takse . . . . .	61
V. Postava od 23. avgusta 1876, s katero se §. 92. občinskega reda od 17. februarja 1866. leta izpreminja ter razpisujejo nova določila o deželnega odbora ustrahovalnej oblasti nad občinskimi starejšinci . . . . .	66

## Haupt - Inhalt :

	Seite
I. Gemeinde-Gesetz für Krain vom 17. Februar 1866 . . . . .	2
II. Gesetz vom 15. Oktober 1868, wodurch der §. 6 der Gemeindeordnung für Krain vom 17. Februar 1866 abgeändert wird . . . . .	58
III. Gesetz vom 2. Jänner 1869, womit die §§. 1 bis 4 der Gemeindeordnung vom 17. Februar 1866 abgeändert werden . . . . .	59
IV. Gesetz vom 3. Dezember 1868, betreffend die Einführung von Gemeindetaxen . . . . .	61
V. Gesetz vom 23. August 1876, wodurch der §. 92 der Gemeindeordnung vom 17. Februar 1866 abgeändert und neue Bestimmungen bezüglich der Disziplinargewalt des Landesausschusses über Mitglieder des Gemeindevorstandes erlassen werden . . . . .	66

# V malej obliki

na svitlo dani

# zakoni (postave) in ukazi

z a

VOJVODINO KRANJSKO



I. zvezek :

*Občinski zakon od 17. februarja 1866. leta.*



V Ljubljani.

Tiskala in založila Klein in Kovač (Eger).

1876.

# Handausgabe

der

# Gesetze und Verordnungen

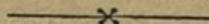
für das

HERZOGTHUM KRAIN.



**I. Band :**

*Gemeinde-Gesetz vom 17. Februar 1866.*



**Laibach.**

Gedruckt und zu haben bei Klein & Kovač (Eger).

1876.



66927

722 1533/1953

## Postava,

veljavna za kranjsko vojvodstvo,

s katero se razglša občinski red in red za  
volitve po občinah.

Zvidelo se mi je, da s pritrditbo deželnega zbora  
Mojega kranjskega vojvodstva na podlagi zakona, danega  
5. dan marca meseca 1862. leta, št. 18 Drž. zak., priložen  
občinski red in k njemu spadajoči red za volitve po občinah  
razglšam, ter ukazujem tako-le:

### Člen I.

Ta občinski red in k njemu spadajoči red za volitve  
po občinah véže vse tiste občine (srenje ali komune) Mo-  
jega kranjskega vojvodstva, ktere nimajo svojega posebnega  
občinskega zakona (postave).

### Člen II.

Naredbe prvega, drugega in tretjega poglavja občin-  
skega reda imajo precej obveljati.

### Člen III.

Precej je skrbeti, da se po občinskem volitnem redu  
in po naredbah tretjega poglavja občinskega reda postavijo  
novi občinski zastópi.

# Gesetz,

wirksam für das Herzogthum Krain,

womit eine Gemeinde-Ordnung und eine Gemeinde-Wahlordnung erlassen werden.

---

Mit Zustimmung des Landtages Meines Herzogthums Krain finde Ich auf Grundlage des Gesetzes vom 5. März 1862, Z. 18 R. G. B., die angeschlossene Gemeinde-Ordnung und die dazu gehörige Gemeinde-Wahlordnung zu erlassen und zu verordnen, wie folgt:

## *Artikel I.*

Diese Gemeinde-Ordnung und die dazu gehörige Gemeinde-Wahlordnung gelten für alle Gemeinden Meines Herzogthums Krain, welche ein eigenes Statut nicht besitzen.

## *Artikel II.*

Die Bestimmungen des ersten, zweiten und dritten Hauptstückes der Gemeinde-Ordnung treten sofort in Kraft.

## *Artikel III.*

Auf Grundlage der Gemeinde-Wahlordnung und unter Anwendung der Bestimmungen des dritten Hauptstückes der Gemeinde-Ordnung ist die Bestellung neuer Gemeinde-Vertretungen unverzüglich zu veranlassen.

*Člen IV.*

Kader se v kaki občini po zakonu naredi nov zástop, naj precej v njej do dobrega obveljá občinski red, kolikor še ni obveljal po členu II.

*Člen V.*

Mojemu državnemu ministru je naročeno, da ta zakon v djanje postavi.

V B u d i, 17. februarja 1866.

*Franc Jožef* l. r.

Belcredi l. r.

Po najvišem povelju:  
Bernard vitez Meyer l. r.

*Artikel IV.*

Sobald in einer Gemeinde die neue Gemeinde-Vertretung ordnungsmässig bestellt ist, hat in derselben die Gemeinde-Ordnung, insoweit sie nicht schon nach Artikel II in Kraft getreten ist, zur vollen Anwendung zu kommen.

*Artikel V.*

Mein Staatsminister ist mit der Durchführung dieses Gesetzes beauftragt.

O f e n , am 17. Februar 1866.

*Franz Josef* m. p.

*Belcredi* m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:  
*Bernhard Ritter von Meyer* m. p.

# Občinski red

za

## vojvodstvo krajnsko.

---

### Prvo poglavje.

#### O sélskih občinah sploh.

§. 1. Sedanje sélske občine naj ostanejo tako, kakor so, dokler se po tej postavi ne preuredé.

§. 2. Dve ali več sélskih občin se smé v eno občino združiti tako, da niso več same svoje, če deželna vlada zarad (zavoljo) javnih vzrokov ne vpira, in če dovoli deželni odbor; ali treba se je poprej zmeniti za posest in uživanje občinskih lastnin, zavodov (napráv) in zalóg (fondov).

Na tako združevanje naj se pa ne silijo občine, če nečejo same rade.

§. 3. Občine, ktere so se združile po zakonu (postavi), danem 17. marca 1849. leta, z drugimi v eno občino sme deželni zakon, če vprosijo, zopet razdružiti, in vsako posebe za samosvojo občino napraviti, ako je vsaka izmed teh občin, ktere se imajo razdružiti, ali sama za-sé ali po združbi z drugo dovolj bogata, da bo lahko izpolnovala dolžnosti, ktere jej naklada izročeno (§. 29.) področje.

# Gemeinde - Ordnung

für das

## Herzogthum Krain.

---

### Erstes Hauptstück.

Von der Ortsgemeinde überhaupt.

§. 1. Die dermaligen Ortsgemeinden haben als solche fortzubestehen, solange nicht auf Grundlage dieser Gemeinde-Ordnung eine Aenderung eintritt.

§. 2. Zwei oder mehrere Ortsgemeinden können sich, wenn die politische Landesstelle aus öffentlichen Rücksichten dagegen keine Einwendung erhebt, mit Bewilligung des Landesausschusses, nach vorausgegangenem Uebereinkommen über den Besitz und Genuss ihres Eigenthums, ihrer Anstalten und Fonde in eine Ortsgemeinde vereinigen, so dass sie als eigene Ortsgemeinden zu bestehen aufhören.

Eine solche Vereinigung von Gemeinden darf wider deren Willen nicht stattfinden.

§. 3. Gemeinden, welche in Folge des Gesetzes vom 17. März 1849 mit andern in Eine Gemeinde vereinigt wurden, können über ihr Ansuchen durch das Landesgesetz wieder getrennt und abgesondert zu Ortsgemeinden konstituirt werden, wenn jede dieser auseinander zu legenden Gemeinden für sich die Mittel zur Erfüllung der ihr aus dem übertragenen Wirkungskreise (§. 29) erwachsenen Verpflichtungen besitzt, oder durch Zusammenlegung einer andern Gemeinde erlangt.

Po tej meri je smeti tudi tako selsko občino, ki doslej ni bila združena z drugimi, po deželnem zakonu razdeliti na dve ali več selskih občin, ali pa jo združiti z njimi.

Pri taki delitvi ali družitvi je gledati, kolikor se dá, na farne meje. Ali pred to razdružbo se je treba do dobrega pobogati za skupni imétek (premoženje) in posestvo in za skupna breména.

§. 4. Ko bi se hotele premeniti meje kake občine, pa da bi občina potem vendar še ostala sama svoja, mora deželna vlada reči, da javni vzroki tega ne branijo, in tudi deželni odbor mora privoliti.

§. 5. Vsako nepremično posestvo mora spadati v kako občino, samo taki dvori, gradovi in poslopja s pripadajočimi vrti in gaji ne, ktera so namenjena, da v njih cesar ter najviše dvorstvo ali stanuje ali samo časi prebiva.



## Drugo poglavje.

### Ob občincih (občánih).

§. 6. Občinci (občáni) so, ali :

- a) domačinci, to je tisti, kateri imajo v občini domovinstvo (domovinsko pravico),
- b) občinski deležniki, to je tisti, kateri so sicer brez domovinstva v občini, toda imajo v občini kako

Unter denselben Bedingungen kann auch eine Ortsgemeinde, welche mit andern bisher nicht vereinigt war, durch ein Landesgesetz in zwei oder mehrere Ortsgemeinden aufgelöst oder mit solchen vereinigt werden.

Bei einer solchen Auseinander- oder Zusammenlegung ist thunlichst die Abgränzung nach Pfarrsprengeln zu berücksichtigen. Einer jeden Trennung muss jedoch eine vollständige Auseinandersetzung des gemeinschaftlichen Vermögens und Gutes und der gemeinschaftlichen Lasten vorhergehen.

§. 4. Zu Aenderungen in den Gränzen einer Ortsgemeinde, wodurch diese als solche zu bestehen nicht aufhört, ist, nebst der Erklärung der politischen Landesstelle, dass dagegen aus öffentlichen Rücksichten kein Anstand obwaltet, die Bewilligung des Landesausschusses erforderlich.

§. 5. Jede Liegenschaft muss zum Verbande einer Ortsgemeinde gehören. Ausgenommen hievon sind die zur Wohnung oder zum vorübergehenden Aufenthalte des Kaisers und des Allerhöchsten Hofes bestimmten Residenzen und Schlösser und andere Gebäude, nebst den dazu gehörigen Gärten und Parkanlagen.

---

## Zweites Hauptstück.

### Von den Gemeindemitgliedern.

- §. 6. Die Gemeindemitglieder sind entweder:
- a) Gemeindeangehörige, das sind diejenigen Personen, welche in der Gemeinde heimatberechtigt sind, oder
  - b) Gemeindegossen, das sind jene, welche, ohne in der Gemeinde heimatberechtigt zu sein, im Gebiete

hišo ali zemljo, ali plačujejo pravi davek od tacega obrta ali pridobitka, ki ga imajo na svojo roko v občini.

Vsi drugi ljudje v občini so vnénjci (tujci).

§. 7. Domovinstvo ustanavlja zakon 3. decembra 1863. leta.

§. 8. Tisti občinci po mestih in trgih, kateri so dobili meščanstvo ali tržanstvo, ker jim ga je podelila občina in tudi tisti, kateri ga še le v prihodnje dobé po enacem poti, imenujejo se meščani ali tržani (purgarji). Za podeljeno meščanstvo ali tržanstvo sme občina jemati domovinščino (plačilo).

Mestne in trške občine lahko dadé posebno usluženim avstrijskim državljanom častno meščanstvo ali tržanstvo, druge sélske občine jih pa lahko izvolijo za častne občince.

§. 9. Občinci imajo pravico, da v miru prebivajo v občini.

Oni so po naredbah tega zakona deležni občinskih pravic in koristi (dobičkov) pa tudi občinskih dolžnosti in bremén. Občinski domačini imajo vrh tega še pravico, če oubožajo, da občina za-nje skrbi po njihovi potrebi.

Meščanom in tržanom je prihranjena pravica do zalóg in zavódog samo za-nje napravljenih. Častni meščani, tržani in občinci imajo take pravice, kakoršne občinski deležniki, toda brez njihovih dolžnosti.

§. 10. Vnénjim, kateri svoje domovinstvo dokažejo, ali vsaj izpričajo, da so storili vse, česar je treba, da se

derselben entweder einen Haus- oder Grundbesitz haben, oder von einem in der Gemeinde selbstständig betriebenen Gewerbe oder Erwerbe eine direkte Steuer entrichten.

Alle übrigen Personen in der Gemeinde werden Auswärtige genannt.

§. 7. Die Heimatsverhältnisse sind durch das Gesetz vom 3. Dezember 1863 bestimmt.

§. 8. In Städten und Märkten werden diejenigen Gemeindeangehörigen, welche bisher das Bürgerrecht durch Verleihung der Gemeinde erhalten haben, oder es in der Folge in gleicher Weise erwerben, Bürger genannt. Für die Verleihung des Bürgerrechtes kann die Gemeinde eine Gebühr abnehmen.

Die Stadt- und Marktgemeinden können österreichischen Staatsbürgern das Ehrenbürgerrecht verleihen, andere Ortsgemeinden können sie zu Ehrenmitgliedern ernennen.

§. 9. Die Gemeindemitglieder haben das Recht des ungestörten Aufenthaltes in der Gemeinde.

Sie nehmen nach den Bestimmungen dieses Gesetzes an den Rechten und Vortheilen, wie an den Pflichten und Lasten der Gemeinde Theil. Die Gemeindeangehörigen haben überdies den Anspruch auf Armenversorgung nach Massgabe ihrer Bedürftigkeit.

Den Bürgern bleibt der Anspruch auf die für sie besonders bestehenden Stiftungen und Anstalten vorbehalten. Die Ehrenbürger und die Ehrenmitglieder haben die Rechte der Gemeindegossen ohne die Verpflichtungen derselben zu theilen.

§. 10. Die Gemeinde darf Auswärtigen, welche sich über ihre Heimatsberechtigung ausweisen oder wenigstens

dobí tak dokaz, ne sme občina kratiti prebivanja v sebi, dokler oni in njih družine živé brez madeža, in dokler občinski milodarnosti niso nadležni.

Če vnénjec meni, da mu občina v tej reči dela kako krivíco, lahko pomoči poišče pri politični okrajni (kotarski) gosposki.

§. 11. Zasebne (privatne) pravice sploh in zlasti pravice do lastnine in vžitka, ki jih imajo cele vrste ali posamezni občinci, ostajajo nespremenjene.



## Tretje poglavje.

### Ob občinskem zastopu.

§. 12. Občino zastopa v njenih rečéh občinski odbor in občinsko starešinstvo.

§. 13. Občinski odbor ima po občinah, koder je po menj od 100 volilcev, po 9 ali 8 odbornikov, kakor so bili ali po trije ali samo po dva voléča razdelka; po občinah pa, koder je po 100—300 volilcev, ima po 12, in koder je 301—600 volilcev, ima po 18 odbornikov; koder je po 601—1000 volilcev, ima po 24 odbornikov; koder je po več od 1000 volilcev, ima po 30 odbornikov. Po tistih občinah, ktere imajo, ali bi v prihodnje imele v sebi po dve

darthun, dass sie zur Erlangung eines solchen Nachweises die erforderlichen Schritte gemacht haben, den Aufenthalt in ihrem Gebiete nicht verweigern, so lange dieselben mit ihren Angehörigen einen unbescholtenen Lebenswandel führen und der öffentlichen Mildthätigkeit nicht zur Last fallen.

Fühlt sich ein Auswärtiger, welchem zur Beibringung dieses Nachweises von der Gemeinde ein angemessener Termin gestellt werden kann, durch eine Verfügung derselben gedrückt, so kann er sich um Abhilfe an die politische Bezirksbehörde wenden.

§. 11. Die privatrechtlichen Verhältnisse überhaupt und insbesondere die Eigenthums- und Nutzungsrechte ganzer Klassen oder einzelner Glieder der Gemeinde bleiben ungeändert.



## Drittes Hauptstück.

### Von der Gemeindevertretung.

§. 12. Die Gemeinde wird in ihren Angelegenheiten durch einen Gemeindeausschuss und einen Gemeindevorstand vertreten.

§. 13. Der Gemeindeausschuss besteht in Gemeinden mit weniger als 100 wahlberechtigten Gemeindemitgliedern aus 9 oder 8 Mitgliedern, je nachdem drei oder zwei Wahlkörper gebildet werden, in Gemeinden mit 100—300 wahlberechtigten Gemeindemitgliedern aus 12, mit 301—600 wahlberechtigten Gemeindemitgliedern aus 18, mit 601—1000 wahlberechtigten Gemeindemitgliedern aus 24 und mit mehr als 1000 wahlberechtigten Gemeindemitgliedern aus 30 Mitgliedern. Dieser Ausschuss wird in Gemeinden,

ali več sosesk, ki so bile do 1850. leta podobčine, naj se ta odbor voli tako, da najprvo volilci vsake take soseske (podobčine) izbéro v odbor vsi vkup po enega odbornika (župana).

Kar bi po tej volitvi še odbornikov dò polnega števila majnkalo, to naj vsi občinski volilci doberó po volečih razdelkih.

Ako se število teh odbornikov, kar bi jih še manjkalo, ne bi dalo deliti s številom volečih razdelkov, naj se poviša v tisto najbliže število, katero se da tako deliti.

Za odbornike, katerim bi kaj branilo službo opravljati, ali katerih bi majnkalo, mora biti v vsaki občini toliko namestnikov, da bode na vsaka dva odbornika po eden namestnik. Vsaka izmed poprej imenovanih sosesk (podobčin) izvoli po enega namestnika. Kar bi potem še namestnikov majnkalo, te naj izvolijo vsi občinski volilci skupaj po volečih razdelkih; ako pa občina nema podobčin, naj se vsi namestniki tako izvolijo. Ako se število namestnikov, ki se imajo tako voliti, ne da deliti s številom volečih razdelkov, naj se poviša v tisto najbliže število, katero se dá tako deliti.

§. 14. Ako se je po zakonu, danem 17. marca 1849. leta, poprej samostojna soseska (podobčina) razdelila v dve ali več samosvojih občin, dobi vsaka taka občina, ko bi se z drugimi zopet hotela združiti, vse tiste pravice, ktere sploh poprejšnji odstavek (paragraf) in sedanji zakon podobčinam daje.

welche zwei oder mehrere bis zum Jahre 1850 bestandene Untergemeinden in sich fassen, oder künftighin umfassen werden, derart zusammengesetzt, dass zunächst sämtliche Wahlberechtigten jeder dieser Untergemeinden je ein Mitglied in den Ausschuss wählen.

Die mit Rücksicht auf diese Wahl zur Vollzahl des Ausschusses noch abgängigen Mitglieder sind von sämtlichen Wählern der Gemeinde nach Wahlkörpern in den Ausschuss zu berufen.

Ist die Zahl dieser noch abgängigen Mitglieder durch die Zahl der Wahlkörper nicht theilbar, so muss sie auf die nächste hiedurch theilbare Zahl erhöht werden.

Zur Vertretung verhinderter oder abgängiger Ausschussmitglieder sind in jeder Gemeinde Ersatzmänner, mindestens in der halben Anzahl der Ausschussmitglieder zu bestellen. Jede der erwähnten Untergemeinden wählt einen Ersatzmann. Die sonach noch erforderliche Restzahl der Ersatzmänner — falls aber die Gemeinde nicht aus Unterabtheilungen besteht — die Gesamtzahl derselben ist von sämtlichen Wählern der Gemeinde nach Wahlkörpern zu wählen. Wäre die Anzahl der so zu wählenden Ersatzmänner durch die Zahl der Wahlkörper nicht theilbar, so ist sie auf die nächste hiedurch theilbare Zahl zu erhöhen.

§. 14. In jenen Fällen, in welchen eine früher bestandene Untergemeinde auf Grund des Gemeindegesetzes vom 17. März 1849 in zwei oder mehrere selbstständige Ortsgemeinden getheilt worden ist, tritt jede solche Ortsgemeinde, falls sie sich mit einer oder mit mehreren Gemeinden zu einer Ortsgemeinde vereinigt, in die im vorigen Paragraphen und im diesem Gesetze überhaupt den ehemaligen Untergemeinden besonders gewährten Rechte ein.

§. 15. V občinskem starešinstvu je glavár in vsaj dva občinska svétnika (svetovalca).

Kjer je po opravilih in okolnostih treba, odbor število občinskih svétnikov lahko primérno pomnoži.

Toda v tem številu ne smé svétnikov biti na tretjino odbornikov.

Možje starešinci so tudi odborniki, in vštéti so v odbor.

§. 16. Odbornike in namestnike izbirajo po §§. 13 in 14 tisti, ki imajo v občini pravico voliti.

Kdo smé voliti in izvoljen biti, ter kako se voli, to na tenko razločuje občinski volitveni red.

§. 17. Tisti občinci, imajoči volitveno pravico, kateri od svojega nepremičnega posestva, ki ga imajo v občini, plačujejo vsaj po 100 gld., ali od obrta ali pridobitka, ki ga imajo ondúkaj, vsaj po 200 gld. pravega, zdaj postavljenega davka brez prikladov, smejo stopiti v odbor za odbornike, če tudi niso voljeni, če jim §. 11 volitvenega reda ne jemlje pravice voljenim biti. Taki se ne štejejo v tisto število odbornikov, katero je ustanovil §. 13.

Vojaki v djanski službi in ženske glave, ki se te pravice hoté prijéti, morajo; — drugi pa, ki imajo pravico, tako stopiti v odbor, smejo namestu sebe pošiljati pooblaščenca (pooblaščenika).

§. 15. Der Gemeindevorstand besteht aus dem Gemeindevorsteher und aus mindestens zwei Gemeinderäthen.

Wo es die Geschäfte und Verhältnisse nothwendig machen, kann der Ausschuss die Zahl der Gemeinderäthe entsprechend erheben.

Es darf jedoch diese Zahl den dritten Theil der Ausschussmitglieder nicht überschreiten.

Die Mitglieder des Gemeindevorstandes gehören auch dem Ausschusse an und es ist deren Anzahl in jener der Ausschussmitglieder begriffen.

§. 16. Die Ausschuss- und Ersatzmänner werden von den Wahlberechtigten in der Gemeinde im Sinne der §§. 13 und 14 gewählt.

Die näheren Bestimmungen über die Wahlberechtigung und die Wählbarkeit, dann über das Wahlverfahren enthält die Gemeinde-Wahlordnung.

§. 17. Jene wahlberechtigten Gemeindemitglieder, welche von ihrem in der Gemeinde gelegenen Realbesitze mindestens 100 fl., oder von ihrem dort betriebenen Gewerbe oder Erwerbe mindestens 200 fl. an den dermal bestehenden direkten Steuern ohne Einrechnung der Zuschläge entrichten, haben, insoferne sie nicht nach §. 11 der Gemeinde-Wahlordnung von der Wählbarkeit ausgeschlossen sind, das Recht, auch ohne Wahl in den Gemeindevorstand als Mitglieder desselben einzutreten. Dieselben werden in die im §. 13 festgesetzte Zahl der Ausschussmitglieder nicht eingerechnet.

Militärpersonen in der aktiven Dienstleistung und Frauenspersonen, die von diesem Rechte Gebrauch machen wollen, müssen, andere zum Eintritte in den Ausschuss berechnete Personen, können sich durch einen Bevollmächtigten vertreten lassen.

Za take, ki niso samovlastni (svojepravni), ima pravico stopiti v odbor njih zastopnik, ali njegov pooblaščenec.

Pooblaščenec ali zastopnik mora biti avstrijski državljan ter samovlasten, in da mu ni na poti nobeden izmed izimajočih in izmetajočih vzrokov, povedanih v §§. 3, 10 in 11 volitvenega reda.

Tak môre samo enega zastopati in tudi ne smé uže sam záse biti v odboru.

§. 18. Občinec, kateri ima po poprejšnjem paragrafu pravico stopiti v odbor, če ga tudi izvolijo za odbornika, naj se poprime volitve, ali pa naj se drži pravice, ktero mu zakon daje.

Dveh glasov v odboru ne more iméti.

§. 19. Občinski odbor izmed sebe izvoli glavarja in občinske svétnike (svetoválce). Kako se ima to delati, drobnejše razlaga občinski volitveni red.

Občinski svétniki imajo vrsto po številu glasov, s kterimi so bili izvoljeni.

Če sta imela dva enoliko glasov, naj razsodi žreb (los), kateri bodi pred drugim v vrsti. Po tej vrsti oni namestujejo glavarja, kader sam ne bi utegnil službe opravljati.

§. 20. Vsak občinec, kateri môre biti izvoljen, če so ga po redu izvolili, bodi-si za odbornika ali namestnika ali v starešinstvo, mora to službo vzeti.

Nicht eigenberechtigte Personen üben das Recht zum Eintritte in den Ausschuss durch ihren Vertreter oder dessen Bevollmächtigten aus.

Der Bevollmächtigte oder Vertreter muss österreichischer Staatsbürger und eigenberechtigt sein, und es darf ihm keiner der in den §§. 3, 10 und 11 der Gemeinde-Wahlordnung angegebenen Ausnahms- und Ausschliessungsgründe entgegen stehen.

Derselbe kann nur Einen vertreten; auch darf er nicht schon für seine Person der Gemeindevertretung angehören.

§. 18. Wird ein nach dem vorstehenden Paragraphe zum Eintritte in den Gemeindeausschuss berechtigtes Gemeindemitglied auch durch die Wahl in den Ausschuss berufen, so hat es entweder diese Wahl anzunehmen oder von seinem gesetzlichen Rechte Gebrauch zu machen.

Zwei Stimmen im Ausschusse können ihm deshalb nicht zukommen.

§. 19. Der Gemeindeausschuss wählt aus seiner Mitte den Gemeindevorsteher und die Gemeinderäthe. Die Gemeinde-Wahlordnung enthält hierüber die näheren Bestimmungen.

Die Gemeinderäthe werden nach der Zahl der Stimmen, mit welchen sie gewählt wurden, gereiht.

Bei Stimmengleichheit entscheidet das Los über den Vorzug in der Reihenfolge. In dieser Reihenfolge haben sie den Gemeindevorsteher in Fällen der Verhinderung zu vertreten.

§. 20. Jedes wählbare und ordnungsmässig gewählte Gemeindemitglied ist verpflichtet, die Wahl zum Ausschuss oder Ersatzmanne, oder zum Mitgliede des Gemeindevorstandes anzunehmen.

Pravico, volitve odreči se, imajo samo :

1. duhovniki in javni učitelji;

2. dvorni, državni in deželni uradniki (činovniki) in služabniki ter tudi uradniki in tudi služabniki javnih zalóg, kateri še služijo;

3. vojaki;

4. nad 60 let stari ljudjé;

5. tisti, kateri so v občinskem starešinstvo službo opravljali vso tisto dobo, za katero so bili izvoljeni, za dobo prve prihodnje volitve;

6. tisti, kateri imajo na sebi kako hromoto, ktera bi jim branila služabne dolžnosti opravljati, ali kateri večkrat dalje časa hudo bolévajo;

7. kateri imajo po navadi tako opravilo, da jim je po gosto ali vsako leto dolgo časa biti z dómu;

8. tisti po §§. 9 in 11 občinskega volitvenega reda izborni občinci, kateri so brez volitve v odbor stopili po pravici, katero jim dajeta §§. 17 in 18.

Kdor bi se brez tacega izgovora kratil službe, za katero je bil izvoljen, ali branil se prevzeto službo dalje opravljati, pride v globo (kazen na denarjih), katero deželni odbor lahko do 100 gld. prisodi, če se občinski zastop zagadelj oglasi.

Globa gre v občinsko blagajnico (kaso).

§. 21. Odborniki, namestniki in starešinci se volijo za tri leta.

Tudi, kader ta čas mine, ostanejo v službi, dokler novi zastopniki še niso postavljeni v službo.

Odstopniki se zopet lahko volijo, če jim zakon (postav) kako ne brani.

Das Recht, die Wahl abzulehen, haben nur:

1. Geistliche und öffentliche Lehrer;
2. Hof-, Staats-, Landes- und öffentliche Fondsbeamte und Diener, welche in aktiver Dienstleistung stehen;
3. Militärpersonen;
4. Personen, die über 60 Jahre alt sind;
5. diejenigen, welche eine Stelle im Gemeindevorstande durch eine volle Wahlperiode bekleidet haben, für die nächste Wahlperiode;
6. diejenigen, die an einem der Ausübung der Amtspflichtigen hinderlichen Körpergebrechen, oder einer anhaltenden, bedeutenden Störung ihrer Gesundheit leiden;
7. Personen, welche vermöge ihrer ordentlichen Beschäftigung häufig oder durch lange Zeit in jedem Jahre aus der Gemeinde abwesend sind;
8. diejenigen nach den §§. 9 und 11 der Gemeinde-Wahlordnung wählbaren Mitglieder, welche kraft der in den §§. 17 und 18 ihnen eingeräumten Berechtigung ohne Wahl in den Ausschuss eingetreten sind.

Wer ohne einen solchen Entschuldigungsgrund die Wahl anzunehmen oder das angenommene Amt fortzuführen verweigert, verfällt in eine Geldbusse, welche der Landesausschuss über Einschreiten der Gemeindevertretung bis 100 fl. bemessen kann.

Die Geldbusse fließt in die Gemeindegasse.

§. 21. Die Ausschuss- und Ersatzmänner, sowie die Mitglieder des Vorstandes werden auf drei Jahre gewählt. Sie verbleiben auch nach Ablauf dieser Zeit bis zur Bestellung der neuen Gemeindevertretung im Amte.

Die Austretenden können, wenn ihnen kein gesetzliches Hinderniss im Wege steht, wieder gewählt werden.

§. 22. Če se glavarjev stol ali kacega občinskega svétnika stol izprazni pred koncem teh trijeh let, mora odbor za ta čas, kar ga je še, najpozneje v 14 dneh izvoliti novega glavarja ali svetnika.

Če se kacega odbornika stol izprazni, naj glavar, ako je bila tega odbornika izvolila kaka nekdanja podobčina (§§. 13 in 14), pokliče njegovega namestnika; če ga je pa bila vsa občina izvolila, naj pokliče v odbor tistega namestnika, kateri je imel za odstopnikom največ glasov v tistem voléčem razdelku, v katerem je bil odstopnik izvoljen.

Če jih je imelo več enóliko glasov, razsodi žreb (loz).

Če se tako odstopnik ne dá nadomestiti, naj se v njegovi podobčini (§§. 13 in 14) ali v njegovem voléčem razdelku po zadnjem volilskem zapisu precej napravi dopolnovalna volitev, za ta čas, kar ga je še do prihodnje volitve.

§. 23. To, kar odločuje §. 22, kako še ima klicati namestnik, naj se dela tudi tačas, kader bi kateri odbornik zarad (zavoljo) kacega zadržka dalje časa ne mogel službe opravljati.

§. 24. Občinski glavar in svétniki, kader nastopijo službo, morajo načélniku (predstojniku) okrajne gosposke (becirka) ali njegovemu namestniku v roke v pričo občinskega odbora po obljubi, ki je v pristavku, namestu prisege obljubiti, da bodo cesarju zvesti in pokorni, da se bodo zakonov (postav) držali in po vesti izpolnovali svoje dolžnosti.

§§. 22. Wird die Stelle des Gemeindevorstehers oder eines Gemeinderathes im Laufe der drei Jahre erledigt, so hat der Ausschuss binnen längstens vierzehn Tagen eine neue Wahl für die noch übrige Zeit vorzunehmen.

Wird die Stelle eines Ausschussmannes erledigt, so hat der Gemeindevorsteher, wenn der abgängige Ausschussmann aus der Wahl einer ehemaligen Unterbezüglich Ortsgemeinde (§§. 13 und 14) hervorgegangen ist, den für ihn bestimmten Ersatzmann, wenn derselbe aber von der Gesamtgemeinde gewählt worden ist, jenen Ersatzmann in den Ausschuss zu berufen, welcher in dem Wahlkörper, in welchem der abgängige Ausschussmann gewählt worden war, die mehreren Stimmen erhalten hat.

Bei gleicher Stimmenzahl entscheidet das Los.

Kann das abgängige Ausschussmitglied auf diese Art nicht ersetzt werden, so ist in der bezüglichen Unterbezüglich Ortsgemeinde (§§. 13 und 14) oder dem betreffenden Wahlkörper auf Grundlage der letzten Wählerliste eine Ergänzungswahl für die noch übrige Dauer der Wahlperiode unverzüglich vorzunehmen.

§. 23. Ueber die Einberufung eines Ersatzmannes bei einer bloss zeitweisen Verhinderung eines Ausschussmannes haben gleichfalls die auf diesen Fall anwendbaren Bestimmungen des §. 22 zu gelten.

§. 24. Der Gemeindevorsteher und die Gemeinderäthe haben bei dem Antritte ihres Amtes Treue und Gehorsam dem Kaiser, Beobachtung der Gesetze und gewissenhafte Erfüllung ihrer Pflichten in die Hände des Vorstehers der Bezirksbehörde oder eines Abgeordneten desselben in Gegenwart des Gemeindeausschusses nach den bezüglichen, im Anhange enthaltenen Formeln an Eidesstatt zu geloben.

§. 25. Odborniki in namestniki zastonj opravljajo službo. Občina naj ugane, ali bodo glavar in občinski svétniki iz občinskih prihodkov dobivali kaj plačila in koliko ga bodo. Vsem občinskim zastopnikom gré iz občinske blagajnice (kase) povračilo za vse gotove stroške, ktere bi jim prizadeli občinski opravki.

§. 26. Starešinec, odbornik ali namestnik izgubi službo, kader se prigodí ali zvé kaj tacega, kar bi mu bilo uže izprvega izvoljenemu biti upiralo ali branilo, da bi bil po §. 17 stopil v odbor.

Ako starešinec, odbornik ali namestnik pride v preiskavo zarad (zavoljo) kacega kazni vrednega, v §§. 3 in 11 občinskega volitvenega reda imenovange djanja; ali ako se njegovemu imétku (premoženju) razglasi konkurs (kant); ali pa, ako se začne poravnávanje (pogájanje) za upniki: takrat ne smé službe opravljati, dokler mu teče kazenska pravda, konkurs ali poravnávanje.



## Četrto poglavje.

Ob opravlilnem področji sélske občine.

### Prvi oddelek.

Kolikošno je to področje.

§. 27. Občinsko opravilo področje je dvojno:

- a) domače lastno, in
- b) izročeno.

§. 25. Das Amt eines Ausschuss- und Ersatzmannes ist unentgeltlich. Durch Gemeindebeschluss ist festzusetzen, ob und welche Entlohnung der Gemeindevorsteher und die Gemeinderäthe aus Gemeindemitteln zu erhalten haben. Allen Gemeindevertretern gebührt die Vergütung aus der Gemeindekasse für die mit der Geschäftsführung verbundenen baren Auslagen.

§. 26. Ein Mitglied des Vorstandes, ein Ausschuss- oder Ersatzmann wird seines Amtes verlustig, wenn ein Umstand eintritt oder bekannt wird, welcher ursprünglich dessen Wählbarkeit gehindert, oder dessen nach §. 17 erfolgten Eintritt in den Ausschuss unzulässig gemacht hätte.

Verfällt ein Mitglied des Vorstandes, ein Ausschuss oder Ersatzmann in eine Untersuchung wegen einer in den §§. 3 und 11 der Gemeinde-Wahlordnung genannten strafbaren Handlung, oder wird über dessen Vermögen der Konkurs eröffnet, oder das Ausgleichsverfahren eingeleitet, so kann dasselbe, so lange das Strafverfahren oder die Konkurs- oder Ausgleichsverhandlung dauert, sein Amt nicht ausüben.

---

## **Viertes Hauptstück.**

Von dem Wirkungskreise der Ortsgemeinde.

### **Erster Abschnitt.**

Von dem Umfange des Wirkungskreises.

§. 27. Der Wirkungskreis der Gemeinde ist ein doppelter:

- a) ein selbständiger, und
- b) ein übertragener

§. 28. V domače, t. j. v tisto področje, v katerem smé občina, držèč se danih državnih in deželnih zakonov (postav), sama za sebe po svoji volji ravnati in gospodariti, spada sploh vse, kar se najprvo tiče občinskega prida, ter se da v sami občini z njeno lastno močjo opraviti in zvršiti.

Po tacem posebno semkaj spada :

1. Da sme svobodno gospodariti z občinskim imetkom (premoženjem) in z občinskimi rečmi ;
2. skrbéti, da je človek in lastnina brez nevarnosti ;
3. skrbéti, da se trdijo občinske ceste, potje, prostori in mostovi, ter da se brez nevarnosti in težavi hodi in vozi po cestah in vodah, in da se polja varújejo škode ;
4. skrbéti, da je dober živež na prodaj, in paziti na semnje in trge, posebno pa na mero in vago ;
5. skrbéti za zdravje svoje občine ;
6. paziti na posle in delavce, ter gledati, da se izpolnuje zakon za posle ;
7. skrbéti, da se ne bode delalo v občini pohujševanje ;
8. dajati ženitevske oglasnice, kakor veléva gubernijska naredba 1. marca 1832. leta, št. 4264 ;
9. skrbéti za uboge in za občinske dobrotne zavode (naprave) ;
10. paziti na zidanje in ogenj, in skrbéti, da se izpolnuje zidovanjski red, in dajati zidovajnske privolitve.
11. imeti po tistih pravilih, ki jih zakon (postava) odloči, neko moč do srednjih učilnic (šol), ktere vzdržuje

§. 28. Der selbstständige, das ist derjenige Wirkungskreis, in welchem die Gemeinde mit Beobachtung der bestehenden Reichs- und Landesgesetze nach freier Selbstbestimmung anordnen und verfügen kann, umfasst überhaupt alles, was das Interesse der Gemeinde zunächst berührt und innerhalb ihrer Gränzen durch ihre eigenen Kräfte besorgt und durchgeführt werden kann.

In diesem Sinne gehören hierher insbesondere:

1. die freie Verwaltung ihres Vermögens und ihrer auf den Gemeindeverband sich beziehenden Angelegenheiten;

2. die Sorge für die Sicherheit der Person und des Eigenthums;

3. die Sorge für die Erhaltung der Gemeindestrassen, Wege, Plätze, Brücken, sowie für die Sicherheit und Leichtigkeit des Verkehrs auf Strassen und Gewässern, und die Flurenpolizei;

4. die Lebensmittelpolizei und die Ueberwachung des Marktverkehrs, insbesondere die Aufsicht auf Mass und Gewicht;

5. die Gesundheitspolizei;

6. die Gesinde- und Arbeiterpolizei und die Handhabung der Dienstbotenordnung;

7. die Sittlichkeitspolizei;

8. Die Ertheilung der Ehemeldzettel im Sinne der Gubernialverordnung vom 1. März 1832, Z. 4264;

9. das Armenwesen und die Sorge für die Gemeinwohlthätigkeitsanstalten;

10. die Bau- und Feuerpolizei, die Handhabung der Bauordnung und Ertheilung der polizeilichen Baubewilligungen;

11. die durch das Gesetz zu regelnde Einflussnahme auf die von der Gemeinde erhaltenen Mittelschulen, dann

občina, potem do ljudskih učilnic, in skrbéti, da se ljudske učilnice napravljajo, vzdržavajo in zakladajo, kolikor ta dolžnost ne veže učilniških (šolskih) patronov, koder so še;

12. da ljudi, ki se pravdajo med seboj, poskuša poravnati po možéh, izvoljenih izmed občine;

13. da sme iz prostih rok na dražbo (licitando) prodajati premične reči, in da sme iz prostih rok po dražbi v zâkup (štant) dajati nepremične reči.

Država iz viših namenov po posameznih občinah nektera opravila krajnega nadzórstva ali redárstva (policijstva) lahko po zakonu izroči posebnim svojim ljudém.

§. 29. Državni in po njih deželni zakoni odkazujejo izročeno občinsko področje, t. j., da so občine dolžne pomagati pri tistih opravilih, ki se tičejo splošne državne ravnave (uprave).

## Drugi oddelek.

### O področji občinskega odbora.

§. 30. Občinski odbor v občinskih rečeh skleplje in prigleduje (pazi).

Zvrševalne oblasti ves odbor skupaj nema. (§. 49.)

§. 31. Zastran občinskega gospodarstva se odbor posvetuje in skleplje:

1. kader se ima v občini kaj zgoditi z glavinskim imetkom (premoženjem) in glavinskim posestvom;

auf die Volksschulen, die Sorge für die Errichtung, Erhaltung und Dotirung der letzteren mit Rücksicht auf die noch bestehenden Schulpatronate;

12. der Vergleichsversuch zwischen streitenden Parteien durch aus der Gemeinde gewählte Vertrauensmänner;

13. die Vornahme freiwilliger Feilbietungen beweglicher, und freiwilliger versteigerungsweiser Verpachtungen unbeweglicher Sachen.

Aus höheren Staatsrücksichten können bestimmte Geschäfte der Ortspolizei in einzelnen Gemeinden besonders landesfürstlichen Organen im Wege des Gesetzes zugewiesen werden.

§. 29. Den übertragenen Wirkungskreis der Gemeinde, das ist die Verpflichtung derselben, zur Mitwirkung für die Zwecke der öffentlichen Verwaltung, bestimmen die allgemeinen Gesetze und innerhalb derselben die Landesgesetze.

## Zweiter Abschnitt.

### Von dem Wirkungskreise des Gemeindeausschusses.

§. 30. Der Gemeindeausschuss ist in den Angelegenheiten der Gemeinde das beschliessende und überwachende Organ.

Eine vollziehende Gewalt kommt ihm in seiner Gesamtheit nicht zu. (§. 49.)

§. 31. In Absicht auf den Haushalt der Gemeinde unterliegen der Berathung und Schlussfassung des Ausschusses:

1. jede Verfügung über das Stammvermögen und Stammgut der Gemeinde;

2. kader se ima ustanoviti, kako naj se glavinski imetek in posestvo uživa;

3. kader se ima narediti preudarek občinskih prihodkov in stroškov, in skrbéti, da se doloži, kar bi prihodkov bilo premalo;

4. kader se potrjuje letni račun (rajtenga);

5. vselej, kader so na vrsti take reči, ktere ne spadajo k navadnemu gospodarstvu.

§. 32. Odbor mora starešinstvu dati toliko pomočnikov, kolikor mu jih je treba za opravke domačega in izročnega področja.

Če odbor previdi, da je potreba posebnih uradnikov (činovnikov) in služabnikov, on sklepa, koliko jih bode in po čem bodo služili, kako se bodo postavljali v službo, kaj bodo v počitku dobivali in kako se bodo preskrbovali.

§. 33. Kar govorita §§. 31 in 32, to veljá tudi za občinske naprave, če kaka ustanova (štiftunga) ali pogodba (kontrakt) kaj družega ne ukazuje.

§. 34. Med opravila občinskega odbora tudi spada:

1. da voli starešinstvo;

2. da daje domovinstvo in častno občanstvo, po mestih in trgih pa tudi meščanstvo in tržanstvo ter častno meščanstvo in tržanstvo (§. 8);

3. če ima občina patronstvo ali priporočanje za kako službo, tedaj odbor patronuje in priporoča in tudi razdaje ustanove (štiftunge).

§. 35. Kolikor nadzorstvo (policijstvo) po občinah po zakonu (postavi) ni izročeno državnim ljudem, smé odbor, kolikor obstoječe postave dopuščajo, ali za vso občino

2. die Bestimmung über die Art der Benützung desselben;

3. der Voranschlag der Einnahmen und der Ausgaben, sowie die Vorsorge für die Bedeckung des Abganges;

4. die Erledigung der Jahresrechnung;

5. überhaupt alle Angelegenheiten, welche nicht zur gewöhnlichen Vermögensverwaltung gehören.

§. 32. Der Ausschuss hat dem Gemeindevorstande zur Besorgung der ihm im selbstständigen und im übertragenen Wirkungskreise obliegenden Geschäfte das dem Bedarfe entsprechende Personale beizugeben.

Erkennt der Ausschuss zu diesem Behufe die Bestellung eigener Beamten und Diener für nothwendig, so beschliesst er über die Zahl und Bezüge derselben, über die Art ihrer Ernennung und über ihre Ruhe- und Versorgungsgenüsse.

§. 33. Die Bestimmungen der §§. 31 und 32 gelten auch für die Anstalten der Gemeinde, insoweit durch Stiftung oder Vertrag nicht etwas anderes vorgeschrieben ist.

§. 34. Zur Wirksamkeit des Ausschusses gehört ferner:

1. die Wahl des Vorstandes;

2. die Verleihung des Heimats- und Ehrenmitgliederrechtes, und in den Städten und Märkten auch des Bürger- und Ehrenbürgerrechtes (§. 8);

3. die Ausübung eines der Gemeinde zustehenden Patronats- oder Präsentationsrechtes oder des Verleihungsrechtes von Stiftungen.

§. 35. Insoweit die Handhabung der Ortspolizei nicht landesfürstlichen Organen im Wege des Gesetzes zugewiesen ist, kann der Ausschuss innerhalb der bestehenden Gesetze ortspolizeiliche, für den ganzen Umfang oder für

ali samo za nekatere njene kraje dajati veljavne ukaze, in kdor bi se jih ne držal, temu smé pretiti z globo (kaznijo na denarjih) do 10 goldinarjev ali s zaporom do 48 ur (§. 58).

Odbor mora za naredbe in naprave, katerih je treba občinskemu nadzorstvu, dovoliti potrebnih stroškov, in se mora odgovarjati za vsako zamudo, ktere bi v tej reči bil kriv.

§. 36. Odbor mora posebno paziti, da se ubogi preskrbé. Ako narejene dobrotne naprave, ubožnice in zaloge ne bi imele za to dovolj moči, naj odbor preskrbi, kolikor še primanjkuje, in ima zastran tega pravico odločiti, kako in kam naj se obrne.

§. 37. Odbor izmed občincev izvoli možé, kateri imajo poravnavati tiste, ki se med seboj pravdajo.

Poseben državnen zakon (postava) ima to napravo bolj na drobno določiti.

§. 38. Odbor je dolžen svojo misel povedati, če ga kaj vpraša politična okrajna (kotarska) gosposka (becirk) ali pa deželni odbor.

§. 39. Odbor razsoja pritožbe na starešinske naredbe, ktere se tičejo domačega področja. Kdaj take pritožbe razsoja politična okrajna (kotarska) gosposka (becirk), to kaže §. 96.

§. 40. Odbor pazi na opravila občinskega starešinstva in na gospodarstvo občinskih, pa tudi, ako so, pod-

einzelne Theile der Gemeinde giltige Vorschriften erlassen und gegen die Nichtbefolgung dieser Vorschriften eine Geldstrafe bis zum Betrage von zehn Gulden oder eine Arreststrafe bis zu 48 Stunden androhen (§. 58).

Der Ausschuss ist verpflichtet für die Anstalten und Einrichtungen, die zur Handhabung der Ortspolizei erforderlich sind, die nöthigen Geldmittel zu bewilligen, und er ist für jede ihm in dieser Beziehung zur Last fallende Unterlassung verantwortlich.

§. 36. Der Ausschuss hat der Armenversorgung seine besondere Aufmerksamkeit zu widmen. Wenn hiezu die Mittel der bestehenden Wohlthätigkeits- und Armenanstalten und Fonde nicht ausreichen, hat der Ausschuss den erforderlichen Bedeckungsbetrag zu beschaffen und kann die Art der Verwendung desselben bestimmen.

§. 37. Der Ausschuss wählt aus den Gemeindemitgliedern die Vertrauensmänner zum Vergleichsversuche zwischen streitenden Parteien.

Die näheren Bestimmungen über diese Einrichtung bleiben einem besondern Reichsgesetze vorbehalten.

§. 38. Der Ausschuss ist verpflichtet, die von der politischen Bezirksbehörde, oder in Angelegenheiten des selbstständigen Wirkungskreises der Gemeinde von dem Landesausschusse abgeforderten Gutachten abzugeben.

§. 39. Der Ausschuss entscheidet über Beschwerden gegen Verfügungen des Gemeindevorstandes in den Angelegenheiten des selbstständigen Wirkungskreises der Gemeinde. In welchen Fällen über derlei Beschwerden die politische Bezirksbehörde zu entscheiden hat, bestimmt der §. 96.

§. 40. Der Ausschuss überwacht die Geschäftsführung des Gemeindevorstandes und der Verwaltungen der Ge-

občinskih (§§. 13 in 14) naprav. On ima pravico postavljati posebne zaupnike (poverjenike), bodi-si v ta namen, ali pa za to, da pazijo na občinska dela, in da povedo v občinskih rečeh svojo misel in svēt. Med take zaupnike odbor lahko pokliče tudi neodbornike.

Odbor je dolžan, večkrat med letom dati blagajnico (kaso) pregledati.

§. 41. Odbor se zbere, kader je treba, vsaj pa vsako četrtletje po enkrat.

Zbor sklicuje glavar, in če on ne utegne ali ne more, pa njegov namestnik.

Zbor, ktereга ni glavar ali njegov namestnik sklical, ni po zakonu (postavi), in njegovi sklepi ne veljajo nič.

Glavar mora odbor sklicati, če to hoče imeti vsaj tretjina odbornikov, ali politična okrajna (kotarska) gosposka, ali v rečeh domačega področja deželni odbor.

§. 42. Odbor ne more nič skleniti, če ni vsaj dve tretjini odbornikov zbranih.

Če v sklicano sejo (sedež) ne pride toliko odbornikov, da bi mogli sklepati, ima glavar pravico, vsacega odbornika in namestnika, kateri ni prišel, ter se ne opraviči, zakaj ga ni bilo, na denarjih kaznovati (oglobiti), in sicer do 10 gld.; ta globa (denarska kazen) pak mora iti v občinsko blagajnico (kaso).

meindeanstalten, sowie jener der allfälligen Unterabtheilungen (§§. 13 und 14). Er ist berechtigt, hiezu, sowie zur Ueberwachung von Gemeindeunternehmungen und zur Abgabe von Gutachten und Anträgen in Gemeindeangelegenheiten eigene Kommissionen zu bestellen. Zu solchen Kommissionen kann er auch Vertrauensmänner ausser seiner Mitte berufen.

Der Ausschuss ist verpflichtet öfters im Laufe des Jahres die Kasse untersuchen zu lassen.

§. 41. Der Ausschuss tritt nach Massgabe des Bedürfnisses, wenigstens aber in jedem Vierteljahre, einmal zusammen.

Die Berufung zu einer Versammlung erfolgt durch den Gemeindevorsteher oder in Verhinderung desselben durch dessen Stellvertreter.

Jede Versammlung, der eine solche Berufung nicht zu Grunde liegt, ist ungesetzlich, und es sind die gefassten Beschlüsse ungiltig.

Der Gemeindevorsteher muss den Ausschuss berufen, wenn es wenigstens von einem Drittheile der Mitglieder, oder von der politischen Bezirksbehörde, oder in einer den selbstständigen Wirkungskreis der Gemeinde betreffenden Angelegenheit von dem Landesausschusse verlangt wird.

§. 42. Der Ausschuss kann nicht beschliessen, wenn nicht wenigstens zwei Drittheile seiner Mitglieder anwesend sind.

Erscheint zu einer angeordneten Sitzung nicht die beschlussfähige Anzahl Ausschussmitglieder, so ist der Gemeindevorsteher berechtigt, gegen jeden nicht erschienenen Ausschuss- und Ersatzmann, welcher sein Ausbleiben nicht zu rechtfertigen vermag, eine in die Gemeindegasse fließende Geldbusse bis zu 10 fl. zu verhängen.

Volitveni red bolj na drobno odločuje, koliko odbornikov mora biti zbranih, da volitev občinskega starešinstva obvelja.

§. 43. Kader ima odbor med seboj take pogovore in sklepe, da se tičejo kacega starešince ali odbornika, takrat tist, ki je v tem zadét, ne smé glasovati; ali v sejo mora priti, če odbor hoče, da razloži, kar bi se mu reklo.

§. 44. Vsak starešinec in odbornik mora iti iz seje, kader se posvetovanje in sklepanje tiče zasebnih (privatnih) pravic njega samega, ali njegove žene ali pa družega človeka iz njegovega roda ali priroda (svaštva) prvega in družega kolena.

§. 45. V odboru je prvosednik glavar, in če on ne utegne ali ne more, njegov namestnik. Neveljavna je vsaka seja, v kateri bi se tako ne delalo. Prvosednik sejo prične in sklène, vodi pogovore, in drži red v zboru.

§. 46. Da sklep obveljá, mora pritrditi nadpolovična večina vseh pričujočih odbornikov.

Prvosednik glasuje samo tedaj, kader je na obéh stranéh po enoliko glasov, ter potem s svojim glasom nakloni zmago.

Glasuje se ustno, in če se prvosedniku zdi, tudi vstavši in obsedevši.

Kader se voli in kader se dajejo službe, takrat odbor lahko sklène, da se glasuje z listki.

Ueber die Beschlussfähigkeit des Ausschusses zur Wahl des Vorstandes enthält die Wahlordnung die näheren Bestimmungen.

§. 43. Wenn die Gebarung eines Mitgliedes des Vorstandes oder des Ausschusses den Gegenstand der Berathung und Schlussfassung bildet, haben sich die Be-theiligten der Abstimmung zu enthalten, müssen jedoch, wenn es gefordert wird, der Sitzung zur Ertheilung der gewünschten Auskünfte beiwohnen.

§. 44. Jedes Mitglied des Vorstandes und Ausschusses hat abzutreten, wenn der Gegenstand der Berathung und Schlussfassung seine privatrechtlichen Interessen oder jene seiner Ehegattin, oder seiner Verwandten oder Verschwägerten bis einschliesslich zum 2. Grade betrifft.

§. 45. Der Gemeindevorsteher oder im Verhinderungsfalle sein Stellvertreter führt den Vorsitz im Ausschusse. Jede Sitzung, bei welcher dies nicht beobachtet wird, ist ungiltig. Der Vorsitzende eröffnet und schliesst die Sitzungen, leitet die Verhandlungen und handhabt die Ordnung in der Versammlung.

§. 46. Zu einem giltigen Beschlusse ist die absolute Stimmenmehrheit der anwesenden Ausschussmitglieder erforderlich.

Der Vorsitzende stimmt nur bei gleichgetheilten Stimmen und gibt im Anschlusse an eine derselben mit seiner Stimme den Ausschlag.

Die Stimmgebung ist mündlich, nach dem Ermessen des Vorsitzenden kann solche auch durch Aufstehen und Sitzenbleiben stattfinden.

Wahlen und Besetzungen können nach Beschluss des Ausschusses durch Stimmzettel vorgenommen werden.

§. 47. Odborove seje so javne (očitne), toda po glavarjevem ali trijeh odbornikov nasvetu se o posebnih pri-likah lahko sklene, da je seja skrivna, kar se pa nikakor ne smé zgoditi pri tistih sejah, v katerih pridejo na vrsto občinski računi (rajtenge) ali preudarek občinskih stroškov in dohodkov.

Ako bi se poslušalci tako predrznili, da bi se vti-kali v odborove pogovore, ali ko bi mu celó ne dali skle-pati, kar bi hotel, ima prvosednik pravico in dolžnost, da jih najprvo posvari, in če to nič ne pomaga, ukaže, da morajo ven iti.

§. 48. Sklepi naj se zapisujejo v zapisnik, ktereга morajo podpisati prvosednik, dva odbornika in zapisovalec.

Vsak občinec sme ta zapisnik brati, in tudi se mu ob njegovih stroških mora prepisati, če hoče. Sicer je pa vsacemu odboru na voljo dano, da naredi opravični red za svojo in za občinskega starešinstva delavnost.

### **Tretji oddelek.**

O področji občinskega starešinstva.

§. 49. Občinsko starešinstvo je v občinskih rečéh go-spodar (upravnik), in zvršuje odborove sklepe.

§. 50. V glavarjevi roki in pod njegovim očesom so vsa starešinska opravila. Svétniki (svetovalci) ga morajo pri tem delu podpirati, in kar jim glavar odkaže, oprav-ljati po njegovem povelji in na njegov odgovor.

§. 47. Die Ausschusssitzungen sind öffentlich, doch kann ausnahmsweise die Ausschliessung der Oeffentlichkeit über Antrag des Gemeindevorstehers oder dreier Ausschussmänner beschlossen werden, nie aber für jene Sitzungen, in welchen die Gemeinderechnungen oder das Gemeindepräliminare verhandelt werden.

Sollten sich die Zuhörer herausnehmen, in die Berathung des Ausschusses störend einzugreifen, oder gar die Freiheit desselben zu beirren, so ist der Vorsitzende berechtigt und verpflichtet, nach vorausgegangener fruchtloser Ermahnung, den Zuhörerraum leeren zu lassen.

§. 48. Ueber die gefassten Beschlüsse ist ein Protokoll zu führen, welches vom Vorsitzenden, von zwei Ausschussmännern und dem Schriftführer zu fertigen ist.

Jedem Gemeindemitgliede steht es frei die Einsicht in dasselbe zu nehmen, und Abschriften davon auf seine Kosten zu verlangen. Im Uebrigen bleibt es jedem Gemeindeausschusse vorbehalten, seine und seines Gemeindevorstandes Geschäftsthätigkeit durch eine Geschäftsordnung zu regeln.

### **Dritter Abschnitt.**

#### **Von dem Wirkungskreise des Gemeindevorstandes.**

§. 49. Der Gemeindevorstand ist in den Angelegenheiten der Gemeinde das verwaltende und vollziehende Organ.

§. 50. Der Gemeindevorsteher leitet und beaufsichtigt alle dem Gemeindevorstande obliegenden Geschäfte. Die Gemeinderäthe haben ihn hierin zu unterstützen und die Geschäfte, die ihnen der Gemeindevorsteher zuweist, nach der Anordnung und unter der Verantwortlichkeit desselben zu vollziehen.

§. 51. Pod glavarjem in njegovim strahom so občinski služabniki in služabniki občinskih zavodov (naprav).

Še take služabnike, pri katerih se je odbor sam prihranil pravico, da jim daje službo, smé za nekaj časa odstaviti; popolnoma službo vzeti jim pa smé le odbor.

§. 52. Če je treba za lažje nadzorstvo (policijo) in za druga opravila kacega kraja, smé odbor v posameznih krajih svoje občine postaviti posebne može, kateri ondukaj stanujejo in imajo pravico voljeni biti, da podpirajo glavarja pri teh opravilih.

To se pa mora zgoditi po vseh tistih podobčinah (soseskah), ki so po §§. 13 in 14 prišle v eno samo občino.

Take može pové glavar, in odbor jih postavi. Kdo se tacega opravila smé odreči, to piše §. 20. Postavljeni može se morajo pri svojih opravilih držati glavarjevih naročil.

§. 53. Glavar je zastopnik občini zunaj, in srednik je njenih opravil z drugimi. Pisma, s katerimi se občina komu kaj zaveže, mora podpisati glavar in pa en svetnik (svetovalec).

Če se pismo tiče tacega opravila, kteremu je treba odborove ali pa še više privolitve, takrat se mora v pismu

§. 51. Dem Gemeindevorsteher sind die Bediensteten der Gemeinde und der Gemeindeanstalten untergeordnet und er übt über sie die Disziplinargewalt.

Er kann selbst solche Bedienstete, deren Ernennung sich der Ausschuss vorbehalten hat, vom Dienste suspendiren; das Recht der Entlassung derselben kommt jedoch dem Ausschusse zu.

§. 52. Insoweit es zur leichtern Vernehmung der ortspolizeilichen und andern örtlichen Geschäfte erforderlich ist, kann der Ausschuss für einzelne Theile der Gemeinde dort wohnende wählbare Gemeindeglieder zur Unterstützung des Gemeindevorstehers bei Besorgung der gedachten Geschäfte bestellen.

Dieses hat jedenfalls bei Gemeinden, die aus mehreren der in den §§. 13 und 14 erwähnten Unterabtheilungen bestehen, rücksichtlich jeder einzelnen derselben zu geschehen.

Die Bestellung erfolgt über Vorschlag des Gemeindevorstehers auf die Dauer der Wahlperiode. Bezüglich der Annahme oder Ablehnung dieser Bestellung gelten die Vorschriften des §. 20. Die Bestellten haben sich bei Besorgung der Geschäfte nach den Weisungen des Gemeindevorstehers zu benehmen.

§. 53. Der Gemeindevorsteher vertritt die Gemeinde nach Aussen zu und vermittelt den Geschäftsverkehr derselben. Urkunden, durch welche Verbindlichkeiten gegen dritte Personen begründet werden sollen, müssen vom Gemeindevorsteher und einem Gemeinderathe unterfertigt werden.

Betrifft die Urkunde ein Geschäft, zu dessen Eingehung die Zustimmung des Ausschusses oder eine höhere Genehmigung erforderlich ist, so muss überdies diese Zu-

povedati, da je ta privolitev dobljena, in to morata še dva odbornika s svojimi podpisi potrditi.

§. 54. Glavar pripravlja za posvetovanje tiste reči, ktere so odboru prihranjene.

On zvršuje odborove, po zakonu (postavi) narejene sklepe; če je pa sklepom treba više privolitve, mora poprej zánjo skrbeti.

Ako pa glavar meni, da kak sklep prestopa odborovo področje, ali da je zakonom (postavam) vprek, takrat mora zvrševanje ustaviti, in politične okrajne (kotarske) gosposke vprašati, ali se ta sklep sme zvršiti ali ne.

§. 55. Glavar gospodari z občinskim imetkom (premoženjem), ter pazi, kako se občinsko posestvo uživa, in oskrbuje; on je oskrbnik občinskim napravam in nadzornik tistim, za ktere so postavljeni posebni oskrbniki; on vodi vsa občinska dela in pazi, da se prav zvršujejo; on je ukaznik vseh občinskih reči, ktere niso odborovega področja; on skrbi za uboge po ustanovljenih naredbah (§. 36).

Glavar ima dovoliti, da se iz prostih rok na dražbo prodajajo premične reči in da se iz prostih rok po dražbi v zakup (štant) dajejo nepremične reči, ter skrbeti da se na tanko izpolnujejo vse naredbe, kar se tega tičejo.

stimmung oder Genehmigung in der Urkunde, unter Mitfertigung von zwei Ausschussmännern, ersichtlich gemacht werden.

§. 54. Der Gemeindevorsteher bereitet die dem Ausschusse vorbehaltenen Gegenstände zur Berathung in demselben vor.

Er hat die vom Ausschusse gesetzmässig gefassten Beschlüsse in Vollzug zu setzen; falls aber die Beschlüsse an eine höhere Genehmigung gebunden sind, vorher diese Genehmigung einzuholen.

Glauht jedoch der Gemeindevorsteher, dass ein gefasster Beschluss den Wirkungskreis des Ausschusses überschreite, oder gegen die bestehenden Gesetze verstosse, so ist er verpflichtet, mit der Vollzugsetzung eines solchen Beschlusses inne zu halten und die Entscheidung der Frage, ob der Beschluss vollzogen werden kann oder nicht, von der politischen Bezirksbehörde einzuholen.

§. 55. Der Gemeindevorsteher führt die Verwaltung des Gemeindevermögens und die Aufsicht über die Benützung und Verwaltung des Gemeindegutes; er verwaltet die Gemeindegüter und beaufsichtigt diejenigen, für welche eigene Verwaltungen bestehen; er leitet und überwacht die Ausführung aller Gemeindeunternehmungen; er verfügt in allen Gemeindeangelegenheiten, welche nicht zum Wirkungskreise des Ausschusses gehören; er besorgt das Armenwesen nach den bestehenden Einrichtungen (§. 36).

Der Gemeindevorsteher bewilligt die Vornahme freiwilliger Feilbietungen beweglicher und freiwilliger, versteigerungsweiser Verpachtungen unbeweglicher Sachen, und sorgt für die Aufrechthaltung und genaue Erfüllung der in dieser Beziehung bestehenden Vorschriften.

§. 56. Med najpoglavitnejšimi glavarjevimi dolžnostimi je to, da skrbi za opravila občinskega nadzorstva ali redarstva (policijstva §. 28), kolikor ta opravila niso po zakonu (postavi) izročena posebnim cesarskim služabnikom.

Glavar ima pri teh opravilih ravnati po danih zakonih in ukazih. Dolžnost ga veže, da ob pravem času stori in ukaže, česar je za občinsko nadzorstvo (policijstvo) treba, in da skrbi za denarje, ki jih za ta namen potrebuje.

Ako bi se pa namerilo, kakor n. pr. o kugah, da to kar stori občinsko nadzorstvo (policijstvo), za občno korist ni zadosti, ali kader so občinske moči preslabe, da bi odvrnile nevarnost, takrat mora glavar to neutegoma oznaniti politični kotarski gosposki (becirku) in deželnemu odboru.

§. 57. Glavar skrbi za opravila izročenege občinskega področja. Ta opravila naj izvršuje tako, kakor mu zakon (postava) ali gosposka ukazuje.

Kader je občini ali popolnoma ali nekoliko na izvoljo dano, kako naj izvrši kakošno tako opravilo, takrat se ima glavár ravnati po tem, kar sklene odbor. Ako je pa kako opravilo tako silno, da brez škode ali nevarnosti ni mogoče čakati odborovega sklepa, tedaj sme glavar tudi sam storiti, kar misli, da je prav; vendar mora precej skrbéti, da mu odbor storjeno delo potrdi.

Vlada lahko vse ali vsaj nekoliko opravil izročenege področja opravlja po svojih služabnikih.

§. 56. Eine der wesentlichsten Aufgaben des Gemeindevorstehers ist die Handhabung der Ortspolizei (§. 28), insoferne nicht einzelne Geschäfte derselben landesfürstlichen Organen im Wege des Gesetzes zugewiesen sind.

Der Gemeindevorsteher hat sich hiebei nach den bestehenden Gesetzen und Vorschriften zu benehmen. Er ist verpflichtet die zur Handhabung der Ortspolizei erforderlichen Massregeln und Verfügungen rechtzeitig zu treffen und für die Aufbringung der hiezu nöthigen Geldmittel zu sorgen.

In allen Fällen, wo wie z. B. bei Seuchen, zum Schutze des öffentlichen Wohles, blos ortspolizeiliche Vorkehrungen der Gemeinde nicht ausreichen, oder wo zur Abwendung von Gefahren die Kräfte der Gemeinde nicht auslangen, hat der Gemeindevorsteher unverzüglich die Anzeige an die politische Bezirksbehörde und an den Landesausschuss zu erstatten.

§. 57. Der Gemeindevorsteher besorgt die Geschäfte des übertragenen Wirkungskreises der Gemeinde. Er hat diese Geschäfte in der durch das Gesetz oder die Behörde vorgezeichneten Weise zu vollziehen.

Wird die Art der Ausführung ganz oder theilweise der Gemeinde überlassen, so ist er in dieser Beziehung an den Beschluss des Ausschusses gebunden. In äusserst dringenden Fällen jedoch, wo der Beschluss des Ausschusses ohne Schaden oder Gefahr vorläufig nicht eingeholt werden kann, darf der Gemeindevorsteher nach eigenem Ermessen handeln, muss jedoch unverzüglich die nachträgliche Genehmigung des Ausschusses sich erwirken.

Die Regierung kann die Geschäfte des übertragenen Wirkungskreises ganz oder theilweise durch ihre Organe versehen lassen.

§. 58. Če je po zakonih in ukazih, ki se tičejo nadzorstva (policijstva), katero spada v domače občinsko področje (§. 28), za kako reč postavljena kazen (štrafenga), in če prestopki teh zakonov in ukazov ne spadajo pod kazenski zakon (postavo), ima glavar pravico, da to kazen prisodi z dvema občinskima svétnikom (svetovalcema).

Pravica kaznovati spada v izročeno, občinsko področje.

Ne smé se prisoditi druga kazen, temuč samo globa (kazen na denarjih), in če obsojenec nema s čim plačati, zapor.

§. 59. V rečéh občinskega nadzorstva sme glavar pretiti z globo do 10 gld. ali s zaporom do 48 ur, če je take kazni treba za to, da se kaka silna naredba izpolni.

Kako se kaznuje, piše §. 58.

§. 60. Glavar se odgovarja za dela svoje službe občini in za dela izročenega področja tudi vladi.

Ali zato, ker je glavar odgovoren, niso brez odgovornosti občinski svétniki in tisti možjé, ki so po §. 52 postavljeni, če ne izpolnijo, ali prav ne storé, kar jim glavar naročí.



§. 58. Insoweit die Gesetze und Vorschriften, welche über die zum Wirkungskreise der Gemeinde (§. 28) gehörige Ortspolizei bestehen, eine Strafsanktion aussprechen und insoweit die Uebertretungen dieser Gesetze und Vorschriften nicht durch das Strafgesetz verpönt sind, steht dem Gemeindevorsteher in Gemeinschaft mit zwei Gemeinderäthen das Strafrecht in derlei Uebertretungsfällen zu.

Dieses Strafrecht wird im übertragenen Wirkungskreise ausgeübt.

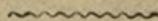
Andere Strafen, als Geldstrafen, oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit, Arreststrafen, dürfen nicht verhängt werden.

§. 59. Der Gemeindevorsteher kann in Handhabung der Ortspolizei eine Geldstrafe bis zu 10 fl. oder eine Arreststrafe bis zu 48 Stunden androhen, wenn die Vollziehung einer unaufschieblichen Massregel eine solche Strafsanktion nothwendig macht.

Bezüglich der Bestrafung gelten die Vorschriften des §. 58.

§. 60. Der Gemeindevorsteher ist für seine Amtshandlungen der Gemeinde und bezüglich des übertragenen Wirkungskreises auch der Regierung verantwortlich.

Durch diese Verantwortlichkeit des Gemeindevorstehers wird aber die Haftung der Gemeinderäthe und der nach §. 52 bestellten Personen für die unterlassene oder nicht gehörige Vollziehung der ihnen vom Gemeindevorsteher übertragenen Geschäfte nicht aufgehoben.



## Peto poglavje.

### Ob občinskem gospodarstvu in občinskih nakladih.

§. 61. Vsa premična in nepremična lastnina in vse pravice občine, njenih naprav in podobčin (sosesk §§. 13 in 14) naj se denejo v poseben popis (inventar), da se vse na tanko vidi.

Ta popis lahko pregleda vsak občanec, ako hoče.

§. 62. Glavinsko premoženje in glavinsko posestvo občinsko, njenih naprav in podobčin naj se ohrani celó.

S privolitvo deželnega odbora je smeti katero lastninsko reč zameniti za drugo, če se po tej zameni vrednost glavinskega premoženja jako ne zmanjša.

Če se hoče glavinsko premoženje in glavinsko posestvo razdeliti med občince in podobčince, mora to skleniti deželni zbor.

§. 63. Z užitnim imetkom (premoženjem), ki ga imajo občine, podobčine in njih naprave, naj se tako gospodari, da se dobiva, kar je največ mogoče, stanovitnega užitka.

Kar je konec leta prebitka (ostanka od stroškov), naj zaléže za potrebe prihodnjega leta, in kolikor ostane, naj se dá na obrésti (interès). Kar se tako prigospodari, to se lahko prihrani za kako prihodnjo potrebščino; če pa ne, naj se dene k glavinskemu imetku.

## Fünftes Hauptstück.

### Vom Gemeindehaushalte und von den Gemeindeumlagen.

§. 61. Das gesammte bewegliche und unbewegliche Eigenthum und sämmtliche Gerechtsame der Gemeinde und ihrer Anstalten sind, sowie jene der Unterabtheilungen (§§. 13 und 14), mittelst eines genauen Inventars in Uebersicht zu halten.

Jedem Mitgliede der Gemeinde oder rücksichtlich einer Unterabtheilung ist die Einsicht in das betreffende Inventar gestattet.

§. 62. Das Stammvermögen und das Stammgut der Gemeinden und ihrer Anstalten, sowie jenes der Unterabtheilungen, ist ungeschmälert zu erhalten.

Der Umtausch eines Eigenthums-Objectes gegen ein anderes, wodurch der Werth des Stammvermögens nicht erheblich geschmälert wird, kann mit Zustimmung des Landesausschusses erfolgen.

Zur Vertheilung des Stammvermögens und des Stammgutes unter die Mitglieder der Gemeinde oder bezüglich einer Unterabtheilung ist ein Landtagsbeschluss erforderlich.

§. 63. Das gesammte erträgnissfähige Vermögen der Gemeinden, sowie der Unterabtheilungen und ihrer Anstalten, ist derart zu verwalten, dass die thunlichst grösste nachhaltige Rente daraus erzielt werde.

Die Jahresüberschüsse sind zur Deckung der Erfordernisse im nächsten Jahre zu verwenden und insoferne sie hiezu nicht benöthigt werden, fruchtbringend anzulegen; derlei Ersparnisse können für allfällige künftige Erfordernisse vorbehalten bleiben, ausserdem sind sie zum Stammvermögen zu schlagen.

Letni prebitek se sme razdeliti med občince samo tedaj, kader bi se posebno treba zdelo, in le, če so vse občinske potrebe opravljene brez občinskega naklada, in če je upanje, da se tudi prihodnjič opravijo brez naklada (§. 90).

§. 64. Kdo ima in koliko ima pravice do uživanja občinskega in podobčinskega posestva, to razločuje dozdanja trdna navada; pa vendar, če ni kdo záse pridobil kake posebne pravice, ne smé noben občanec iz občinskega posestva imeti več užitka, temuč samo toliko, kolikor ga potrebuje za svoj dom in za svoje posestvo.

Koder in kolikor bi ne bilo take trdne navade, naj po tej méri, ktera je tu povedana, odbor odloči, kateri bodo in kako bodo uživali občinsko posestvo. Odbor smé ob takih prilikah ustanoviti, da bodo uživalci plačevali letno davščino ali pa namestu njé ali poleg njé prikupščino.

Ti prihodki in tudi tisti užitki iz občinskega in podobčinskega posestva, kateri ostajajo potem, ko je vsak uživalec dobil svojo pravico, naj se denó v blagajnico (kaso) tiste občine ali podobčine, ktere je posestvo.

§. 65. Občinsko upravno leto se začénja z državnim letom.

Eine Vertheilung der Jahresüberschüsse unter die Gemeindemitglieder kann nur bei besonders rücksichtswürdigen Umständen und jedenfalls nur unter der Bedingung stattfinden, dass sämtliche Gemeindeerfordernisse ohne Gemeindeumlagen bestritten wurden, und dass dieselben voraussichtlich auch in Hinkunft ohne Gemeindeumlagen bestritten werden können (§. 90).

§. 64. In Bezug auf das Recht und das Mass der Theilnahme an den Nutzungen des Gemeindegutes, sowie jenes der Unterabtheilungen, ist sich nach der bisherigen unangefochtenen Uebung zu benehmen, mit der Beschränkung jedoch, dass soferne nicht spezielle Rechtstitel Ausnahmen begründen, kein zum Bezuge berechtigtes Gemeindemitglied aus dem Gemeindegute einen grösseren Nutzen ziehe, als zur Deckung seines Haus- und Gutsbedarfes nothwendig ist.

Wenn und insoweit eine solche unangefochtene Uebung nicht besteht, hat der Ausschuss mit Beachtung der erwähnten beschränkenden Vorschrift die die Theilnahme an den Nutzungen des Gemeindegutes regelnden Bestimmungen zu treffen, und kann in diesem Falle die Theilnahme von der Entrichtung einer jährlichen Abgabe und anstatt oder neben derselben von der Entrichtung eines Einkaufsgeldes abhängig machen.

Dieses Einkommen, sowie diejenigen Nutzungen aus dem Gemeindegute oder dem einer Unterabtheilung, welche nach Deckung aller rechtmässig gebührenden Ansprüche erübrigen, sind in die Kasse der Gemeinde, bezüglich der Unterabtheilung, abzuführen.

§. 65. Das Verwaltungsjahr der Gemeinde fällt mit jenem des Staates zusammen.

§. 66. Vsako leto naj glavar naredi preudarek prihodkov in stroškov vse občine in njenih naprav za prihodnje upravno leto, in občinski odbor naj ga vsaj en mesec pred prihodnjim letom potrdi.

Ko leto izteče, ima glavar zadnji čas v dveh mesecih račun za prihodke in stroške vse občine in njenih naprav dati občinskemu odboru, da ga pregleda in potrdi. Deželni odbor ima pravico, da kesne glavarje k temu prisili (§. 92).

Preudarki in letni računi morajo vsaj 14 dni, predno jih vzame odbor v roke, pri glavarju vsacemu občincu biti na videž razgrneni, in kar bi kdo zastran njih opomnil, to se ima pri pregledu presoditi.

Vsacemu občincu se morajo tudi, če hoče, ob njegovih stroških, preudarki in računi prepisati.

§. 67. Pri gospodarstvu z občinskim imetkom se je treba na tanko držati potrjenega preudarka.

Ko bi se primerili med letom taki stroški, ki v preudarku nemajo v svojem predelku nič ali vsaj ne dovolj zaloge namenjene, pa se vendar ne dadé odložiti, naj glavar skliče odbor, da zánje sklene.

Glavar smé le v največi sili, ko brez škode in nevarnosti ni mogoče, da bi poprej iskal odborovega privo-

§. 66. Alljährlich sind die Voranschläge der Einnahmen und Ausgaben der Gesamt-Gemeinde und ihrer Anstalten für das nächstfolgende Verwaltungsjahr vom Gemeindevorsteher zu verfassen und vom Gemeindeausschusse längstens einen Monat vor Eintritt dieses Jahres festzustellen.

Längstens zwei Monate nach Beendigung des Verwaltungsjahres hat der Gemeindevorsteher die Rechnungen über die Empfänge und Ausgaben der Gemeinde und der Gemeindegemeinschaften dem Gemeindeausschusse zur Prüfung und Erledigung vorzulegen. Säumige Gemeindevorsteher sind hiezu durch den Landesausschuss zu verhalten (§. 92).

Die Voranschläge sowohl, wie die Jahres-Rechnungen müssen wenigstens vierzehn Tage vor der Prüfung durch den Ausschuss beim Gemeindevorsteher zur Einsicht der Gemeindeglieder öffentlich aufgelegt werden, und es sind die von denselben hierüber abgegebenen Erinnerungen bei der Prüfung in Erwägung zu nehmen.

Jedem Gemeindegliede sind auf dessen Verlangen und Kosten Abschriften der Voranschläge und Rechnungen auszufolgen.

§. 67. Bei der Vermögensgebarung ist sich genau an den festgestellten Voranschlag zu halten.

Kommen im Laufe des Verwaltungsjahres Auslagen vor, welche in der einschlägigen Rubrik des Voranschlages ihre Bedeckung gar nicht oder nicht vollständig finden, gleichwohl aber unverschieblich sind, so hat der Gemeindevorsteher hierüber den Beschluss des Ausschusses einzuholen.

In Fällen der äussersten Dringlichkeit, wo die vorläufige Einholung der Bewilligung ohne grossen Schaden und ohne Gefahr nicht möglich ist, darf der Gemeindevorsteher die nothwendige Auslage bestreiten, muss jedoch

ljenja, izplačati kar je treba, vendar mora precej prositi odbora, da mu te stroške pozneje potrdi.

§. 68. Vsi stroški za domače potrebe naj se opravijo, kolikor mogoče, s prihodki občinske blagajnice.

§. 69. Če je za ktere stroške namenjen poseben imetek, naj se opravijo najprej s prihodki tega imetka. Teh prihodkov ni smeti nikamor drugam obrniti.

§. 70. Če sta se združili dve ali več podobčin ali tudi občin v eno samo občino tako, da si je pridržala vsaka svojo lastnino, naj se s prihodki iz posebne lastnine ravná tako, kakor se je ugenilo pri združbi; če se pa ni nič ugenilo, naj bodo ti prihodki za tiste stroške, ki pridejo na vsako občino posebe.

§. 71. Stroške, kateri so od posesti in uživanja občinskega ali podobčinskega posestva na davkih (fronkih) in na družem dajanji, in kateri so za prigled in za obdelovanje, kolikor se jih ne more poravnati z užitki, kar jih pride od tega posestva v občinsko ali podobčinsko blagajnico (§. 64), naj plačajo uživalci, vsak po svojem uživanji.

§. 72. Če kake druge pravice kaj družega ne ukažejo, naj stroške, kateri so, kakor n. pr. stroški za poljske poti, vodotoke itd., na korist le posameznim posestnikom, trpé samo ti posestniki, in zastran zloga (sklada) pri napravah ob vodi, ktere se storé gruntnim posestnikom na korist, ravnati se je po posebnih, za taka dela danih ukazih.

unverzüglich die nachträgliche Genehmigung des Ausschusses sich erwirken.

§. 68. Alle Ausgaben für Gemeindegzwecke sind zunächst aus den in die Gemeindekasse einflussenden Einkünften zu bestreiten.

§. 69. Besteht zur Bedeckung gewisser Ausgaben ein besonders gewidmetes Vermögen, so sind hiezu vorerst die Einkünfte dieses Vermögens zu verwenden. Dieselben dürfen ihrer Widmung nicht entzogen werden.

§. 70. Wenn zwei oder mehrere Unter-rücksichtlich Ortsgemeinden mit Vorbehalt ihres Eigenthums zu einer Ortsgemeinde vereinigt worden sind, so sind die Einkünfte des gesonderten Eigenthums nach dem bei der Vereinigung geschlossenen Uebereinkommen, in Ermanglung eines solchen aber zur Bestreitung des Aufwandes, der auf jede jener Unterabtheilungen entfällt, zu verwenden.

§. 71. Die mit dem Besitze und der Benützung des Gemeindegutes oder jenes einer Unterabtheilung verbundenen Auslagen an Steuern und sonstigen Abgaben, dann an Aufsichts- und Kulturkosten sind, insoweit die von denselben in die Kasse der Gemeinde, rücksichtlich Unterabtheilung, einflussenden Nutzungen (§. 64) nicht hinreichen diese Auslagen zu bedecken, von den Theilnehmern an den Nutzungen des betreffenden Gutes nach dem Verhältnisse dieser Theilnahme zu tragen.

§. 72. Insoweit nicht anderweitige Einrichtungen rechtsverbindlich bestehen, sind Auslagen, welche wie z. B. die Kosten zur Unterhaltung der Feldwege, Abzugsgräben u. dgl. bloß das Interesse einzelner Grundbesitzer betreffen, von den Betheiligten zu tragen, und ist sich bezüglich der Konkurrenz zu Wasserbauten, welche im Interesse der Grundbesitzer unternommen werden, an die besonderen Vorschriften über derlei Bauführungen zu halten.

§. 73. Da se opravijo tisti stroške za občinske potrebe, ki nimajo po §. 68 svoje odločene zaloge, sme odbor občinske naklade skleniti.

Ti nakladi utegnejo biti:

1. prikladi k pravim davkom (fronkom) ali k užitnini;
2. tlaka za občinske potrebe;
3. nakladi in davščine, ki niso prikladi k davkom.

§. 74. Po navadi naj se prikladi k pravim davkom razvržejo na vse davke te vrste, kar jih je občini pisanih brez razločka, ali je tist, kateri davek plačuje, občinec ali ne; ter naj se na vse vrste teh davkov razdelé po enaki méri.

§. 75. Prikladov k pravim davkom in vseh drugih občinskih nakladov ne plačujejo:

1. dvorni, državni in deželni uradniki in služabniki, uradniki in služabniki javnih zavodov, vojaški ljudjé, njihove udove in sirote od svoje služabne plače, potem od penzije, od provizije, od podpore za otroke in od miloščine, če jim je ktera teh rečí dana po službi.

2. Dušni pastirji in javni učitelji od kongrué.

3. Ljudjé, ki v občini ne prebivajo od tistih prihodkov, katerih ne vlečejo ne od nepremičnega posestva ne od obrta v občini.

§. 76. Če ne obvelja §. 70, naj se prikladi k pravim davkom razdelé po vsi občini po enaki méri.

§. 73. Zur Bestreitung der nach §. 68 nicht bedeckten Ausgaben zu Gemeindezwecken kann der Ausschuss die Einführung von Gemeindeumlagen beschliessen.

Die Arten dieser Umlagen sind :

1. Zuschläge zu den direkten Steuern, oder zur Verzehrungssteuer;
2. Dienste für Gemeindeerfordernisse;
3. Auflagen und Abgaben, welche in die Kategorie der Steuerzuschläge nicht gehören.

§. 74. In der Regel sind Zuschläge zu den direkten Steuern auf alle in der Gemeinde vorgeschriebenen Steuern dieser Art ohne Unterschied, ob der Steuerpflichtige Gemeindemitglied ist oder nicht, aufzuteilen und auf alle Gattungen dieser Steuern gleichmässig umzulegen.

§. 75. Von Zuschlägen zu den direkten Steuern und überhaupt von Gemeindeumlagen können nicht getroffen werden :

1. Hof-, Staats-, Landes- und öffentliche Fonds-Beamte und Diener, dann Militärpersonen, sowie deren Witwen und Waisen bezüglich ihrer Dienstbezüge und aus dem Dienstverhältnisse entsprungenen Pensionen, Provisionen, Erziehungsbeiträge und Gnadengenüsse.

2. Seelsorger und öffentliche Schullehrer bezüglich der Kongrua.

3. Personen, welche in der Gemeinde nicht wohnen, bezüglich ihres weder aus einem Realbesitze, noch aus einer Gewerbsunternehmung fliessenden Einkommens.

§. 76. Insoferne der §. 70 nicht zur Anwendung kommt, hat die Auftheilung der Zuschläge zu den direkten Steuern im ganzen Umfange der Gemeinde nach einem gleichen Ausmasse zu geschehen.

§. 77. Za nove pridobitve in lotitve, ktere imajo prvi namen, da bi se pomnožili občinski prihodki ali izplačali tisti dolgovi ali njih obresti (činži), kateri so za take pridobitve ali lotitve narejeni, smé odbor priklade k davkom in občinske naklade sploh skleniti le takrat, če pritrldijo vsaj tri četrtine takih volilcev, ki plačujejo vsaj tri četrtine vseh na občino pisanih pravih davkov.

Glasuje se tako, da vsak volilec reče „da“ ali „ne.“ Kdaj smejo namestu volilcev priti njihovi zastopniki, to je razloženo v tistih ukazih volitvenega reda, kateri govore o volitvah po zastopnikih.

§. 78. Priklad k užitnini se smé deti samo na to, kar se v občini použije, pa ne na pridelavanje in trgovino.

§. 79. Priklade nad 15 odstotkov (procentov) pravega davka ali užitnine mora deželni odbor dovoliti. Priklade nad 25 odstotkov pravega davka ali užitnine smé samo deželni zbor privoliti. Za priklade nad 50 odstotkov pravega davka ali 30 odstotkov užitnine je treba deželnega zakona.

§. 80. Občinski odbor smé za občinske potrebe tlako ukazati in razločiti, kako se tlaka razdeli, in če se more odkupiti, po kateri ceni (méri) se odkupljúje.

Na tlako se smejo namestu sebe tudi drugi rabni namestniki pošiljati, ali pa naj se po ustanovljeni ceni odkupščina plača v občinsko blagajnico.

§. 77. Für neue Erwerbungen und Unternehmungen, welche zunächst die Vermehrung der Gemeinde-Einkünfte zum Zwecke haben, sowie zur Tilgung und Verzinsung eines behufs solcher Erwerbungen oder Unternehmungen aufzunehmenden Darlehens, kann der Ausschuss Steuerzuschläge und überhaupt Gemeindeumlagen nur dann beschliessen, wenn wenigstens drei Vierteltheile der Wahlberechtigten, welche zugleich mindestens drei Vierteltheile der gesammten in der Gemeinde vorgeschriebenen direkten Steuern entrichten, sich dafür erklären.

Die Abstimmung geschieht mit „Ja“ und „Nein.“ Bezüglich der Vertretung der Wahlberechtigten gelten die für die Ausübung des Wahlrechtes durch Stellvertreter in der Gemeinde-Wahlordnung enthaltenen Vorschriften.

§. 78. Durch den Zuschlag zur Verzehrungssteuer darf blos der Verbrauch im Gemeindegebiete und nicht die Produktion und der Handelsverkehr getroffen werden.

§. 79. Zuschläge, welche 15% der direkten Steuern oder der Verzehrungssteuer übersteigen, sind an die Bewilligung des Landesausschusses gebunden. Zuschläge, welche 25% der direkten oder der Verzehrungssteuer übersteigen, können nur mit Bewilligung des Landtages stattfinden; für Zuschläge, welche 50% der direkten oder 30% der Verzehrungssteuer überschreiten sollen, ist aber die Erwirkung eines Landesgesetzes erforderlich.

§. 80. Der Gemeindeausschuss kann für Gemeindezwecke Naturalarbeitsleistungen fordern und zu diesem Behufe den Vertheilungs- und insoweit eine Reluirung zulässig erscheint, auch den Reluirungsmassstab festsetzen.

Die Naturalarbeiten können durch taugliche Stellvertreter geleistet, oder nach dem Reluirungsmassstabe an die Gemeindekasse bezahlt werden.

V sili, ko je treba kako delo nagloma in z vkupno močjo storiti, mora vsak za delo pripraven človek zastonj na tlako.

§. 81. Ko bi se hoteli napraviti novi nakladi in davščine, ki ne spadajo med priklade k pravim davkom ali k užitnini; ali ko bi se hoteli taki nakladi in davščine, koder jih že imajo, zvišati: takrat je za to reč treba deželnega zakona.

§. 82. Prikladi k davkom (§. 74), pa tudi drugi nakladi in davščine (§. 81) in tlaka (§. 80) se sklepajo in privoljujejo ali za vso občino, ali pa le za nekatere njene kraje, če namreč taki veči stroški zadevajo ali vso občino ali pa samo nekatere kraje, kakor n. pr. pri javnih (komunskih) vodnjakih ali vodotéčinah kake vasi, pri cestni svečavi, cestnem tlaku itd.

§. 83. Odborovi sklepi za vsake občinske naklade se morajo javno razglasiti.

Kdor méní, da ga je kakošen tak sklep prehudo zadel, naj glavarju svoj opomin o tej reči podá v neprestopni dobi štirinajstih dní od tistega dne, ko je bilo to razglašeno.

Če tak sklep občinskega odbora lahko obveljá brez više potrditve, naj se s temi opomini tako ravná, kakor s pritožbami (§. 91); če je pa treba više potrditve, naj se opomini priložé k pismu, s katerim se prosi, da bi se sklep potrdil.

§. 84. Priklade k davkom pobirajo tisti ljudjé in tudi tako jih pobirajo, kakor same davke. Druge denarje, ki se imajo po zakonu ali po veljavnem občinskem sklepu

In Nothfällen, wo ein schleuniges gemeinschaftliches Zusammenwirken Aller erforderlich ist, sind alle tauglichen Personen in der Gemeinde zur unentgeltlichen Leistung von Naturalarbeiten verpflichtet.

§. 81. Zur Einführung neuer Auflagen und Abgaben, welche in die Kategorie der Zuschläge zu den direkten Steuern oder der Verzehrungssteuer nicht gehören, sowie zur Erhöhung schon bestehender Auflagen und Abgaben dieser Art, ist ein Landesgesetz erforderlich.

§. 82. Die Steuerzuschläge sowohl (§. 74), als andere Auflagen und Abgaben (§. 81), sowie die Naturalarbeitsleistungen (§. 80), können entweder für das ganze Gemeindegebiet oder nur für einzelne Theile desselben beschlossen und rücksichtlich bewilligt werden, je nachdem die zu bedeckenden Auslagen die Gesammtheit der Gemeinde, oder wie z. B. für öffentliche Brunnen und Wasserleitungen für den Ort, für Strassenbeleuchtung, für Pflasterung u. s. w. nur einzelne Theile derselben berühren.

§. 83. Beschlüsse des Ausschusses über Gemeindeumlagen jeder Art müssen öffentlich kundgemacht werden.

Wer sich durch derlei Beschlüsse beschwert erachtet, hat seine Erinnerungen dagegen binnen der vom Tage dieser Kundmachung laufenden vierzehntägigen Fallfrist beim Gemeindevorsteher anzubringen.

Diese Erinnerungen sind, wenn der Beschluss des Ausschusses einer weitem Genehmigung nicht bedarf, als Berufung zu behandeln (§. 91), im entgegengesetzten Falle aber dem Einschreiten um Genehmigung des Beschlusses beizuschliessen.

§. 84. Steuerzuschläge sind durch dieselben Organe und Mittel, wie die Steuern selbst einzuheben. Andere Geldleistungen, welche nach dem Gesetze oder nach einem

dajati za občinske potrebe, pobira glavar s svojimi ljudmi, in če jih občinci nečejo plačati, sme rubiti, kakor se rubi za dolg na davkih.

Ako bi kdo ne hotel opraviti napovedano tlako, naj ob stroških tega občinca glavar to delo dá komu družemu opraviti, stroške naj pa iztérja tako, kakor druga plačila.

Če je nevarno odlašati, tedaj se k delu smejo na ravnost primorati vsi tisti, ki ga imajo opraviti.

§. 85. Posebni zakoni ukazujejo, kdo in kako ima skladati in pomagati, kader se zidajo cérkve, duhovske hiše in učilnice, in kader se delajo ceste.

Zlogi, ki so za nekatere posebne potrebe zagotovljeni po kaki stari pravici, ostanejo še znanprej veljavni.

§. 86. Z imetkom, kterega imajo podobčine (§§. 13 in 14), soseske ali vasi same záse, naj se gospodari tako, kakor v tej réči na koncu tega zakona velé posebne zapovedi.



## Šesto poglavje.

O združbi posameznih občin zarad skupnih opravil.

§. 87. Posameznim občinam je na izvoljo dano, če se med seboj hočejo združiti, da potem skupaj opravljajo svoja domača opravila (§. 28) in opravila izročnega področja (§. 29).

giltigen Gemeindebeschlüsse für Gemeindezwecke stattzufinden haben, werden vom Gemeindevorsteher durch seine Organe eingehoben und im Weigerungsfalle durch dieselben mittelst jener Executionsarten, wie sie für Steuer rückstände bestehen, eingetrieben.

Verweigert der Verpflichtete die Leistung von Naturalarbeiten, so lässt sie der Gemeindevorsteher auf Kosten des Verpflichteten durch einen Dritten vollziehen und treibt die Kosten wie andere Geldleistungen ein.

Bei Gefahr am Verzuge können die Verpflichteten unmittelbar zur Leistung angehalten werden.

§. 85. Die Konkurrenz zu Kirchen-, Pfarrhof-, Schul- und Strassenbaulichkeiten ist Gegenstand besonderer Gesetze.

Die für gewisse Erfordernisse bestehenden, auf spezielle Rechtstitel sich gründenden Konkurrenzen verbleiben aufrecht.

§. 86. Das Vermögen, welches Unterabtheilungen (§§. 13 und 14) oder Ortschaften als solchen gehört, ist nach den bezüglichlichen Bestimmungen des diesem Gesetze angeschlossenen Anhangs zu behandeln.

---

## Sechstes Hauptstück.

Von der Vereinigung der Gemeinden zur gemeinschaftlichen Geschäftsführung.

§. 87. Den einzelnen Gemeinden bleibt freigestellt, sich sowohl in Betreff des selbstständigen (§. 28) als auch des übertragenen Wirkungskreises (§. 29) zu einer gemeinschaftlichen Geschäftsführung zu vereinigen.

Zmének, ki ga naredé občine med seboj zarad skupnega opravka, naj se podá deželnemu odboru, da ga potrdi po dogovoru s politično deželno oblastjo.

§. 88. Občine, ktere nemajo toliko, da bi mogle izpolnovati dolžnosti izročenege področja (§. 29), morajo, dokler so take, po deželnem zakonu zediniti se z drugimi občinami, da ž njimi skupaj opravljajo svoja dela.

Najprvo je treba, da vse občine, kterih se ta stvar tiče, povedó svojo misel, in potlej naj se s posebnim deželnim zakonom ustanovi, kako bodo svoje reči skupaj opravljale. Ako bi se take občine med seboj ne mogle pobogati zastran razdelitve vkupnih stroškov, naj jim to reč rzsodi deželni odbor.



## Sedmo poglavje.

### O pazki na občine.

§. 89. Deželni zbor po svojem odboru pazi, da občinam in njihovim napravam neokršena ostane glavina (glavinski imetek in posestvo).

Deželni odbor ima pravico, da občinam reče, naj mu iz tega namena kako reč razložé, in lahko celó pošlje zaupnike, da na samem mestu pregledajo in zvedó, česar je treba. Po tej pravici smé deželni odbor tudi sam napake odpraviti, ako bi bilo treba.

§. 90. Že na družih mestih le-tega zakona (§§. 2, 4,

Die über die Art und Weise der gemeinschaftlichen Geschäftsführung getroffene Vereinbarung ist dem Landesausschusse zur Ertheilung der Genehmigung im Einverständnisse mit der politischen Landesstelle vorzulegen.

§. 88. Gemeinden, welche die Mittel zur Erfüllung der ihnen aus dem übertragenen Wirkungskreise (§. 29) erwachsenden Verpflichtungen nicht besitzen, sind für solange, als dies der Fall ist, zu diesem Behufe mit andern Gemeinden zu einer gemeinschaftlichen Geschäftsführung im Wege eines Landesgesetzes zu vereinigen.

Nach Anhörung der beteiligten Gemeinden ist durch das Landesgesetz die Art und Weise der gemeinschaftlichen Geschäftsführung zu bestimmen. Kommt über die Vertheilung der bezüglichlichen Kosten ein Uebereinkommen zwischen den einzelnen Gemeinden nicht zu Stande, so hat der Landesausschuss hierüber zu entscheiden.

---

## Siebentes Hauptstück.

Von der Aufsicht über die Gemeinden.

§. 89. Der Landtag wacht mittelst seines Ausschusses, dass das Stammvermögen und Stammgut der Gemeinden und ihrer Anstalten ungeschmälert erhalten werde.

Der Landesausschuss kann zu diesem Ende Aufklärungen von den Gemeinden verlangen, und durch Absendung von Kommissionen Erhebungen an Ort und Stelle veranlassen. Ihm kommt es in Handhabung dieses Aufsichtsrechtes zu, erforderlichen Falles die entsprechende Abhilfe zu treffen.

§. 90. Die Angelegenheiten, in welchen die Beschlüsse des Gemeindeausschusses der Genehmigung des

62, 79 in 87) so imenovane tiste reči, pri katerih mora sklepe občinskega odbora potrditi deželni odbor.

Tega je treba tudi:

1. kader bi se hotela prodati, zastaviti ali za vselej zadolžiti kaka reč občinske glavine (glavinskega imétka in posestva) ali občinskih naprav;

2. kader bi se med občince delil prebitek (ostanek) od letnih stroškov (§. 63);

3. kader se denar na posodo jemlje, ali kader se hoče občina storiti za poroka, ako to posojilo ali znesek tega poročstva, če se prišteje k poprejšnjim dolgovom, preseže občinske letne prihodke, pri napravah pa letne prihodke teh naprav.

§. 91. Pritožbe na sklepe občinskega odbora razsodi deželni odbor pri vseh tistih rečéh, katerih ni država izročila občini.

Pritožba se mora v neprestopni dobi štirinajstih dní od tistega dné, ko je bil sklep razglašen ali povédan, podati glavarju, da jo potem dalje položi pred deželni odbor.

§. 92. Da se red ohrani, smé deželni odbor, starešincem, kateri bi prestopili dolžnosti v opravilih domačega področja, prisoditi do 20 gld. globe. Starešincem, kateri bi svoje dolžnosti zeló prestopili ali jih zaporedoma v némar puščali, sme politična deželna oblast v dogovoru z deželnim odborom službo vzeti.

§. 93. Kader se za katero zasebno (privatno) reč prepira občina s kako svojo podobčino, ali s kako posebno

Landesausschusses unterzogen werden müssen, sind ausser den an andern Orten dieses Gesetzes (§§. 2, 4, 62, 79 und 87) bezeichneten :

1. die Veräusserung, Verpfändung oder bleibende Belastung einer zum Stammvermögen oder Stammgute der Gemeinde oder ihrer Anstalten gehörigen Sache ;

2. die Vertheilung der Jahresüberschüsse unter die Gemeindemitglieder (§. 63) ;

3. die Aufnahme eines Darlehens oder die Uebernahme einer Haftung, wenn der Betrag des Darlehens oder der Haftung mit Einrechnung der bereits bestehenden Schulden die Jahreseinkünfte der Gemeinde und bezüglich der Gemeindeanstalten übersteigt.

§. 91. Der Landesausschuss entscheidet über Berufungen gegen Beschlüsse des Gemeindeausschusses in allen der Gemeinde nicht vom Staate übertragenen Angelegenheiten.

Die Berufung ist binnen der vom Tage der Kundmachung des Beschlusses oder der Verständigung hievon laufenden vierzehntägigen Fallfrist beim Gemeindevorsteher zur weitem Vorlage an den Landesausschuss einzubringen.

§. 92. Der Landesausschuss kann Mitglieder des Gemeindevorstandes, welche ihre Pflichten in den Geschäften des selbstständigen Wirkungskreises verletzen, mit Ordnungsstrafen bis 20 fl. belegen. Bei grober Verletzung oder fortdauernder Vernachlässigung ihrer Pflichten können dieselben von der politischen Landesstelle im Einverständnisse mit dem Landesausschusse ihres Amtes entsetzt werden.

§. 93. Ist eine Angelegenheit privatrechtlicher Natur zwischen der Gemeinde und einer Unterabtheilung der-

vrsto svojih občincev, ali s posameznimi občinci, in če se ta reč z lepa ne poravná, smé, ker je občinski odbor sam v tem zadet, deželni odbor po dolžnosti svoje službe občini postaviti zastopnika, da prepír dožene s pravdo.

§. 94. Država prigleduje (pazi na) občine samo toliko, da ne prestopajo svojega področja, in da se ne zadevajo ob sedanje zakone.

Ta prigled (ta pazitev) opravlja najprej politična okrajna gosposka.

Zatorej ta gosposka lahko ukaže, da se ji oznanjajo sklepi občinskega odbora, in da se ji razložé reči, ktere ji je vedeti treba.

Načelnik politične gosposke ali pa njegov namestnik ima tudi pravico hoditi k sejam občinskega odbora, in govoriti, kader se mu koli zdi potrebno; glasovati pa ne more, razen če je tudi sam izvoljen za odbornika.

§. 95. Če občinski odbor sklene kaj tacega, kar preséza njegovo področje, ali kar se zadeva ob sedanje zakone, ima politična okrajna gosposka pravico in dolžnost prepovedati, da se taki sklepe ne izpolnijo; na to prepoved se je pa lahko pritožiti do politične deželne oblasti.

§. 96. Tudi kader ne gré za take sklepe občinskega odbora, na ktere se ima po §. 91 pritožba podati deželnemu odboru, ima politična okrajna gosposka pravico, da razsodi pritožbe, ki so prišle na ktero tako naredbo občinskega starešinstva, ki se ali ob sedanje zakone zadeva, ali jih pa napak obrača (izpolnuje).

selben, oder einer ganzen Klasse von Gemeindemitgliedern oder einzelnen derselben streitig, so kann bei Befangenheit des Gemeindeausschusses der Landesausschuss, falls eine gütliche Ausgleichung nicht zu Stande kommt, einen Vertreter für die Gemeinde zur Austragung der Sache auf dem Rechtswege von Amtswegen bestellen.

§. 94. Die Staatsverwaltung übt das Aufsichtsrecht über die Gemeinden dahin, dass dieselben ihren Wirkungskreis nicht überschreiten und nicht gegen die bestehenden Gesetze vorgehen.

Dieses Aufsichtsrecht wird zunächst von der politischen Bezirksbehörde geübt.

Dieselbe kann zu diesem Ende die Mittheilung der Beschlüsse des Gemeindeausschusses und die nothwendigen Aufklärungen verlangen.

Auch haben der Vorsteher der politischen Behörde oder dessen Abgeordneter das Recht, den Sitzungen des Gemeindeausschusses beizuwohnen, und jederzeit das Wort zu ergreifen; an der Abstimmung nehmen sie nur Theil, wenn sie Mitglieder des Ausschusses sind.

§. 95. Wenn der Gemeindeausschuss Beschlüsse fasst, welche seinen Wirkungskreis überschreiten oder gegen die bestehenden Gesetze verstossen, so ist die politische Bezirksbehörde berechtigt und verpflichtet, die Vollziehung solcher Beschlüsse zu untersagen, wogegen der Rekurs an die politische Landesstelle offen steht.

§. 96. Die politische Bezirksbehörde hat auch, insoferne es sich nicht um solche Beschlüsse des Gemeindeausschusses handelt, gegen welche die Berufung nach §. 91 an den Landesausschuss zu richten ist, über Beschwerden gegen Verfügungen des Gemeindevorstandes zu entscheiden, durch welche bestehende Gesetze verletzt oder fehlerhaft angewendet werden.

V rečéh, ktere je država izročila občini, mora pritožba vselej iti do politične okrajne gosposke.

§. 97. Ko bi občinski odbor ne izpolnoval ali ustavljal se izpolnovati zapovedi in dolžnosti, ktere občino po kakem zakonu vežejo, naj politična okrajna gosposka, če ta reč bje v izročeno področje, ob občinskih stroških poskrbi sama, kar se ji potrebno zdi. Tako naj bode, kar se tega tiče, tudi v rečéh domačega področja, pa le, če je nevarno odlašati; sicer pa kaj tacega razsodi politična deželna oblast v dogovoru z deželnim odborom.

§. 98. Da se ohrani red, ima politična okrajna gosposka pravico, da takim glavarjem, kteri prestopijo dolžnosti izročenega področja, prisodi do 20 gld. globe, ki ima priti v občinsko blagajnico; toda glavar se vendar še lahko za to pritoži do politične deželne oblasti. Ko bi glavar te dolžnosti večkrat tako prestopal, da bi se mu brez nevarnosti za javne koristi več ne mogla v rokah pustiti opravila izročenega področja, in ako tudi občinski odbor, čeprav mu je bilo rečeno, te stvari ne predrugači, tedaj politična okrajna gosposka ob občinskih stroškov lahko postavi kacega družega človeka, da prevzame ta opravila.

§. 99. Politična deželna oblast občinski zastop lahko razpusti. Občina se sicer môre pritožiti do državnega ministerstva, ali ta pritožba razpusta ne ustavlja.

In den vom Staate der Gemeinde übertragenen Angelegenheiten geht die Berufung jedenfalls an die politische Bezirksbehörde.

§. 97. Wenn der Gemeindeausschuss es unterlässt oder verweigert, die der Gemeinde kraft eines Gesetzes obliegenden Leistungen und Verpflichtungen zu erfüllen, so hat die politische Bezirksbehörde, wenn es sich um Gegenstände des übertragenen Wirkungskreises handelt, auf Kosten der Gemeinde die erforderliche Abhilfe zu treffen. Eben dasselbe hat im erwähnten Falle in Angelegenheiten des selbstständigen Wirkungskreises zu geschehen, wenn Gefahr im Verzuge ist, ausserdem ist hiezu die politische Landesstelle, u. z. über Einvernehmen des Landesausschusses, berufen.

§. 98. Die politische Bezirksbehörde ist berechtigt, Gemeindevorsteher, welche ihre Pflichten in den Geschäften des übertragenen Wirkungskreises verletzen, unter Freilassung der Beschwerde an die politische Landesstelle mit in die Gemeindegasse fliessenden Ordnungsstrafen bis zu 20 fl. zu belegen. Sind wiederholte Pflichtverletzungen dieser Art so beschaffen, dass die Besorgung der Geschäfte des übertragenen Wirkungskreises dem Gemeindevorsteher ohne Gefährdung des öffentlichen Interesses nicht weiterhin überlassen werden kann, und trifft der Gemeindeausschuss über ergangene Aufforderung keine Abhilfe, so kann die politische Bezirksbehörde zur Besorgung dieser Geschäfte ein anderes Organ auf Kosten der Gemeinde bestellen.

§. 99. Die Gemeindevertretung kann durch die politische Landesstelle aufgelöst werden. Der Rekurs an das Staatsministerium, jedoch ohne aufschiebende Wirkung, bleibt der Gemeinde vorbehalten.

Zadnji čas v 6 tednih potem, ko se je zastop razpustil, mora biti nova volitev razglašena.

Politična deželna oblast naj v dogovoru z deželnim odborom skrbi za vse, česar je treba, da ne zastanejo opravila do volitve novega občinskega zastopa.

## Pristavek.

### I. Obljube.

#### a) Glavarjeva obljuba.

Vi namestu prisege obljubiti na Boga Vsemogočnega, na svojo čast in svoje poštenje, da bodete vselej zvesti in pokorni Njih veličanstvu, našemu premilostljivemu deželnemu gospodarju Francu Jožefu I., po božji milosti cesarju avstrijskemu itd., vojvodi kranjskemu itd., da bodete Njih veličanstva čast, korist in službo vselej posebno podpirali, škodo in zlo pa ovirali in ustavljali, kolikor bode po vaši moči.

Na dalje obljubite, da bodete zvesto in pošteno po svoji vesti in vednosti opravljali sebi izročeno glavarsko službo v J. J. občini; da bodete na tanko in po vesti na vse strani izpolnovali domačega in izročenegega področja dolžnosti, ktere se vam nakladajo po občinski postavi, dani 17. februarja 1866 ter se vam naložé tudi po še poznejših postavah; da si bodete na vso moč prizadevali skrbéti za občinsko dobro, ter skrbéti, da se izkaže postavi spoštovanje in pokornost.

Längstens binnen 6 Wochen nach der Auflösung muss eine neue Wahl ausgeschrieben werden.

Zur einstweiligen Besorgung der Geschäfte bis zur Einsetzung der neuen Gemeindevertretung hat die politische Landesstelle im Einverständnisse mit dem Landesausschusse die erforderlichen Massregeln zu treffen.

---

## Anhang.

### I. Angelobungsformeln.

#### a) Für den Gemeindevorsteher.

Sie werden an Eidesstatt bei Gott, dem Allmächtigen, bei Ihrer Ehre und Treue geloben, Sr. Majestät, unserem Allergnädigsten Landesfürsten und Herrn Franz Josef I., von Gottes Gnaden Kaiser von Oesterreich u. s. w., Herzog von Krain u. s. w., jederzeit getreu und gehorsam zu sein, Sr. Majestät Ehre, Nutzen und Dienst besonders zu befördern, Nachtheil und Schaden, soviel an Ihnen ist, hintanzuhalten und zu verhüten.

Sie werden weiters geloben, das Ihnen übertragene Amt des Gemeindevorstehers der Gemeinde N. N. treu und redlich nach Ihrem besten Wissen und Gewissen zu verwalten, die Ihnen durch das Gemeindegesetz vom 17. Februar 1866 und die nachfolgenden Gesetze auferlegten Pflichten, sowohl des selbstständigen als des übertragenen Wirkungskreises, genau und gewissenhaft nach ihrem vollen Umfange zu erfüllen, und mit allen Kräften dahin zu wirken, dass das Beste der Gemeinde befördert und dem Gesetze Achtung und Gehorsam geleistet werde.

Kar se mi je zdaj bralo, in kar sem dobro in na tanko razumel, imam in hočem zvesto izpolnovati, in to z obljubo namestu prisege trdim.

### b) Obljuba občinskih svetnikov.

Vi namestu prisege obljubite na Boga Vsemogočnega, na svojo čast in svoje poštenje, da bode te vselej zvesti in pokorni Njih veličanstvu, našemu premilostljivemu dežel-nemu gospodarju Francu Jožefu I., po božji milosti cesarju avstrijskemu itd., vojvodi kranjskemu itd.; da bode te Njih veličanstva čast, korist in službo vselej posebno podpirali, škodo in zlo pa ovirali in ustavljali, kolikor bode po vaši moči.

Posebno obljubite, da bode te zvesto in pošteno po svoji vesti in vednosti opravljali sebi izročeno svetoválsko službo v J. J. občini; da bode te na tanko in po vesti na vse strani izpolnovali, dolžnosti, ktere se vam nakladajo po občinski postavi, dani 17. februarja 1866 ter se vam nalože tudi po še poznejših postavah; da bode te gospodu glavarju pokorni, da ga bode te spoštovali, kakor mu gre; da bode te pridno in zvesto opravljali dela, ktera vam bode izročal; da ga bode te na vso moč podpirali, da bi laže izpolnoval svoje dolžnosti, in da se bode te sploh prizadevali skrbéti za občinsko dobro, ter skrbéti, da se izkaže postavi spoštovanje in pokornost.

Kar se mi je zdaj bralo, in kar sem dobro in na tanko razumel, imam in hočem zvesto izpolnovati, in to z obljubo namestu prisege trdim.

Was mir soeben vorgelesen worden, und was ich wohl und deutlich verstanden habe, dem soll und will ich getreulich nachkommen, was ich hiemit an Eidesstatt gelobe.

b) Für die Gemeinderäthe.

Sie werden an Eidesstatt bei Gott, dem Allmächtigen bei Ihrer Ehre und Treue geloben, Sr. Majestät, unserem Allergnädigsten Landesfürsten und Herrn Franz Josef I., von Gottes Gnaden Kaiser von Oesterreich u. s. w., Herzog von Krain u. s. w., jederzeit getreu und gehorsam zu sein, Sr. Majestät Ehre, Nutzen und Dienst besonders zu befördern, Nachtheil und Schaden, soviel an Ihnen ist, hintanzuhalten und zu verhüten.

Sie werden insbesondere geloben, das Ihnen übertragene Amt eines Gemeinderathes der Gemeinde N. N. treu und redlich nach Ihrem besten Wissen und Gewissen zu verwalten, die Ihnen durch das Gemeindegesetz vom 17. Februar 1866 und die nachfolgenden Gesetze auferlegten Pflichten genau und gewissenhaft nach ihrem vollen Umfange zu erfüllen, dem Herrn Gemeindevorsteher Gehorsam und die schuldige Achtung zu bezeigen, die Ihnen von ihm übertragenen Geschäfte eifrig und treu zu besorgen, denselben in der Erfüllung seiner Pflichten mit allen Ihren Kräften zu unterstützen und überhaupt dahin zu wirken, dass das Beste der Gemeinde befördert, und dem Gesetze Achtung und Gehorsam geleistet werde.

Was mir soeben vorgelesen worden, und was ich wohl und deutlich verstanden habe, dem soll und will ich getreulich nachkommen, was ich hiemit an Eidesstatt gelobe.

## II. Naredbe, po katerih se ima gospodariti z imetkom posestev in sosesk (podobčin).

1. Vsaka podobčina ali soseska v občini je sama záse, kar se tiče njenega posebnega imetka in posestva (§§. 13, 14 in 86 obč. r.)

2. Taka podobčina ali soseska naj za gospodarstvo svojega posebnega imetka po volilskem iméniku, ki se po §. 17 obč. vol. r. zánjo naredi, pod glavarjevim vodstvom z obzirom na §§. 9, 10 in 11, in tudi kolikor semkaj služi, z obzirom na tretji oddelek obč. vol. reda — samo da volilcev ni treba deliti na voleče razdelke, izmed sebe za tri leta izvoli tri gospodarje, kateri si med seboj sami postavijo prvomestnika.

Voliti onde prebivajočega, po §. 13 obč. post. in §. 21 obč. vol. r. izvoljenega odbornika (župana) ali njegovega namestnika ni samo sméti, ampak je taki podobčini ali soseski celó svetovati, če kaka druga reč morda kako drugače ne nanaša.

3. Ker bi kterega teh gospodarjev lahko zmanjkalo, ali ker bi mu za nekaj časa lahko kaj branilo opravljati službo, zato je treba, da se izvolita tudi dva namestnika.

Ako pa v sredi časa, za kterega je bila volitev, skrbnikov tacega imetka, tudi če se médnje pokličeta obá namestnika, vseh vkup ni več trijeh, kolikor jih je namreč treba, da njih sklepi veljajo, mora glavar precej napraviti novo volitev samo za tist čas, kar ga je še do prihodnje volitve.

Pri tacih volitvah je gledati na to, kar govore §§. 37, 41 in 43 obč. vol. reda, kolikor semkaj služijo.

## II. Bestimmungen über die Verwaltung des Ortschafts-Vermögens.

1. In Rücksicht auf das, Unterabtheilungen oder Ortschaften (§§. 13, 14 und 86 G. O.) in einer Gemeinde als solchen gehörige Vermögen und Gut, bildet jede Unterabtheilung oder Ortschaft eine für sich bestehende Körperschaft.

2. Zur Verwaltung ihres Vermögens hat eine solche Körperschaft auf Grund einer im Sinne des §. 17 G. W. O. für sie anzufertigenden Wählerliste unter Leitung des Gemeindevorstehers mit Beobachtung der §§. 9, 10 und 11, sowie unter analoger Befolgung des dritten Abschnittes der Gemeinde-Wahlordnung, jedoch ohne sich in Wahlkörper zu theilen, drei Männer aus ihrer Mitte auf drei Jahre zu wählen, welche unter sich einen Obmann bestimmen.

Die Wahl des in der Ortschaft allenfalls wohnhaften, nach §. 13 G. O. und §. 21 G. W. O. gewählten Ausschuss-, sowie seines Ersatzmannes ist nicht nur statthaft, sondern unter sonst gleichen Umständen im Interesse der Körperschaft gelegen.

3. Für den Fall des Abganges oder der zeitweiligen Verhinderung unmittelbar Gewählter sind zwei Ersatzmänner zu wählen.

Wenn das Verwaltungs-Organ des Ortschaftsvermögens im Laufe der Wahlperiode auch durch Beiziehung der Ersatzmänner die beschlussfähige Anzahl von drei Mitgliedern nicht mehr erreicht, so ist durch den Gemeindevorsteher eine Nachwahl für die noch übrige Dauer der Wahlperiode unverzüglich zu veranlassen.

Die Bestimmungen der §§. 37, 41 und 43 G. W. O. sind bei diesen Wahlen in analoger Weise zu berücksichtigen.

4. Možjé, ki so izvoljeni za gospodarstvo tacega imetka, morajo glavarju v roke segáje obljubiti, da bodo v tej službi na tanko izpolnovali svoje dolžnosti.

5. Ti skrbniki se morajo tudi shajati v seje (sedeže), v katerih imajo posvèt ter delajo sklep zastran imetka in posestva svoje podobčine ali svoje soseske v vseh tacih gospodarskih rečéh, kakoršne v celih občinah §. 31 obč. postave sejam občinskega odbora izročá na posvèt in sklep. V tacih gospodarskih sejah naj se pazi na to, kar govore §§. 45—48 obč. post., samo da morajo vsi trije skrbniki podpisati zapisnik svojih sklepov.

6. V posvèt in sklep zastran letnega računa (rajtenge) naj se pokliče namestu tistega gospodarja, kateri daje račun, kdo izmed namestnikov, da glasuje.

7. Sklepi teh skrbnikov, ako potrebujejo više potrditve (§§. 90—93 obč. post.), naj se pošljejo glavarju, da jim pomaga do potrditve, in tudi sicer se mu morajo povedati vselej, kader koli vpraša.

8. Sklepe teh skrbnikov podobčinskega imetka ali imetka posameznih sosesk po dobljeni viši potrditvi, če je bila potrebna, prvomestnik, ali ko bi ne mogel on, tisti izmed obéh gospodarjev, kateri je priletnejši, zvršuje, in tudi ukazuje vse, kar se tice gospodarstva; torej mora imeti take lastnosti, kakoršnih mu je treba po občinski postavi sploh, posebno po §§. 50, 51, 53—55, 60—71 in 79, kolikor semkaj služijo.

4. Die zur Verwaltung des Ortschaftsvermögens berufenen Männer haben die getreue Erfüllung der in diesem Berufe ihnen obliegenden Pflichten in die Hände des Gemeindevorstehers zu geloben.

5. Dieses Verwaltungsorgan hat in Absicht auf das Vermögen und Gut der Unterabtheilung, bezüglich Ortschaft, über jene Geschäfte des Haushaltes, welche der §. 31 G. O. in Betreff der ganzen Gemeinde der Ausschussberathung und Schlussfassung zuweist, gleichfalls in gemeinsamer Sitzung zu berathen und zu beschliessen, und es haben für diese Sitzungen die Anordnungen der §§. 45—48 G. O. mit dem Unterschiede zu gelten, dass die über die Beschlüsse verfassten Protokolle von allen drei Mitgliedern zu unterfertigen sind.

6. Zur Berathung und Schlussfassung über die Jahresrechnung ist statt des Rechnungslegers ein Ersatzmann als Stimmführer beizuziehen.

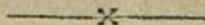
7. Die von diesem Verwaltungsorgane gefassten Beschlüsse sind, falls eine höhere Genehmigung zu ihrer Giltigkeit nöthig ist (§§. 90—93 G. O.), dem Gemeindevorsteher zum Behufe der Vermittlung derselben, und sonst jederzeit auf sein Verlangen zur Kenntnissnahme mitzutheilen.

8. Für die von diesem Verwaltungsorgane des Ortschaftsvermögens gefassten und wo es nöthig ist, höheren Ortes bestätigten Beschlüsse, ist der Obmann und in seiner Verhinderung der an Jahren ältere der beiden sonst noch unmittelbar Gewählten das vollziehende, sowie für die gewöhnlichen Geschäfte der Vermögensverwaltung das verfügende Organ, und es haben rücksichtlich seines Berufes die Anordnungen der Gemeindeordnung überhaupt und insbesondere jene der §§. 50, 51, 53—55, 60—71 und 79 in analoge Anwendung zu kommen.

9. Podobčine ali posamezne soseske pri gospodarstvu svojega imetka lahko pridržé ljudi, kateri so jim do zdaj po stari trdni navadi opravljali to službo, čeprav ti skrbniki niso taki, kakoršne hoče 2. in 3. številka teh naredeb imeti. Ti skrbniki pa morajo biti vsaj trije, in tudi sicer naj bodo taki, da lahko izpolnujejo vse druge gospodarske dolžnosti, kolikor jih je naštetih v tem pristavku.



9. Unterabtheilungen und Ortschaften bleibt es unbenommen, Organe, welche sie auf Grund unangefochtener Uebung zur Verwaltung ihres Vermögens besitzen, beizubehalten, wenn letztere auch den, in den vorstehenden Absätzen 2 und 3 gegebenen Normen nicht entsprechen. Ein solches Organ muss jedoch mindestens aus drei Mitgliedern bestehen, und sonst so beschaffen sein, dass es den übrigen, in diesem Anhang normirten Obliegenheiten eines Verwaltungsorganes zu entsprechen vermag.



# Občinski volitveni red

za

## vojvodstvo krajnsko.

### Prvo poglavje.

Kako se voli občinski odbor.

### Prvi oddelek.

Kdo ima pravico voliti in kdo izvoljen biti.

§. 1. Pravico voliti imajo .

1. tisti občinci, ki so avstrijski državljani ter plačujejo od nepremičnega posestva, od obrta, ali od prihodka v občini vsaj že leto dni pravi davek (direktni davek);

2. izmed občincev, naj-si plačujejo pravi davek ali ne:

- a) duhovni v dušnem pastirstvu;
- b) dvorni, državni, deželni in javnih (očitnih) zalóg (fondov) uradniki;
- c) oficirji in vojaški družniki (stranke) z oficirskim naslovom (imenom), ki so za vselej v pokoji, ali ki so službo sicer pustili, vojaško čast si pa pridržali;
- d) vojaški družniki brez oficirskega naslova, naj bodo v službi ali pokoji, potem vojaški uradniki v službi in pokoji, če ne spadajo k nobenemu vojaškemu krdélu;

# Gemeinde - Wahlordnung

für das

## Herzogthum Krain.

### Erstes Hauptstück.

Von der Wahl des Gemeindeausschusses.

#### Erster Abschnitt.

Von dem Wahlrechte und der Wählbarkeit.

§. 1. Wahlberechtigte sind:

1. diejenigen Gemeindemitglieder, welche österreichische Staatsbürger sind, und von ihrem Realbesitze, Gewerbe oder Einkommen seit wenigstens einem Jahre in der Gemeinde eine direkte Steuer entrichten;

2. unter den Gemeindemitgliedern ohne Rücksicht auf eine Steuerzahlung:

- a) die in der Ortsseelsorge angestellten Geistlichen;
- b) Hof-, Staats-, Landes- und öffentliche Fondsbeamte;
- c) Offiziere und Militärparteien mit Offizierstitel, welche sich im definitiven Ruhestande befinden, oder mit Beibehaltung des Militär-Charakters quittirt haben;
- d) dienende sowohl, als pensionirte Militärparteien ohne Offizierstitel, dann dienende und pensionirte Militärbeamte, insoferne diese Personen in den Stand eines Truppenkörpers nicht gehören;

- e) doktorji, ki so dobili doktorstvo na kadem avstrijskem vseučilišči, in ranocelci, ki so v Avstriji dobili svoj diplom;
- f) načelniki in viši učitelji občinskih ljudskih učilnic, in vodje (direktorji), profesorji in učitelji viših učilnic v občini;

3. po §. 8 občinskega zakona izvoljeni meščani in tržani, potem častni meščani in tržani in častni občinci.

Med voléče posamezne občince se štejejo tudi domače skupščine (korporacije), zavodi (štiftunge), društva in naprave, če imajo na sebi, kar veli 1. tega §.

§. 2. Služeči oficirji in služeči vojaški družniki z oficirskim naslovom, če se ne štejejo med občince, ki jih imenuje §. 17 obč. post., potem niži vojščaki, dokler ne doslužijo, in niži vojaški družniki (podstranke), razen prihranjencev (reservistov), dokler niso k vojski poklicani, nemajo pravice voliti.

§. 3. Kazenski zakon ima ukreniti, ali obsojenec izgubi, in doklé izgubi s prisojeno kaznijo tudi pravico voliti in izvoljen biti.

Dokler se to ne zgodi, ne smejo voliti:

- a) kateri so bili obsojeni, da so krivi hudodelstva;
- b) kateri so zarad (zavolj) hudodelstva v preiskavi, dokler preiskava teče;
- c) kateri so bili obsojeni, da so krivi prestopka po tatvini, goljufii, nezvestobi, ali po déležnosti kacega teh prestopkov. (§§. 460, 461, 464 kaz. zak.)

- e) Doktoren, welche ihren akademischen Grad an einer inländischen Universität erhalten haben, sowie im Inlande diplomirte Wundärzte;
- f) die Vorsteher und Oberlehrer der in der Gemeinde befindlichen Volksschulen und die an höheren Lehranstalten in der Gemeinde angestellten Direktoren, Professoren und Lehrer;

3. die nach §. 8 des Gemeindegesetzes ernannten Bürger- und Ehrenbürger, sowie Ehrenmitglieder.

Den wahlberechtigten einzelnen Gemeindemitgliedern sind auch inländische Korporationen, Stiftungen, Vereine und Anstalten beizuzählen, wenn bei ihnen die Bedingung sub 1 eintritt.

§. 2. Dienende Offiziere und Militärparteien mit Offizierstitel, insoferne dieselben nicht zu den im §. 17 der Gemeindeordnung erwähnten Gemeindemitgliedern gehören, dann die zum Mannschaftsstande oder zu den Unterparteien gehörigen Militärpersonen, ausschliesslich der nicht einberufenen Reservemänner, sind von der Wahlberechtigung ausgenommen.

§. 3. Das Strafgesetz wird die Bestimmungen festsetzen, ob und auf wie lange mit dem Straferkenntnisse auch der Ausspruch über den Verlust des aktiven und passiven Wahlrechtes zu verbinden sei.

Bis dahin bleiben von dem Wahlrechte ausgeschlossen:

- a) Personen, welche wegen eines Verbrechens schuldig erkannt;
- b) Personen, welche eines Verbrechens wegen in Untersuchung gezogen wurden, so lange diese dauert;
- c) Personen, welche der Uebertretung des Diebstahles, des Betruges, der Veruntreuung oder Theilnahme an einer dieser Uebertretungen schuldig erkannt worden sind. (§. 460, 461, 464 St. G. B.)

§. 4. Po navadi vsak, kdor ima pravico voli sam.

Vendar:

1. za nesamovlastne ljudi volijo njihovi zastopniki; za ženo, ki živi v zakonski družbi, nje mož; za druge samovlastne ženske glave pa njihovi pooblaščenci;

2. služoči oficirji in služoči vojaški družniki z oficirskem naslovom, ki se štejejo med občince, imenovane v §. 17 obč. post., ne smejo drugače voliti, temuč le po svojih pooblaščencih.

3. Tisti, kateri bi šli z domu po kakih občinskih ali drugih javnih opravilih, imajo pravico postaviti pooblaščenca, da zanje voli.

§. Tudi taki, ki imajo v občini nepremično posestvo ali kak obrt, če sami stanujejo v kaki drugi občini, smejo pooblastiti svojega oskrbnika ali obrtovnega opravnika, da zanje voli.

§. 5. Za državo, deželo in za javne zaloge (fonde), če imajo v občini zemljo, hišo ali obrt, volijo tisti, ktere za to postavijo njih oskrbniki.

§. 6. Za skupščine (korporacije), društva in družbe volijo tisti, kateri jih imajo po zakonu ali po družabnih pravilih zunaj zastopati, ali pa njih pooblaščenci.

§. 7. Če jih ima več eno nepremično posestvo, od kterege se davek plačuje, imajo vsi skupaj en glas.

§. 4. Das Wahlrecht ist in der Regel persönlich auszuüben.

Hievon bestehen folgende Ausnahmen:

1. nicht eigenberechtigte Personen üben durch ihre Vertreter, die in ehelicher Gemeinschaft lebende Gattin durch ihren Ehegatten, andere eigenberechtigte Frauenspersonen durch einen Bevollmächtigten das Wahlrecht aus;

2. dienende Offiziere und Militärparteien mit Offizierstitel, welche zu dem im §. 17 der Gemeinde-Ordnung erwähnten Gemeindemitgliedern gehören, können ihr Wahlrecht nur durch Bevollmächtigte ausüben.

3. Personen, welche zur Besorgung von Gemeinde- oder andern öffentlichen Geschäften von der Gemeinde abwesend sind, können zur Ausübung des Wahlrechtes einen Bevollmächtigten bestellen.

Ebenso können

4. die Besitzer einer in der Gemeinde gelegenen Realität oder einer in der Gemeinde betriebenen Gewerbsunternehmung, wenn sie in einer andern Gemeinde ansässig sind, ihren bestellten Verwalter oder Geschäftsleiter zur Ausübung des Wahlrechtes in ihrem Namen ermächtigen.

§. 5. Der Staat, das Land und die öffentlichen Fonde werden als Grund- oder Hausbesitzer oder Inhaber einer Gewerbsunternehmung bei Ausübung des Wahlrechtes durch die von den bezüglichlichen Verwaltungsorganen bestellte Person vertreten.

§. 6. Korporationen, Vereine und Gesellschaften üben ihr Wahlrecht durch diejenigen Personen, welche sie nach den bestehenden gesetzlichen oder gesellschaftlichen Bestimmungen nach Aussen zu vertreten berufen sind, oder durch einen Bevollmächtigten aus.

§. 7. Die Mitbesitzer einer steuerpflichtigen Realität haben nur eine Stimme.

Če sta taka posestnika skupaj živeča mož in žena ima mož pravico voliti. Sicer pa morajo taki ali enemu izmed sebe, ali pa komu drugemu dati oblast, da zanje voli.

§. 8. Le avstrijski samovlastni državljani, katerim ne vpira noben zadržek, kar jih je v §. 3 za a), b) in c) naštetih, smejo, če so pooblaščenec in zastopniki, voliti za koga drugega v njega imeni. Pooblaščenec smé samo enemu volilcu za namestnika biti, in mora izkazati, da ima po zakonu (postavi) narejeno oblastilno pismo (pooblastilo).

Kdor sprejme od drugega pooblastilo, s tem ne izgubi sam svoje pravice, da sme voliti.

§. 9. Za odbornike ali namestnike se smejo izmed občincev voliti samo tisti moški, kateri imajo pravico voliti ter so izpolnili 24. leto in uživajo vse državljske pravice.

§. 10. Voliti se ne morejo :

1. občinski služabniki, dokler služijo ;
2. ubogi, ki dobivajo podporo, posli, težáki ali dni-narji in obrtovni pomagáči, ki nemajo svojega kruha.

§. 11. Voliti se ne smejo, razen tistih, ki so bili v §. 3. za a), b) in c) imenovani, še ti-le :

- a) obsojenci zarad (zavolj) pregreška po lakomnosti ali po javnem (očítnem) pohujševanju ;
- b) obsojenci zarad prestopka po lakomnosti, ali zarad kacega drugega prestopka javnega pohujševanja, kar jih je naštetih v §§. 501, 504, 511, 512, 515 in 516 kaz. zak. ;

Sind sie in ehelicher Gemeinschaft lebende Eheleute, so übt der Ehemann das Wahlrecht aus. Sonst haben sie einen aus ihnen oder einen Dritten zur Ausübung des Wahlrechtes zu bevollmächtigen.

§. 8. Nur eigenberechtigte österreichische Staatsbürger, denen keiner der im §. 3 sub a), b) und c) angeführten Ausschliessungsgründe entgegensteht, können als Bevollmächtigte oder Vertreter das Wahlrecht eines Anderen in dessen Namen ausüben; der Bevollmächtigte darf nur Einen Wahlberechtigten vertreten und muss eine in gesetzlicher Form ausgestellte Vollmacht vorweisen.

Die Annahme einer solchen steht der Ausübung seines eigenen Wahlrechtes nicht im Wege.

§. 9. Wählbar als Ausschuss- oder Ersatzmänner sind nur diejenigen Gemeindemitglieder männlichen Geschlechtes, welche wahlberechtigt sind, das 24. Lebensjahr zurückgelegt haben und im Vollgenusse der bürgerlichen Rechte sich befinden.

§. 10. Ausgenommen von der Wählbarkeit sind:

1. Die Bediensteten der Gemeinde, solange sie sich im wirklichen Dienste derselben befinden.

2. Personen, welche eine Armenversorgung geniessen, in einem Gesindeverbande stehen, oder wie Tagelöhner oder gewerbliche Gehilfen einen selbstständigen Erwerb nicht haben.

§. 11. Ausgeschlossen von der Wählbarkeit sind ausser den im §. 3 sub a), b), c) Genannten:

a) Personen, welche eines aus Gewinnsucht oder gegen die öffentliche Sittlichkeit verübten Vergehens;

b) einer aus Gewinnsucht begangenen oder einer in den §§. 501, 504, 511, 512, 515 und 516 St. G. B. enthaltenen Uebertretung gegen die öffentliche Sittlichkeit schuldig erkannt worden sind;

- c) taki, katerih premoženju je razglašen konkurs (kant) ali začeto poravnávanje z upniki, dokler teče konkurs ali poravnávanje, in, kader je to v kraji, če se ob-sodijo, da so krivi pregreška po §. 486 kaz. zak.;
- d) taki, ki so se v javnem uradu ali javni službi z lakomnostjo tako pregrešili, da so zato izgubili službo.

## Drugi oddelek.

### O pripravah za volitev.

§. 12. Predno je volitev občinskega odbora, naj glavar vse občince, kateri imajo pravico voliti, na tanko popiše in sicer tako, da za prve postavi častne meščane in tržane, ter častne občince, za njimi pa občince, ki so v §. 1 za 2. imenovani, s pristavkom letnega pravega davka, če ga je kateremu od njih kaj v občini pisanega, in potlej druge občince, kateri imajo pravico voliti, po vrsti, kolikor jim je v občini letnega pravega davka pisanega, od naj večega do naj manjšega zneska, in vsako ime naj ima zraven sebe znesek svojega letnega davka zaznamovan.

Če dva ali več volilcev plačuje po enoliko davka, naj se starejši postavi pred mlajšega.

Na konec tega popisa se devajo tisti po §. 8. obč. reda za meščane in tržane izbrani, kateri nič davka ne pla-čujejo. Potem se vès letni davek sešteje in spodaj znesek zapiše.

- c) Personen, über deren Vermögen der Konkurs oder das Ausgleichsverfahren eröffnet wurde, so lange die Krida- oder Ausgleichsverhandlung dauert, und nach deren Beendigung, wenn der Verschuldete des im §. 486 St. G. B. bezeichneten Vergehens schuldig erklärt worden ist;
- d) Personen, welche wegen eines aus Gewinnsucht verübten Disziplinar-Vergehens ihres öffentlichen Amtes oder Dienstes entsetzt worden sind.

### Zweiter Abschnitt.

Von der Vorbereitung der Wahl.

§. 12. Zum Behufe der Wahl des Gemeindeausschusses ist vom Gemeindevorsteher ein genaues Verzeichniss aller wahlberechtigten Gemeindemitglieder in der Art anzufertigen, dass darin zu oberst die Ehrenbürger und Ehrenmitglieder, dann die im §. 1 sub 2 bezeichneten Gemeindemitglieder unter Angabe ihrer allfälligen in der Gemeinde vorgeschriebenen Jahresschuldigkeit an direkten Steuern, dann die übrigen wahlberechtigten Gemeindemitglieder nach der Höhe der auf jeden entfallenden in der Gemeinde vorgeschriebenen Jahresschuldigkeit an direkten Steuern in absteigender Ordnung gereiht angesetzt und neben dem Namen die bezüglichlichen Steuerbeträge ersichtlich gemacht werden.

Kommen zwei oder mehrere Wahlberechtigte mit gleicher Steuerschuldigkeit vor, so ist der an Jahren Aeltere dem Jüngern vorzusetzen.

Am Schlusse des Verzeichnisses sind die nach §. 8 der Gemeindeordnung ernannten, keine Steuer zahlenden Bürger aufzuführen, und ist die Summe aller Steuer-Jahresschuldigkeiten zu ziehen.

§. 13. Po le-tem popisu naj se naredé voléči razdelki. Po navadi naj se napravijo po trije voléči razdelki. Dva voléča razdelka je smeti napraviti le včasi in sicer tedaj, kader bi v kaki občini bilo malo volilcev in med njimi po davkih malo razločka.

Razsodba te reči gré politični okrajni (kotárski) gosposki v dogovoru z občinskim odborom, in ko bi se proti tej razsodbi podala pritožba, njo razsoja deželna vlada, ktera naj pa poprej vpraša za misel deželnega odbora.

Da se napravijo voléči razdelki, naj se razdeli znesek vsega davka na tri, ali, kjer je treba, na dva enaka dela.

Volilci, ki po vrsti, kakor jo kaže imenovani popis, plačujejo prvo tretjino vsega davka, spadajo v prvi, ki plačujejo drugo tretjino, v drugi, in vsi drugi volilci, v tretji voléči razdelek.

Če se napravita samo dva voléča razdelka, spadajo tisti volilci, kateri po imenovani vrsti plačujejo polovico vsega davka, v prvi, vsi drugi volilci pa v drugi voléči razdelek.

Kader se pri narejanji voléčih razdelkov znesek vsega davka ne dá razdeliti drugače, kakor da se kacega volilca davek mora na dvoje raztrgati, naj se tak volilec dene v tist voléči razdelek, kamor pade več njegovega davka.

§. 14. Častni meščani in tržani ter častni občinci, kakor tudi tisti občinci, kateri imajo po §. 1 za 2. pravico voliti, spadajo v prvi voléči razdelek.

§. 13. Auf Grundlage dieses Verzeichnisses ist zur Bildung der Wahlkörper zu schreiten. In der Regel sind drei Wahlkörper zu bilden; nur ausnahmsweise, wenn die Zahl der Wahlberechtigten gering und der Abstand zwischen den einzelnen Steuerschuldigkeiten unbedeutend ist, können zwei Wahlkörper gebildet werden.

Die Entscheidung hierüber steht der politischen Bezirksbehörde nach Einvernehmung des Gemeindeausschusses zu, in Rekursfällen hat die politische Landesstelle nach Anhörung des Landesausschusses zu entscheiden.

Behufs der Bildung der Wahlkörper ist die im obigen Verzeichnisse ausgewiesene Gesamtsteuersumme in drei, beziehungsweise zwei gleiche Theile zu theilen.

Die Wahlberechtigten, welche nach den fortlaufenden Zahlen des gedachten Verzeichnisses das erste Drittel der Gesamtsteuersumme entrichten, gehören in den ersten, jene, welche das zweite Drittel dieser Summe entrichten, in den zweiten, alle übrigen Wahlberechtigten in den dritten Wahlkörper.

Werden nur zwei Wahlkörper gebildet, so gehören die Wahlberechtigten, welche nach den fortlaufenden Zahlen des erwähnten Verzeichnisses die Hälfte der Gesamtsteuersumme entrichten, in den ersten, alle übrigen in den zweiten Wahlkörper.

Lässt sich bei der Bildung der Wahlkörper die Gesamtsteuersumme nicht nach Erforderniss theilen, ohne dass die Steuerschuldigkeit eines einzelnen Wahlberechtigten getrennt werden muss, so ist letzterer demjenigen Wahlkörper beizuzählen, an welchen seine Steuerschuldigkeit dem grössern Theile nach gezogen werden musste.

§. 14. Die Ehrenbürger und Ehrenmitglieder, so wie die nach §. 1 sub 2 wahlberechtigten Gemeindeglieder gehören in den ersten Wahlkörper.

§. 15. Ko bi v prvem voléčem razdelku ne bilo vsaj dvakrat toliko volilcev, kolikor se ima voliti odbornikov in namestnikov, naj se ta voléči razdelek do tega števila dopolni iz tistih, ki so v popisu (§. 12) po davkih prvi za njimi.

Davek, kar ga po tej dopolnitvi plačujejo vsi v prvi voléči razdelek postavljeni skupaj, naj se odbije od zneska vsega davka, in kar ostane, naj se razdeli na dve polovici. Tisti volilci, ki plačujejo prvo polovico tega ostanka, pridejo v drugi, vsi drugi pa v tretji voléči razdelek. Pri tem se je držati tudi tistega, kar §. 13 na konci govori.

Če se napravita samo dva voléča razdelka, spadajo v drugi razdelek vsi volilci, kolikor jih ostane po dopolnitvi prvega voléčega razdelka.

§. 16. Odborniki in namestniki, kolikor jih imajo vsi občinski volilci po §. 13 obč. reda izvoliti, naj se tako razdelé, da jih pride na vsak voléči razdelek po enóliko.

§. 17. Glavar naj po vrsti spiše imena vseh volilcev za vsak voléči razdelek, in v občinah, ktere imajo v sebi podobčine (§§. 13 in 14 obč. r.), za vsako tako podobčino posebe.

Ti spisi (imeniki) naj bodo vsaj eden teden pred volitvijo v občini vsacemu na videž razgrnjeni, in to naj se razglasi po občini z naznanili na javnih (očitnih) mestih pribitimi, v katerih naj stoji tudi neprestopna doba osmih dní za pritožbo zoper te imenike.

Zaúpniki (zaúpni možjé, komisija), med kterimi je glavar, ki je za prvosednika, in štirje občinski zastopniki, ktere izvoli odbor, rabsodijo zadnji čas v treh dneh, pri-

§. 15. Wenn der erste Wahlkörper nicht aus wenigstens zweimal so viel Wahlberechtigten besteht, als derselbe Ausschuss- und Ersatzmänner zu wählen hat, so ist dieser Wahlkörper aus den im Verzeichnisse (§. 12) nächstfolgenden Besteuereten bis auf diese Zahl zu ergänzen.

Die Steuerquote aller nach dieser Ergänzung den ersten Wahlkörper bildenden Steuerpflichtigen wird von der ganzen Steuersumme abgezogen und der Rest in zwei gleiche Theile getheilt. Jene Wahlberechtigten, welche die erste Hälfte dieses Restes entrichten, bilden den zweiten, die übrigen den dritten Wahlkörper. Hiebei findet auch die Schlussbestimmung des §. 13 ihre Anwendung.

Werden nur zwei Wahlkörper gebildet, so gehören alle nach der Ergänzung des ersten Wahlkörpers erübrigenden Wahlberechtigten zum zweiten Wahlkörper.

§. 16. Die nach §. 13 der Gemeindeordnung von sämmtlichen Wahlberechtigten der Gemeinde zu wählende Anzahl von Ausschuss- und Ersatzmännern wird auf die einzelnen Wahlkörper in gleichen Theilen vertheilt.

§. 17. Der Gemeindevorsteher hat für jeden Wahlkörper und ausserdem in Gemeinden, welche aus Unterabtheilungen (§§. 13 und 14 G. O.) bestehen, für jede solche, abgedordnete Wählerlisten beizustellen.

Diese Wählerlisten sind mindestens eine Woche vor der Wahl zu jedermanns Einsicht in der Gemeinde aufzulegen, und es ist dies durch öffentlichen Anschlag in der Gemeinde mit Festsetzung einer Präklusivfrist von acht Tagen zur Anbringung von Einwendungen dagegen kundzumachen.

Eine Kommission, welche aus dem Gemeindevorsteher als Vorsitzenden und aus vier vom Ausschusse gewählten Mitgliedern der Gemeindevertretung besteht, ent-

tožbe, ki se o pravem času dadé, in popravijo precej, kar previdijo, da ni bilo prav.

Če se zaúpstvo krati popraviti, kar kdo hoče, potlej sme pritožba iti do politične okrajne gosposke. Ta pritožba se mora zadnji čas v treh dneh potem, ko se komu oznani, da ni nič opravil, podati zaúpstvu, ktero jo ima precej poslati do politične okrajne gosposke.

Kar ona sklene, to veljá za tisto volitev, ki je takrat v delu.

Imeniki se zadnjih osem dní pred volitvijo ne smejo nič več prenařejati.

§. 18. Glavar naj volitev vsaj osem dni, predno se začne, oznani tako, da oznanilo nabije na javnem (očitnem) mestu ter v njem pové, kam, kateri dan in ktero uro se zbere vsak voléči razdelek in po koliko občinskih zastopnikov izvoli.

Ob enem se dá to vedeti tudi politični okrajni gosposki.

§. 19. Politična okrajna gosposka bode skrbéla, da se vse priprave za volitev storé tako o pravem času, da ko iztekó leta ene volitve, že lahko novi zástop začne delati.

### **Tretji oddelek.**

#### **O s a m i v o l i t v i .**

§. 20. Volitev vodijo volitveni zaúpniki (volitvena komisija). Ti so: glavar ali kak občinski svétnik za prvosednika, in štirje izbérni občinci, ktere si glavar privzame za zaúpne možé.

scheidet über die rechtzeitig angebrachten Einwendungen binnen längstens drei Tagen, und nimmt die zulässig erkannte Berichtigung sogleich vor.

Wird die begehrte Berichtigung verweigert, so steht die Berufung an die politische Bezirksbehörde offen. Die Berufung muss binnen längstens drei Tagen nach der Verständigung von der abschlägigen Entscheidung bei der Kommission angebracht und von dieser der politischen Bezirksbehörde ungesäumt vorgelegt werden.

Das Erkenntniss der politischen Bezirksbehörde ist für die im Zuge befindliche Wahl endgiltig.

Acht Tage vor der Wahl darf in den Wählerlisten keine Veränderung mehr stattfinden.

§. 18. Die Vornahme der Wahl ist wenigstens acht Tage vor deren Beginne von dem Gemeindevorsteher durch öffentlichen Anschlag mit der Angabe bekannt zu machen, an welchen Orten, an welchen Tagen und zu welchen Stunden sich die einzelnen Wahlkörper zu versammeln, und welche Zahl Gemeindevertreter sie zu wählen haben.

Gleichzeitig ist hievon an die politische Bezirksbehörde die Anzeige zu machen.

§. 19. Die politische Bezirksbehörde hat darüber zu wachen, dass alle Vorbereitungen zur Wahl derart rechtzeitig getroffen werden, dass mit Ablauf der Wahlperiode die neue Gemeindevertretung ihre Wirksamkeit beginnen könne.

### **Dritter Abschnitt.**

#### **Von der Vornahme der Wahl.**

§. 20. Die Wahlhandlung wird durch eine Wahlkommission geleitet. Dieselbe besteht aus dem Gemeindevorsteher oder einem Gemeinderathe als Vorsitzenden und

Politična okrajna gosposka sme k volitvi poslati svojega človeka, ki naj pazi, da se dela po postavi ter v miru in redu.

§. 21. Voléči razdelki se zbirajo vsak posebe.

Po občinah, ktere imajo po §§. 13 in 14 obč. r. v sebi podobčine, je vsaka taka podobčina sama záse voléč razdelek, da voli svojega odbornika (župana) in njegovega namestnika.

Najpoprej volijo podobčine svoje odbornike (župane) in njih namestnike, in še le, ko je ta volitev odpravljena, doberó vsi občinski volilci po voléčih razdelkih odbornike in namestniki, kar jih še majnka. Med voléčimi razdelki voli najprej tretji, pottlej drugi in na zadnje prvi razdelek.

Volilci lahko volijo vsacega, kdor ima pravico izvoljen biti, naj si bode iz tega ali ónega voléčega razdelka.

§. 22. Voli se javno (očitno). Predno začnó zbrani volilci glasove dajati, naj jih prvosednik volitvenega zaúpstva opomni, kaj §§. 9—11 tega volitvenega reda govoré o lastnostih, ktere so potrebne izvoljencu; naj jim razloži, kako se glasovi dajejo in štejejo, ter naj jih nagovarja, da vsak brez kacega družega samopridnega namena voli samo tako, kakor se njemu prav zdi in kakor po svoji vednosti in vesti misli, da bode za občino najkoristneje.

aus vier vom Gemeindevorsteher als Vertrauensmänner zugezogenen wählbaren Gemeindemitgliedern.

Die politische Bezirksbehörde kann zur Wahlhandlung einen Abgeordneten mit der Bestimmung absenden, die Befolgung des Gesetzes und die Aufrechthaltung der Ruhe und Ordnung wahrzunehmen.

§. 21. Die Wahlkörper versammeln sich abgesondert.

In Gemeinden, welche im Sinne der §§. 13 und 14 G. O. aus Unterabtheilungen bestehen, wird jede Unterabtheilung bei der Wahl des betreffenden Ausschuss- und Ersatzmannes als ein Wahlkörper angesehen.

Der Wahlakt dieser Unterabtheilungen hat dem Wahlakte der übrigen von sämmtlichen Wahlberechtigten der Gemeinde zu wählenden Ausschuss- und Ersatzmänner voranzugehen, und ist erst nach dessen Beendigung zur Wahl der noch abgängigen Ausschuss- und Ersatzmänner nach den eigentlichen Wahlkörpern zu schreiten. Von letztern wählt zuerst der dritte, hierauf der zweite, zuletzt der erste Wahlkörper.

Jeder Wahlberechtigte kann aus allen wählbaren Gemeindemitgliedern ohne Unterschied des Wahlkörpers wählen.

§. 22. Der Wahlakt ist öffentlich. Vor dem Beginne der Abstimmung hat der Vorsitzende der Wahlkommission den versammelten Wählern den Inhalt der §§. 9—11 dieser Wahlordnung über die zur Wählbarkeit erforderlichen Eigenschaften gegenwärtig zu halten, ihnen den Vorgang bei der Abstimmung und Stimmenzählung zu erklären und sie aufzufordern, ihre Stimme nach freier Ueberzeugung ohne alle eigennütigen Nebenrücksichten so abzugeben, wie sie es nach ihrem besten Wissen und Gewissen für das Gemeindewohl am zuträglichsten halten.

§. 23. Glasovanje se prične v vsakem volečem razdelku tako, da volitveni zaupniki, ki imajo pravico v tem razdelku voliti, prvi oddadé vsak svoj glas.]

Potem eden volitvenih zaúpnikov volilce po vrsti, kakor so zapisani v imeniku, kliče, da oddadé vsak svoj glas.

Volilci, ki pridejo v zbor potlej, ko so bili že po imeni poklicani, naj glasujejo še le tedaj, ko je že vès imenik odbran, in naj se zarad (zavoljo) tega pri zaúpnikih glasé.

§. 24. Vsak volilec, kader ga pokličejo, da glasuje, naj imenuje možé, za ktere želi, da bodo odborniki, pa samo toliko, kolikor jih ima njegov voléči razdelek voliti.

§. 25. Nihče ne smé za družega volilca glasovati razen komur §§. 4—7 dopuščajo; pa tudi takrat mora poprej svojo oblast in pravico trdno dokazati.

§. 26. Vsak glas se precej vpričo volilca zraven njegovega imena v predelke glasovnika za to pripravljenega zapiše.

Ob enem se povedana imena zapišejo v nasprotni glasovnik tako, da pri prvem glasu, ki ga kdo za odbornika dobi, njegovo ime pride v pripravljeni predelek in v tist predelek, ki je zraven tega, številka 1.; pri družem glasu, ki ga dobi, številka 2. itd.

§. 27. Ko vsi pričujoči volilci enega voléčega razdelka doglasujejo, naj prevosednik volitvenega zaúpstva oznani, da je konec glasovanja.

§. 23. Die Abstimmung beginnt in den einzelnen Wahlkörpern damit, dass die Mitglieder der Wahlkommission, welche in dem bezüglichen Wahlkörper wahlberechtigt sind, ihre Stimme abgeben.

Hierauf werden durch ein Mitglied der Wahlkommission die Wähler in der Reihenfolge, wie ihre Namen in der Wählerliste eingetragen sind, zur Stimmgebung aufgerufen.

Wahlberechtigte, die nach geschehenem Aufrufe ihres Namens in die Wahlversammlung kommen, haben erst, wenn die ganze Wählerliste durchgelesen ist, ihre Stimme abzugeben, und sich deshalb bei der Wahlkommission zu melden.

§. 24. Jeder zur Stimmgebung aufgerufene Wähler hat jene Personen, welche nach seinem Wunsche Ausschussmänner werden sollen, jedoch nur in solcher Zahl zu nennen, als der Wahlkörper, dem er angehört, Ausschussmänner zu wählen hat.

§. 25. Ein Dritter darf zur Abstimmung im Namen eines Wahlberechtigten bloss in den Fällen der §§. 4—7 und nur unter der Bedingung zugelassen werden, dass er sich über seine Berechtigung hiezu gehörig legitimire.

§. 26. Jede Abstimmung ist sogleich in Gegenwart des Wählers in die hiezu vorbereiteten Rubriken der Stimmliste neben dem Namen des Wählers einzutragen.

Gleichzeitig werden die genannten Namen in der Gegenliste derart verzeichnet, dass bei der ersten Stimme, die jemand als Ausschussmann erhält, dessen Name in die entsprechende Rubrik eingeschrieben und in der nebenstehenden Rubrik die Zahl 1, bei der zweiten Stimme, die auf ihn entfällt, die Zahl 2 u. s. w. beigesetzt wird.

§. 27. Sobald alle anwesenden Wähler eines Wahlkörpers ihre Stimmen abgegeben haben, ist von dem Vor-

Zaupstvo naj glasove po obéh glasovnikih precej pri-meri, zmote, če jih je kaj, popravi, potem glasovnike podpiše in glasovje prešteje.

§. 28. V vsacem voléčem razdelku so za odbornike izvoljeni tisti, kateri so med možmi za odbor voljenimi dobili največ glasov.

Ko bi po enóliko glasov dobilo več mož, kakor jih ima voléči razdelek voliti, rzsodi žrób (los), kateri izmed njih ostane v odboru.

§. 29. Če je volitev zadela tacega, ki nema pravice voljen biti, ali kateri se s postavnim izgovorom odreče, naj v odbor namestu njega stopi tist, kateri je v tem volečem razdelku za odborniki imel največ glasov.

Tako bodi tudi takrat, ko bi se kak izvoljenec brez postavnega izgovora kratil vzeti volitev; vendar to ne odvráča globe, izrečene v §. 20 obč. r.

§. 30. Ko je volitev vseh odbornikov pri kraji, in ko so tudi njih imena razglašena, potem se imajo voliti namestniki, kakor velé §§. 23—29 vol. reda.

§. 31. Če je kdo že v kacem voléčem razdelku izvoljen za odbornika, naj mu tisti razdelki, ki pozneje volijo, ne dadé nobenega glasa več.

sitzenden der Wahlkommission die Stimmgebung für geschlossen zu erklären.

Die Wahlkommission hat sofort das Ergebniss, dass sich nach beiden Stimmlisten herausstellt, zu vergleichen, allfällige Irrungen zu berichtigen, sohin die Stimmlisten zu unterfertigen und die Stimmzählung vorzunehmen.

§. 28. In jedem Wahlkörper sind diejenigen, welche unter den als Ausschussmänner Genannten die meisten Stimmen haben, als gewählte Ausschussmänner anzusehen.

Haben mehrere Personen als zur Vollzähligkeit der auf den Wahlkörper entfallenden Ausschussmänner erforderlich sind, die gleiche Anzahl Stimmen erhalten, so entscheidet das Los, wer von ihnen als Ausschusmann einzutreten hat.

§. 29. Ist die Wahl auf jemanden gefallen, der nicht wählbar ist, oder einen gesetzlichen Entschuldigungsgrund geltend macht, so hat derjenige als Ausschusmann einzutreten, welcher in dem betreffenden Wahlkörper nach den Ausschusmännern die meisten Stimmen erhalten hat.

Dasselbe hat unbeschadet der nach §. 20 der Gemeindeordnung zu verhängenden Geldbusse dann zu geschehen, wenn der Gewählte ohne einen gesetzlichen Entschuldigungsgrund die Wahl anzunehmen verweigert.

§. 30. Ist die Wahl der Ausschusmänner vollendet, und deren Ergebniss bekannt gemacht worden, so ist die Wahl der Ersatzmänner in der vorstehend vorgeschriebenen Weise (§§. 23—29) vorzunehmen.

§. 31. Ist jemand von einem Wahlkörper bereits als Ausschusmann gewählt, so sollen ihm von den später wählenden Wahlkörper keine weitem Stimmen zugewendet werden.

Če ga pa kdo vendar še voli, naj se volilcu pové, da ta glas ne bode štet.

Če pa koga, ki je že izvoljen za namestnika, pozneje kak voléč razdelek izvoli za odbornika, ima za namestnika na njegovo mesto priti tist, kateri je za njim v njegovem voléčem razdelku dobil največ glasov.

§. 32. Kader je volitev vseh voléčih razdelkov dovršena, naj se dokončá tudi volitveni zapisnik in volitveni zaúpniki naj ga podpišejo. Glavar shrani zapisnik in vsa druga pisma, ktera se tičejo volitve.

On izvoljence vseh voléčih razdelkov razglasi, ter jih naznani deželnemu odboru in politični okrajni (kotarski) gosposki.

Če je izvoljen kdo, ki ne more ali ne smé voljen biti, politična okrajna gosposka ovrže volitev, češ da ni po postavi; toda zoper to se lahko položi pritožba do politične deželne oblasti.

Končna rzsodba zastran take volitve naj se oznani deželnemu odboru.

§. 33. Ugovori, da se ni prav volilo, naj se v neprestopni dobi osmih dní po volitvi dadé glavarju, kateri naj jih položi pred politično deželno oblast, da jih za trdno rzsodi.

Če v tem času ne pride nič ugovora, ali če se podani ugovori zavrnejo, ker so prazni, naj se začne voliti občinsko starešinstvo

Geschieht dies dennoch, so ist der Abstimmende darauf aufmerksam zu machen, dass eine solche Stimme nicht gezählt wird.

Wird dagegen ein als Ersatzmann bereits Gewählter von einem später wählenden Wahlkörper zum Ausschussmanne gewählt, so hat an seine Stelle als Ersatzmann derjenige einzutreten, der nach ihm in dem bezüglichen Wahlkörper die meisten Stimmen erhalten hat.

§. 32. Ist die Wahl in allen Wahlkörpern vollendet, so wird das über die Wahlhandlung geführte Protokoll geschlossen und von den Gliedern der Wahlkommission unterfertigt. Der Gemeindevorsteher hat dasselbe nebst allen Wahlakten in Aufbewahrung zu nehmen.

Derselbe verkündet das Gesamtergebniss der in allen Wahlkörpern stattgefundenen Wahl, und bringt dasselbe zur Kenntniss des Landesausschusses und der politischen Bezirksbehörde.

Letztere hat Wahlen, welche auf Personen gefallen sind, die von der Wählbarkeit ausgenommen oder ausgeschlossen sind, unter Offenlassung des Rekurses an die politische Landesstelle, als ungesetzlich ausser Kraft zu setzen.

Von dem entgeltigen Beschlusse ist der Landesausschuss in Kenntniss zu setzen.

§. 33. Einwendungen gegen das Wahlverfahren sind binnen der Präklusivfrist von acht Tagen nach beendigtem Wahlakte bei dem Gemeindevorsteher einzubringen, welcher dieselben der politischen Landesstelle zur entgeltigen Entscheidung vorzulegen hat.

Werden binnen der obigen Frist keine Einwendungen eingebracht oder die eingebrachten als unstatthaft zurückgewiesen, so ist zur Wahl des Gemeindevorstandes zu schreiten.

## Drugo poglavje.

Kako se voli občinsko starešinstvo.

§. 34. Najstarejši odbornik novega odbora naj vse nove odbornike skliče volit občinsko starešinstvo.

Tiste odbornike, kateri o napovedanem času ali ne pridejo, ali pa odidejo, predno je volitev končana, in se ne morajo veljavno izgovoriti, zakaj jih ni bilo, ali zakaj so prej odšli, zadene globa, ktere smé do 20 gld. prisoditi občinski odbor.

§. 35. Načelnik politične okrajne gosposke smé ali sam priti k volitvi, ali pa namestu sebe poslati koga, naj pazi, de se bode volilo po postavi.

Za tega delj je treba, da se mu o pravem času oznani, kateri dan in ktero uro bode volitev.

§. 36. Volitev ima voditi najstarejši odbornik novega odbora, in pa dva možá naj si privzame izmed izbranih odbornikov.

§. 37. Za starešince morejo samo odborniki biti voljeni. Vendar v starešinstvo ne morejo priti ti-le:

1. kateri ne stanujejo v občini, ako vánjo prebivat ne pridejo mesec dni po volitvi;

2. dvorni, državni, deželni uradniki in služabniki ter uradniki in služabniki javnih zalóg, dokler opravljajo ktero teh služeb;

3. duhovniki.

## Zweites Hauptstück.

### Von der Wahl des Gemeindevorstandes.

§. 34. Das an Jahren älteste Mitglied des neu zusammengesetzten Ausschusses hat sämtliche Mitglieder des letzteren zur Wahl des Gemeindevorstandes zu berufen.

Jene Ausschussmitglieder, die zu der von ihm hiezu festgesetzten Zeit entweder gar nicht erscheinen oder vor Beendigung der Wahl sich entfernen, ohne ihr Ausbleiben oder ihre Entfernung durch hinreichende Gründe zu entschuldigen, verfallen in eine Geldbusse, welche der Gemeindeausschuss bis 20 fl. bemessen kann.

§. 35. Der Vorsteher der politischen Bezirksbehörde ist berechtigt, dem Wahlakte entweder selbst oder durch einen Abgeordneten zur Wahrnehmung der Gesetzlichkeit des Vorganges anzuwohnen.

Zu diesem Ende muss derselbe rechtzeitig in Kenntniss gesetzt werden, an welchem Tage und zu welcher Stunde die Wahl stattfindet.

§. 36. Die Wahl wird durch das an Jahren älteste Mitglied des neu zusammengesetzten Ausschusses unter Zuziehung zweier Mitglieder aus der Versammlung geleitet.

§. 37. Wählbar zu Mitgliedern des Gemeindevorstandes sind nur die Ausschussmitglieder.

Ausgenommen hievon sind:

1. Personen, welche nicht in der Gemeinde ihren Wohnsitz haben, wenn sie nicht binnen Monatsfrist nach stattgehabter Wahl ihren Wohnsitz in der Gemeinde nehmen;
2. Hof-, Staats-, Landes- und öffentliche Fondsbeamte und Diener in der aktiven Dienstleistung;
3. Geistliche.

Tudi ne morejo skupaj v občinsko starešinstvo priti taki, kateri so si v rodu ali svaštvu (prirodu) v prvem in družem kolenu.

§. 38. Voliti morajo vsaj tri četrtnine vseh odbor-  
nikov, in izvoljenec mora dobiti nad polovico pričujočih  
glasov; sicer bi volitev ne obveljala.

Voli se, kakor odbor sklene, ali z glasom ali pa z  
volilnimi listki.

Če se voli z glasom, tedaj se je treba držati §. 26;  
če se voli z listki, tedaj naj se poberó vsi listki, imena  
pa, ki so v njih zaznamovana, naj se razglasé, in potem  
zapišejo v pripravljeni glasovnik.

§ 39. Najprvi se voli glavar. Ako bi pri tej volitvi  
nihče ne dobil nad polovico glasóv, naj se še enkrat od  
kraja voli. Ko bi pa tudi zdaj zopet nihče ne imel nad  
polovico glasóv, naj se naredi oža volitev.

Pri oži volitvi smejo volilci vsak svoj glas dati samo  
kteremu tistih dveh mož, ktera sta pri družem glasovanji  
imela pred drugimi največ glasov. Če jih je pa pri družem  
glasovanji po enóliko glasov imelo več kakor samo dva  
odbornika, tedaj sodi žreb (los), ktera dva prideta v ožo  
volitev.

Pri tretji volitvi nema veljave noben glas, kateri se  
dá kacemu odborniku, ki ni bil vzét v ožo volitev.

Če pri oži volitvi dobita oba odbornika po enóliko  
glasóv, tedaj razsodi žreb (los).

§. 40. Ko je glavar izvoljen, naj se začnó voliti ob-  
činski svétniki (svetovalci).



Auch können Verwandte und Verschwägerte im ersten und zweiten Grade nicht zugleich Mitglieder des Gemeindevorstandes sein.

§. 38. Zur Giltigkeit der Wahl sind die Anwesenheit von wenigstens drei Viertheilen sämtlicher Ausschussmitglieder und die absolute Stimmenmehrheit der Anwesenden erforderlich.

Die Wahl kann nach Beschluss des Ausschusses mündlich oder mittelst Stimmzetteln vorgenommen werden.

Im ersten Falle kommen die Bestimmungen des §. 26 zur Anwendung, im zweiten Falle sind aus den gesammelten Stimmzetteln die darin verzeichneten Namen zu verlesen und in das zu führende Abstimmungsverzeichniss einzutragen.

§. 39. Zuerst ist die Wahl des Gemeindevorstehers vorzunehmen. Kommt bei der Abstimmung zu dieser Wahl eine absolute Stimmenmehrheit nicht zu Stande, so ist eine zweite Abstimmung vorzunehmen, und falls auch bei dieser nicht die nöthige Stimmenmehrheit sich herausstellt, zu der engern Wahl zu schreiten.

Bei der engern Wahl haben die Wähler sich auf jene zwei Personen zu beschränken, welche bei der zweiten Abstimmung die relativ meisten Stimmen erhalten haben. Bei Stimmgleichheit entscheidet das Los, wer in die engere Wahl einzubeziehen ist.

Jede Stimme, die bei der dritten Abstimmung auf eine nicht in die engere Wahl gebrachte Person fällt, ist als ungiltig zu betrachten.

Ergibt sich bei der engern Wahl Stimmgleichheit, so entscheidet das Los.

§. 40. Nach Beendigung der Wahl des Gemeindevorstehers ist zur Wahl der Gemeinderäthe zu schreiten.

Vsak volilec imenuje ali zapiše toliko mož, kolikor je treba občinskih svétnikov. Imena, kolikor jih je več povedanih ali zapisanih, ne pridejo v število.

Tudi pri tej volitvi se je držati §. 39, ko bi morda ta ali ón odbornik ne dobil nad polovico glasov. V ožo volitev se denó samo taki možjé, ki so pri družem glasovanji dobili največ glasóv za tistimi, kateri jih imajo nad polovico.

V ožo volitev naj se vzame dvakrat toliko mož, kolikor še manjka občinskih svétnikov.

§. 41. Če je za občinskega svétnika izvoljen kakošen tak mož, ki se je z novim glavarjem v prvem ali družem kolenu v rodu ali svaštvu (prirodu), tedaj volitev ne obveljá, temuč drug svétnik se mora voliti.

Če se za občinske svétniki izvolita dva ali več takih mož, ki so si med seboj tudi tako v rodu ali svaštvu (prirodu), naj ostane izvoljen tist, kateri je dobil največ glasóv; če jih je pa dobilo več po enóliko glasóv, naj ostane tist, kterega potrdi žreb (los).

Za druge se iz novega voli.

§. 42. Kako se je volilo starešinstvo, naj se zaznamova v zapisnik, kterega naj podpišejo vodja te volitve in vsi odborniki ž njim. Občina ima shraniti zapisnik in vsa druga pisma te volitve.

Jeder Wähler bezeichnet so viele Namen, als Gemeinderäthe zu wählen sind. Die über diese Zahl bezeichneten Namen werden nicht berücksichtigt.

Auch bei dieser Wahl gelten die Vorschriften des §. 39, wenn für den einen oder den anderen keine absolute Stimmenmehrheit zu Stande kommt. Hierbei hat sich die engere Wahl auf jene Personen zu beschränken, die bei der zweiten Abstimmung nach denjenigen, welche die absolute Mehrheit erlangten, die relativ meisten Stimmen für sich hatten.

Die Zahl der in die engere Wahl zu bringenden Personen ist die doppelte von der Zahl der noch zu wählenden Gemeinderäthe.

§. 41. Wird jemand als Gemeinderath gewählt, der mit dem gewählten Gemeindevorsteher im ersten oder zweiten Grade verwandt oder verschwägert ist, so muss für die durch diesen Ausnahmsgrund offen gewordene Gemeinderathsstelle eine neue Wahl vorgenommen werden.

Werden zwei oder mehrere Personen als Gemeinderäthe gewählt, die in der angegebenen Weise untereinander verwandt oder verschwägert sind, so ist derjenige, für den sich die grössere Stimmenzahl erklärte, und bei gleicher Stimmenzahl derjenige, für den das Los entscheidet, als gewählt beizubehalten.

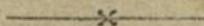
Die Stellen der übrigen sind einer neuen Wahl zu unterziehen.

§. 42. Ueber die Vornahme der Wahl des Gemeindevorstandes ist ein Protokoll zu führen, welches von dem Leiter der Wahl und allen Ausschussmitgliedern zu unterfertigen, und mit allen Wahlakten bei der Gemeinde zu hinterlegen ist.

§. 43. §§. 34—42 veljajo tudi tedaj, ko bi se nov svétnik ali glavar volil v sredi tistega časa, kateri je bil v zadnji volitvi odločen izvoljencem.

Samo da, kader tako volijo svétnika, glavar skliče zbor in vodi volitev; kader pa glavarja volijo, skliče in vodi glavarjev namestnik.

O tej priliki rod ali svaštvo (prirod) brani v službo samo novim izvoljencem, tistih pa, ki že opravljajo službo, nič ne zadeva.



§. 43. Die Vorschriften der §§. 34—42 kommen auch dann zur Anwendung, wenn im Laufe der Wahlperiode die Stelle eines Gemeinderathes oder des Vorstehers zu besetzen ist.

Nur haben im ersten Falle der Gemeindevorsteher und im zweiten Falle der Stellvertreter des Gemeindevorstehers die Versammlung zur Wahl zu berufen, und die Wahlhandlung zu leiten.

Auch trifft der Ausnahmsgrund der Verwandtschaft oder Schwägerschaft nicht die schon im Amte befindlichen sondern die neugewählten Personen.



## II.

**Postava,**

po kateri se §. 6 občinskega reda za Kranjsko  
od 17. februarja 1866 predrugači.

S pritrjenjem deželnega zbora Moje vojvodine  
Kranjske ukazujem tako-le :

§. 1. §. 6. občinskega reda za Kranjsko od 17. febr.  
1866 zgubi, kakor se zdaj glasi, svojo veljavo, ter se mora  
prihodnjič glasiti tako-le :

Občinci (občani) so, ali :

- a) domačinci, to je tiste osebe, ktere imajo v občini  
domačinstvo (domovinsko pravico), ali
- b) občinski deležniki, to je tisti, kteri so sicer brez  
domovinske pravice (domačinstva) v občini, toda  
imajo v občini kako hišo ali zemljo, ali ki plačujejo  
pravi davek od tacega obrta ali pridobitka, ki ga  
imajo na svojo roko v občini, ali kteri stanujejo v  
občini in tam od kacega dohodka davek plačujejo.

§. 2. Ta postava ima v veljavo stopiti s tistim dne-  
vom, ko se razglasi.

Ni treba zavolj tega narejati nove volitve.

Na Dunaju, 15. oktobra 1868.

*Franc Jožef l. r.*

**Giskra l. r.**

## II.

# Gesetz,

wodurch der §. 6 der Gemeinde-Ordnung für Krain vom 17. Februar 1866 abgeändert wird.

Mit Zustimmung des Landtages Meines Herzogthums Krain finde Ich zu verordnen, wie folgt:

§. 1. Der §. 6 der Gemeinde-Ordnung für Krain vom 17. Februar 1866 tritt in seiner gegenwärtigen Fassung ausser Kraft und hat künftig zu lauten:

Die Gemeindeglieder sind entweder:

- a) Gemeindeangehörige, das sind diejenigen Personen, welche in der Gemeinde heimatberechtigt sind, oder
- b) Gemeindegossen, das sind jene, welche ohne in der Gemeinde heimatberechtigt zu sein, im Gebiete derselben entweder einen Haus- oder Grundbesitz haben, oder von einem in der Gemeinde selbstständig betriebenen Gewerbe oder Erwerbe eine directe Steuer entrichten, oder in der Gemeinde wohnen und daselbst ein sonstiges Einkommen versteuern.

§. 2. Dieses Gesetz hat mit dem Tage der Kundmachung in Wirksamkeit zu treten.

Eine Wahlerneuerung hat deshalb nicht stattzufinden.

Wien, am 15. Oktober 1868.

*Franz Josef m. p.*

*Giskra m. p.*

### III.

## Postava,\*)

veljavna za vojvodstvo Kranjsko,

po kateri se §§. 1 do 4 občinskega reda od 17. februarja 1866 predrugačita.

Z dovoljenjem deželnega zbora Mojega vojvodstva Kranjskega ukazujem v predrugačbo §§. 1 do 4 občinskega reda od 17. februarja 1866, kakor sledi:

§. 1. Iz sedanjih selskih občin se imajo narediti glavne občine, katerih vsaka naj manj 3000 duš obseže.

Manjše glavne občine se smejo dovoliti le tam, kjer posebne okolišine za to govoré.

§. 2. Zložbo sedanjih selskih občin v glavne (velike) občine ima izpeljavati deželni odbor z c. k. deželno vlado po zaslišanju c. k. okrajnih glavarstev in sedanjih županiji, pa pri tem kolikor je mogoče gledati na to, da se ne razdružijo preveč fare in katastralne srenje.

Ako se med deželnim odborom in c. kr. deželno vlado ne more doseči dogovor, se bo ta reč razsodila po deželni postavi.

§. 3. Glavne občine, ktere so se naredile po tej postavi, se smejo prenarediti samo po deželni postavi.

---

\*) Ta postava dosedaj še ni zvršena.

### III.

## Gesetz,\*)

wirksam für das Herzogthum Krain,

womit die §§. 1 bis 4 der Gemeindeordnung vom 17. Februar 1866 abgeändert werden.

Mit Zustimmung des Landtages Meines Herzogthums Krain finde Ich in Aenderung der §§. 1 bis 4 der Gemeindeordnung vom 17. Februar 1866 anzuordnen, wie folgt:

§. 1. Aus den dermaligen Ortsgemeinden sind Hauptgemeinden zu bilden, wovon jede wenigstens 3000 Seelen zu umfassen hat.

Kleinere Hauptgemeinden sind nur ausnahmsweise mit Rücksicht auf besondere Verhältnisse zu gestatten.

§. 2. Die Zusammenlegung der jetzigen Ortsgemeinden zu Hauptgemeinden haben der Landesausschuss und die k. k. Landesregierung einverständlich, nach Einvernehmung der k. k. Bezirkshauptmannschaften und der gegenwärtigen Gemeinde-Vertretungen, mit möglichster Wahrung der Pfarrsprengel und Catastralgemeinden, durchzuführen.

Kann zwischen dem Landesausschusse und der k. k. Landesregierung das Einverständniss nicht erzielt werden, so entscheidet darüber ein Landesgesetz.

§. 3. Eine Aenderung der nach diesem Gesetze errichteten Hauptgemeinden kann nur durch ein Landesgesetz stattfinden.

---

\*) Dieses Gesetz ist bisher noch nicht in Vollzug gesetzt worden.

Poprej ko se razdruži kaka občina, se mora pa popolnoma razdružiti skupno premoženje in dobro, kakor tudi skupna bremena.

§. 4. Glavne občine stopijo, potem ko so se sestavile, v področje dosedanjih selskih občin.

Premoženje, naprave in zalogi dosedanjih občin ostanejo lastnina tistih, čegar so dozdej bile.

§. 5. To postavo zveršiti, je narečeno Mojemu ministru za notranje reči.

Na D u n a j u 2. januarja 1869.

*Franc Jožef I. r.*

Giskra I. r.

Einer jeden Trennung muss jedoch eine vollständige Auseinandersetzung des gemeinschaftlichen Vermögens und Gutes und der gemeinschaftlichen Lasten vorhergehen.

§. 4. Die Hauptgemeinden treten nach ihrer Constituirung in den Wirkungskreis der bisherigen Ortsgemeinden.

Eigenthum, Anstalten und Fonde der letzteren bleiben hiedurch unberührt.

§. 5. Mit dem Vollzuge dieses Gesetzes ist Mein Minister des Innern beauftragt.

Wien am 2. Jänner 1869.

*Franz Josef m. p.*

Giskra m. p.

# Postava,

veljavna za vojvodstvo Kranjsko,

## ki zadeva občinske takse.

Po nasvetu in pritrdbo deželnega zbora Mojega vojvodstva Kranjskega ukazujem tako-le:

§. 1. Vsaka mestna in kmečka občina ima pravico, po sklepu občinskega odbora posamne ali vse, v pridjani tarifi naštete občinske takse pobirati, ali že obstoječe takse v mejah te tarife povikšati.

§. 2. Visokost teh taks odločuje deželni odbor po nasvetu občinskega odbora.

Vsaka posamna taksa se mora v eni in isti občini za vse občane v enaki visokosti zmeriti.

§. 3. Takse tečejo v občinsko blagajnico. Občinska uradnija ima takse zapisovati v posebni taksni dnevnik (žurnal), izmerjeno takso napisati na dotičnem pismu, ki ga stranki izroči, in prejem potrditi.

§. 4. Taksa se mora plačati, če pred ne, naj pozneje pri izročbi odpisa, pri začetju uradovanja ali kadar se tak-sirana pravica v delež jemlje.

Župan zamore vsako uradovanje, če ni nevarno isto odlašati, tako dolgo odreči, da se taksa plača, ter ima pravico, tirjati, da se mu za varšino komisijskih stroškov izroči primerno predplačilo.

# Gesetz,

wirksam für das Herzogthum Krain,

## betreffend die Einführung von Gemeindetaxen.

Ueber Antrag und Zustimmung des Landtages Meines Herzogthums Krain finde Ich anzuordnen, wie folgt:

§. 1. Jede Stadt- und Landgemeinde ist ermächtigt, mittelst Gemeinde-Ausschuss-Beschlusses einzelne oder alle im nachstehenden Tarife bezeichnete Gemeinde-Taxen einzuführen oder bereits bestehende in den Grenzen dieses Tarifes zu erhöhen.

§. 2. Die Bestimmung der Höhe der Taxe steht über Antrag des Gemeinde-Ausschusses dem Landesauschusse zu.

Jede einzelne Taxe ist in einer und derselben Gemeinde für alle Gemeinde-Insassen gleich hoch zu bemessen.

§. 3. Die Taxen fließen in die Gemeindecasse. Das Gemeindeamt hat hierüber ein eigenes Tax-Journal zu führen, die bemessene Taxe am betreffenden, der Partei auszufolgenden Aktenstücke anzumerken und den Empfang zu bestätigen.

§. 4. Die Taxe ist spätestens bei Zustellung der Erledigung, bei Vornahme der Amtshandlung oder bei Inanspruchnahme des taxirten Rechtes zu entrichten.

Der Gemeindevorstand kann jede Amtshandlung, falls keine Gefahr in deren Verzuge liegt, bis zur Einzahlung der Taxe verweigern und zur Deckung von Commissionskosten einen angemessenen Vorschuss begehren.

Zastale takse se imajo pobirati z postavnimi posilnimi sredstvi (§. 84 občinske postave).

§. 5. Razun taks se ne sme nikakor tirjati od stranke kaka druga davšina za ljudi, ki uradujejo, naj že bo dnina ali hodnina ali kaj tacega.

Ako imajo ti ljudje kaj dobiti, se jim to plača, po odločbi sklepa, ki ga je storil občinski odbor, naravnost iz občinske blagajnice (§. 25 občinske postave od 17. februarja 1866).

§. 6. Pritožbe zoper izmero taks se morajo v 14 dneh občinskemu odboru, in zoper rzsodbe istega v enakem roku deželnemu odboru izročiti.

§. 7. Takse, ktere se v treh letih potem, ko so se morale plačati (§. 4), niso iztirjale, vzgasnejo po zastaranju.

V B u d i m u 3. decembra 1868.

*Franc Jožef l. r.*

**Giskra l. r.**

Rückständige Taxen sind mittelst der gesetzlichen Zwangsmittel (§. 84 Gemeindegesetz) einzubringen.

§. 5. Ausser der Taxe darf eine Gebühr für die amtshandelnden Organe, als: Diät, Ganggeld und dergleichen, in keinem Falle von der Partei verlangt werden.

Die allfällige Entlohnung dieser Organe hat nach Massgabe der Gemeinde-Ausschuss-Beschlüsse unmittelbar aus der Gemeindecasse zu erfolgen (§. 25 des Gemeindegesetzes vom 17. Februar 1866).

§. 6. Beschwerden gegen Taxbemessung sind binnen 14 Tagen an den Gemeinde-Ausschuss und gegen dessen Entscheidung in gleicher Frist an den Landesausschuss einzubringen.

§. 7. Taxen, welche binnen 3 Jahren vom Zeitpunkte ihrer Fälligkeit (§. 4) nicht eingehoben werden, sind durch Verjährung erloschen.

O f e n am 3. December 1868.

*Franz Josef m. p.*

**Giskra m. p.**

## T a r i f a

k občinski postavi za vojvodstvo Kranjsko od  
3. decembra 1868.

- |   |    |              |          |               |
|---|----|--------------|----------|---------------|
| 1. Za sprejetje v občinsko zvezo . . . . .  | od | 2 gld. — kr. | do       | 20 gld. — kr. |
| 2. Za podelitev meščanstva . . . . .  | od | 5 „ — „      | 30 „ — „ |               |
| 3. Za izdajek domovnice (domovinskega lista) se plača za blanket  | —  | „ 10 „       |          |               |
| 4. Za eno ženitevsko oglasnico . . . . .  | od | 1 „ — „      | 5 „ — „  |               |
| 5. Za vsak razglas po oklicu v sedežu občinske uradnije se plača od za vsake pol milje dalje 15 kr. več.  | —  | „ 10 „ „     | — „ 50 „ |               |
| 6. Za prostovoljno dražbo premakljivih reči ali prostovoljno v štant dajanje nepremakljivih reči v sedežu uradnije ali v okrožju pol milje za vsako pol dne . . . . . | od | 1 „ — „ „    | 3 „ — „  |               |
| za vsake pol milje dalje proč 50 kr. več.   |    |              |          |               |
| Izklicavecu gré za vsake pol milje . . . . .  | od | — „ 50 „ „   | 1 „ — „  |               |
| za vsake pol milje dalje proč 15 kr. več.   |    |              |          |               |
| 7. Za ogled na mestu o stavbenih ali drugih privatnih zadevah v sedežu uradnije ali v okrožju pol milje od  | —  | „ 50 „ „     | 2 „ — „  |               |

# T a r i f

zum Gemeinde-Tax-Gesetze für das Herzogthum  
Krain vom 3. Dezember 1868.

- |   |       |       |     |        |        |
|---|-------|-------|-----|--------|--------|
| 1. Für die Aufnahme in den Gemeinde-Verband von   | 2 fl. | — kr. | bis | 20 fl. | — kr.  |
| 2. Für die Verleihung des Bürgerrechtes . . . von   | 5     | " —   | " " | 30     | " — "  |
| 3. Ausfertigung eines Heimatscheines die Blanquetten-Gebühr . . . von   | —     | " 10  | " " | 5      | " — "  |
| 4. Für ein Ehemeldzettel von  | 1     | " —   | " " | 5      | " — "  |
| 5. Für jede Publication mittelst Ausrufes am Sitze des Gemeindeamtes von  | —     | " 10  | " " | —      | " 50 " |
| für jede $\frac{1}{2}$ Meile weitere Entfernung 15 kr. mehr.  |       |       |     |        |        |
| 6. Für eine freiwillige Licitation beweglicher Sachen, oder für eine freiwillige Verpachtung von Liegenschaften im Orte des Amtssitzes oder im Umkreise einer halben Meile für jeden halben Tag von | 1     | " —   | " " | 3      | " — "  |
| für jede $\frac{1}{2}$ Meile weitere Entfernung 50 kr. mehr.  |       |       |     |        |        |
| Dem Ausrufer gebührt für jede $\frac{1}{2}$ Meile von   | —     | " 50  | " " | 1      | " — "  |
| Für jede weitere $\frac{1}{2}$ Meile Entfernung 15 kr. mehr.  |       |       |     |        |        |
| 7. Für einen Localaugenschein in Bau- oder anderen Privat-Angelegenheiten im Amtsorte oder im Umkreise einer halben Meile . . . . . von   | —     | " 50  | " " | 2      | " — "  |

	za vsaka pol milje dalje proč 50 kr. več.				
8.	Za stavbne privolitve	2 gld. — kr. do 10 gld. — kr.			
	a) pri novih stavbah od				
	Za stavbne privolitve				
	b) pri prezidanju od	— „ 30 „ „ 3 „ — „			
9.	Za privolitev, da se sme hiša za stanovanje rabiti . . . . . od	— „ 50 „ „ 1 „ — „			
10.	Za povabilo, da bi se storila pogodba v se- dežu uradnije za vsako osebo . . . . . od	— „ 5 „ „ — „ 10 „			
	zunaj uradnega sedeža za vsake pol milje dalje proč 15 kr. več.				
11.	Za pogodbeni zapisnik 1% vrednosti tiste reči, ktera je bila v prepiru, vendar pa naj- manj 10 kr. in največ	2 „ — „			
	ako se pa reč v pre- piru ne dá ceniti od	— „ 30 „ „ 1 „ — „			
12.	Za en uradni prepis pogodbenega zapisnika za vsako stran . . . . .	— „ 10 „			
13.	Za ene poselske bukvice	— „ 20 „			
14.	Tržnine (štantnine), dokler sejm traja, in sicer :				
	a) za en štant ali bajto . . . . . od	— „ 10 „ „ 1 „ — „			
	b) za eno vprežno ali veliko klavno živino od	— „ 3 „ „ — „ 6 „			
	c) za eno majhno klavno živino . . . . . od	— „ 1 „ „ — „ 3 „			
	d) od vsacega stavkarja, ki kaj prodaja . . . . . od	— „ 2 „ „ — „ 6 „			
15.	Za privolitev, umetnih kazovanj ali iger za en dan . . . . . od	— „ 10 „ „ 1 „ — „			

- für jede  $\frac{1}{2}$  Meile weitere Entfernung 50 kr. mehr.
8. Für Baubewilligungen :
- a) bei Neubauten . von 2 fl. — kr. bis 10 fl. — kr.  
Für Baubewilligungen :
- b) bei Umbauten . von — " 30 " " 3 " — "
9. Für den Bewohnungs-Consens . . . . von — " 50 " " 1 " — "
10. Für Vorladungen zu Vergleichsversuchen im Amtsorte pr. Person von — " 5 " " — " 10 "  
ausser dem Amtsorte für jede  $\frac{1}{2}$  Meile weitere Entfernung um 15 kr. mehr.
11. Für das Vergleichs-Protokoll  $1\frac{0}{p}$  vom Werthe des Streitgegenstandes, doch mindestens 10 kr. und höchstens . . . . 2 " — "  
wenn der Streitgegenstand nicht schätzbar ist von — " 30 " " 1 " — "
12. Für eine ämtliche Abschrift des Vergleichs-Protokolls pr. Seite . . — " 10 "
13. Für ein Dienstbotenbüchel — " 20 "
14. Standgeld für die Dauer des Marktes, u. z. :
- a) für einen Ständer oder eine Bude . . . von — " 10 " " 1 " — "
- b) für ein Stück Zug- oder Schlachtvieh von — " 3 " " — " 6 "
- c) für ein Stück Klein- oder Stechvieh . von — " 1 " " — " 3 "
- d) von jedem Höcker mit Feilschaften . . von — " 2 " " — " 6 "
15. Für die Bewilligung von Kunstproductionen oder Schausstellungen pr. Tag . . . . . von — " 10 " " 1 " — "

16.	Za licence (privolitve) za ples in godbo za vsacega godca . . . . . od	—	gld. 10 kr. do	—	gld. 20 kr.
17.	Za privolitev, da smejo krčme in kavarne čez postavno uro odprte biti za vsak večer od	—	„ 50 „ „ 2 „	—	„
18.	Za javno vago, majhne peze od vsacih deset funtov . . . . . od	—	„ ½ „ „ — „	1 „	
	peza na cente od vsacega centa . . . . . od	—	„ 5 „ „ — „	10 „	
19.	Za vaganje merve ali slame od centa . . . . . od	—	„ 3 „ „ — „	6 „	
20.	Za mero derv (brez stroškov zlaganja) od vsake klaftre . . . . . od	—	„ 2 „ „ — „	5 „	
21.	Za živinski in mesni ogled za vsako veliko klavno živino . . . . . od	—	„ 15 „ „ — „	30 „	
	za vsako majhno klavno živino . . . . . od	—	„ 10 „ „ — „	20 „	
22.	Za vsako izročbo razpisov v stranskih zadevah v uradnem sedežu . . . . . od	—	„ 5 „ „ — „	10 „	
	zunaj uradnega sedeža pri daljavi čez pol milje . . . . . od	—	„ 10 „ „ — „	20 „	
23.	Za narejanje spričeval, pismenih potrdb (certificatav) i. t. d. . . . . od	—	„ 20 „ „ — „	40 „	

Opazka k št. 6., 16. in 17.

V teh tarifnih stavkih niso zapopadene tiste davšine, ki obstopijo v korist ubožnega zaloga, torej ostanejo kakor dozdej.

Opazka k št. 8.

Ako je po vremenski nesreči treba delati nove stavbe ali stare prenarediti, tedaj so te stavbe taks proste.

- |     |   |                               |
|-----|---|-------------------------------|
| 16. | Für Tanzmusik-Lizenzen<br>pr. Mann . . . . . von  | — fl. 10 kr. bis — fl. 20 kr. |
| 17. | Für die Bewilligung<br>zum Offenhalten von<br>Wirths- o. Kaffeehäusern<br>über die Sperrstunde pr.<br>Abend . . . . . von | — „ 50 „ „ 2 „ — „            |
| 18. | Für die öffentliche Wage<br>Kleingewicht für je 10<br>Pfund . . . . . von   | — „ ½ „ „ — „ 1 „             |
|     | Centnergewicht pr. Cent-<br>ner . . . . . von   | — „ 5 „ „ — „ 10 „            |
| 19. | Für das Abwägen von<br>Heu oder Stroh etc. pr.<br>Centner . . . . . von   | — „ 3 „ „ — „ 6 „             |
|     | Für das Holzmessen (ohne<br>die Kosten für das Schlich-<br>ten) pr. Klafter . . . von                                     | — „ 2 „ „ — „ 5 „             |
| 21. | Für Vieh- und Fleisch-<br>beschau, für jedes Stück<br>Schlachtvieh . . . von  | — „ 15 „ „ — „ 30 „           |
|     | für jedes Stück Klein-<br>oder Stechvieh . . . von  | — „ 10 „ „ — „ 20 „           |
| 22. | Für jede Zustellung von<br>Erlässen in Parteisachen<br>im Amtsorte . . . von  | — „ 5 „ „ — „ 10 „            |
|     | ausser demselben bei Ent-<br>fernung über eine halbe<br>Meile . . . . . von   | — „ 10 „ „ — „ 20 „           |
| 23. | Für die Ausfertigung<br>von Zeugnissen, Certifi-<br>caten etc. . . . . von  | — „ 20 „ „ — „ 40 „           |

Anmerkung zu Post-Nr. 6, 16 und 17.

In diesen Tarifsätzen sind die zu Gunsten des Armenfondes bestehenden Gebühren nicht mitbegriffen und bleiben dieselben hiedurch unberührt.

Anmerkung zu Post-Nr. 8.

Durch Elementarschäden veranlasste Neu- und Umbauten sind taxfrei.

## V.

**Postava,**

veljavna za vojvodino Kranjsko,

s katero se §. 92. občinskega redú od 17. februarja 1866. leta izpreminja ter razpisujejo nova določila o deželnega odbora ustrahovalnej oblasti nad občinskimi starejšinci.

Po nasvétu deželnega zbora Moje vojvodine Kranjske se mi je zdelo ukazati tako :

*Člen I.*

§. 92. občinskega redú od 17. februarja 1866. leta izgubi veljavnost.

V njega mesto naj stópijo naslednja določila :

*Člen II.*

Ako bi občinski starejšinci zamujali svoje dolžnosti v opravilih domačega področja, ima deželni odbor pravico, razglašati jim primerne ukaze, ter ako bi se teh ukazov ne držali, prisojati jim do po sto goldinarjev glôbe.

Prisojene glôbe naj v občinsko blagajnico gredó ubožcem na korist, ter ako poprosi deželni odbor, izterja naj jih politično okrajno oblastvo, kakor kakšne drugačne glôbe.

## V.

**Gesetz,**

wirksam für das Herzogthum Krain,

wodurch der §. 92 der Gemeindeordnung vom 17. Februar 1866 abgeändert und neue Bestimmungen bezüglich der Disziplinargewalt des Landesausschusses über Mitglieder des Gemeindevorstandes erlassen werden.

Ueber Antrag des Landtages Meines Herzogthums Krain, finde Ich zu verordnen, wie folgt:

*Artikel I.*

Der §. 92 der Gemeindeordnung vom 17. Februar 1866 wird ausser Wirksamkeit gesetzt.

An dessen Stelle haben folgende Bestimmungen zu treten:

*Artikel II.*

Bei Vernachlässigung der den Mitgliedern des Gemeindevorstandes in den Geschäften des selbstständigen Wirkungskreises obliegenden Verpflichtungen steht es dem Landesausschusse zu, die geeigneten Aufträge an dieselben zu erlassen und bei Nichtbefolgung dieser Aufträge Geldstrafen bis zum Betrage von Einhundert Gulden zu verhängen.

Die verwirkten Geldstrafen fliessen für die Armenpflege in die Gemeindekasse und sind über Ansuchen des Landesausschusses von der politischen Bezirksbehörde wie andere Geldbussen einzubringen.

*Člen III.*

Če upornost zaporedoma trpi, more deželni odbor glôbo ponavljati in ob enem komisije pošiljati ob troških tistega, kdor je kriv, ali tudi po pripodobnosti §. 5. v cesarskem ukazu od 20. aprila 1854. leta, drž. zak. št. 96 postavljati posebne svoje ljudi, da ob troških in ob nevarnosti mudnih občinskih starejšincev izpolnijo zastalo dolžnost, ter zlasti da podadé zastali račun.

*Člen IV.*

Isto oblast ima deželni odbor tudi nad izstopivšimi občinskimi starejšinci zaradi tega, da jih priganja, naslednikom izročati starejšinstvo in podajati občinske račune, zastale iz dobe njih starejševanja, ter izpolnjevati dolžnosti, h katerim jih tudi sicer veže njih služba.

*Člen V.*

Starejšincem, kateri bi svoje dolžnosti zeló prestopili ali jih zaporedoma lenivo opravljali, more politična deželna oblast z dogovorom deželnega odbora službo vzeti.

*Člen VI.*

To postavo izvršiti se naroča Mojemu ministru no-tranjih opravil.

I š1, 23. avgusta 1876.

*Franc Jožef l. r.*

**Auersperg l. r.**

**Artikel III.**

Bei fortgesetzter Weigerung kann der Landesausschuss nebst Wiederholung der Geldstrafe Commissionen auf Kosten des Schuldtragenden abordnen oder auch in Analogie des §. 5 der kaiserlichen Verordnung vom 20. April 1854 R. G. B. Nr. 96 — Personen bestellen, welche auf Kosten und Gefahr der säumigen Mitglieder des Gemeindevorstandes die rückständige Obliegenheit erfüllen, insbesondere die rückständige Rechnung legen.

**Artikel IV.**

Die nämlichen Befugnisse stehen dem Landesausschusse auch gegen ausgetretene Mitglieder des Gemeindevorstandes zu dem Ende zu, um dieselben zur Amtsübergabe, zur Legung der für den Zeitraum ihrer Amtsdauer noch ausständigen Gemeinderechnungen und zur Erfüllung der ihnen sonst aus ihrem Amte auferlegten Verpflichtungen zu verhalten.

**Artikel V.**

Bei grober Verletzung oder fortdauernder Vernachlässigung ihrer Pflichten können die Mitglieder des Gemeindevorstandes von der politischen Landesstelle im Einverständnisse mit dem Landesausschusse ihres Amtes entsetzt werden.

**Artikel VI.**

Mit der Durchführung dieses Gesetzes ist Mein Minister des Innern beauftragt.

Ischl am 23. August 1876.

*Franz Josef m. p.*

*Auersperg m. p.*

# K a z a l o.



	Stran
Postava, veljavna za vojvodstvo kranjsko, s katero se razglašajo občinski red, in red za volitve po občinah . . . . .	2

## Občinski red.

Prvo poglavje. O sélskih občinah sploh . . . . .	4
Drugo poglavje. Ob občincih (občánih) . . . . .	5
Tretje poglavje. Ob občinskem zastopu . . . . .	7
Četrto poglavje. Ob opravljenem področju sélske občine . . . . .	13
Prvi oddelek. Kolikošno je to področje . . . . .	13
Drugi oddelek. O področju občinskega odbora . . . . .	15
Tretji oddelek. O področju občinskega starešinstva . . . . .	20
Peto poglavje. Ob občinskem gospodarstvu in občinskih nakladah . . . . .	25
Šesto poglavje. O združbi posameznih občin zaradi skupnih opravil . . . . .	32
Sedmo poglavje. O pazki na občine . . . . .	38

## Pristavek.

### I. Obljube.

a) Glavarjeva obljuba. . . . .	37
b) Obljuba občinskih svétnikov . . . . .	38

### II. Naredbe, po katerih se ima gospodariti z imetkom posameznih sosesk (podobčin) . . . . .

39

# Inhalt.



	Seite
Gesetz, wirksam für das Herzogthum Krain, womit eine Gemeinde- Ordnung und eine Gemeinde-Wahlordnung erlassen werden . . .	

## Gemeinde - Wahlordnung.

Erstes Hauptstück. Von der Ortsgemeinde überhaupt . . .	4
Zweites Hauptstück. Von den Gemeindemitgliedern . . .	
Drittes Hauptstück. Von der Gemeindevertretung . . . . .	7
Viertes Hauptstück. Von dem Wirkungskreise der Ortsgemeinde	13
Erster Abschnitt. Von dem Umfange des Wirkungskreises . . .	
Zweiter Abschnitt. Von dem Wirkungskreise des Ge- meindeausschusses . . . . .	15
Dritter Abschnitt. Von dem Wirkungskreise des Gemein- devorstandes . . . . .	20
Fünftes Hauptstück. Vom Gemeindehaushalte und von den Gemeindeumlagen . . . . .	25
Sechstes Hauptstück. Von der Vereinigung der Gemeinden zur gemeinschaftlichen Geschäftsführung . . . . .	32
Siebentes Hauptstück. Von der Aufsicht über die Gemeinden	33

## Anhang.

I. Angelobungsformel.	
a) Für den Gemeindevorsteher . . . . .	37
b) Für die Gemeinderäthe . . . . .	38
II. Bestimmungen über die Verwaltung des Ort- schafts-Vermögens . . . . .	39

## Občinski volitveni red.

	Stran
Prvo poglavje. Kako se voli občinski odbor . . . . .	42
Prvi oddelek. Kdo ima pravico voliti in kdo izvoljen biti . . . . .	42
Drugi oddelek. O pripravah za volitev . . . . .	46
Tretji oddelek. O sami volitvi . . . . .	49
Drugo poglavje. Kako se voli občinsko starešinstvo . . . . .	54
Postava, po kateri se §. 6 občinskega reda za Kranjsko od 17. februarja 1866 predrugači . . . . .	58
Postava, po kateri se §§. 1 do 4 občinskega reda od 17. februarja 1866 predrugačita . . . . .	59
Postava, ki zadeva občinske takse . . . . .	61
Tarifa k občinski postavi . . . . .	63
Postava, s katero se §. 92. občinskega redú od 17. Februarja 1866 leta izpreminja ter razpisujejo nova določila o deželnega odbora ustrahovalnej oblasti nad občinskimi starejšinci . . . . .	66



## Gemeinde-Wahlordnung.

	Seite
Erstes Hauptstück. Von der Wahl des Gemeindeausschusses	42
Erster Abschnitt. Von dem Wahlrechte und der Wählbarkeit	42
Zweiter Abschnitt. Von der Vorbereitung der Wahl. . .	46
Dritter Abschnitt. Von der Vornahme der Wahl . . . .	49
Zweites Hauptstück. Von der Wahl des Gemeindevorstandes	54
Gesetz, wodurch der §. 6 der Gemeinde-Ordnung für Krain vom 17. Februar 1866 abgeändert wird. . . . .	58
Gesetz, womit die §§. 1 bis 4 der Gemeinde-Ordnung vom 17. Febr. 1866 abgeändert werden . . . . .	59
Gesetz, betreffend die Einführung von Gemeindetaxen . . . .	61
Tarif zum Gemeinde-Tax-Gesetze . . . . .	63
Gesetz, wodurch der §. 92 der Gemeindeordnung vom 17. Febr. 1866 abgeändert und neue Bestimmungen bezüglich der Disziplinar- gewalt des Landesausschusses über Mitglieder des Gemeindevorstandes erlassen werden . . . . .	66





Anhang. — Dodatek.



## Oznanilo

c. k. deželnega predsednika na Kranjskem od 20. oktobra 1877, št. 2463/pr., dež. zak. št. 20, s katerim se popravi tekst občinskega volitvenega reda za Kranjsko od 17. februarja 1866.

Nemški tekst drugega odstavka §. 17. občinskega volitvenega reda za Kranjsko od 17. februarja 1866, ki je zapopaden v deželnem zakoniku II., št. 2 od leta 1866, stran 35, in ki se glasi :

„Ti volilni spisi (imeniki) naj bodo vsaj eden teden pred volitvijo vsakemu v pregled razpoloženi v občini i. t. d.“ — se ima na podlogi izvirne postave, potrjene z Najvišim sklepom od 17. februarja 1866 tako-le popraviti, da se bo glasil, kakor sledi :

„Ti volilni imeniki se imajo vsaj štiri tedne pred volitvijo razpoložiti v občini vsakemu v pregled i. t. d.“

Torej se tudi prekliče v deželnem zakoniku del VI. od leta 1866, stran 58, zapopadeni popravek slovenskega teksta gori navedenega postavnega odstavka, ki se glasi :

„Ti spisi (imeniki) naj bodo vsaj eden teden pred volitvijo“, in tedaj pri moči ostane prvotni slovenski tekst §. 17. odst. 2. občinskega volitvenega reda za Kranjsko od 17. februarja 1866, dež. zak. II., št. 2, stran 35.

C. kr. deželni predsednik:

**Widmann l. r.**

# Kundmachung

des k. k. Landespräsidenten in Krain vom 20. Oktober 1877, Z. 2463/Pr., L. G. Bl. Nr. 20, betreffend die Berichtigung des Textes der Gemeindegewahlordnung für Krain vom 17. Februar 1866.

Der deutsche Text der zweiten Alinea des §. 17 der Gemeindegewahlordnung für Krain vom 17. Februar 1866, enthalten im Landesgesetzblatte II., Nr. 2 de 1866, Seite 35, dahin lautend:

„Diese Wählerlisten sind mindestens eine Woche vor der Wahl zu Jedermanns Einsicht in der Gemeinde aufzulegen u. s. w.“ wird auf Grund des mit Allerhöchster Entschliessung vom 17. Februar 1866 sanktionirten Originalgesetzes dahin berichtigt, dass derselbe nachstehend zu lauten habe:

„Diese Wählerlisten sind mindestens vier Wochen vor der Wahl zu Jedermanns Einsicht in der Gemeinde aufzulegen u. s. w.“

Es wird demnach auch die im Landesgesetzblatte VI. Stück de 1866, Seite 58, enthaltene Berichtigung des slovenischen Textes obiger Gesetzesstelle, dahin lautend:

„Ti spisi (imeniki) naj bodo vsaj eden teden pred volitvijo“ widerrufen, und der ursprüngliche slovenische Text des §. 17 Alinea 2 der Gemeindegewahlordnung für Krain vom 17. Februar 1866, L. G. Bl. II., Nr. 2, Seite 35, als der richtige aufrecht erhalten.

Der k. k. Landes-Präsident:

**Widmann m. p.**

# Postava

*dne 10. aprila 1881,*

veljavna za vojvodino Kranjsko,

**zadevajoča izterjavanje po sili javno-pravnih terjatev deželnih, okrajnih ali skladnih zalogov.**

S privolitvijo deželnega zbora Moje vojvodine Kranjske ukazujem tako-le:

## §. 1.

Zoper občine, zoper okraje in zoper skladne družbe, katere imajo po postavi pravico, za svoje potrebščine priklade nalagati, je dopuščena politična eksekucija in se ima na prošnjo deželnega odbora izvršiti po c. kr. oblastnijah, če dolžni ostanejo kako predplačilo ali posojilo dano za javne namene njim ali za nje iz deželnega, okrajnega ali skladnega zaloga.

## §. 2.

Sicer sme deželni odbor dogovorno s c. kr. deželno vlado dolžnim občinam, okrajem in skladnim družbam, da izterja te terjatve (§. 1.) kakor tudi druge novce, katere imajo za javne namene plačati deželnemu, okrajnemu ali skladnemu zalogu, ali če ne povrnejo stroškov za kake njim koristne naprave, naložiti ali povikšati priklade na direktne in nedirektne davke in zahtevati, da se pobirajo

# Gesetz

*vom 10. April 1881,*

wirksam für das Herzogthum Krain,

**betreffend die zwangsweise Einbringung öffentlich rechtlicher Forderungen der Landes-, Bezirks- oder Konkurrenzfonde.**

Mit Zustimmung des Landtages Meines Herzogthums Krain finde Ich anzuordnen, wie folgt:

## §. 1.

Gegen Gemeinden, gegen Bezirke und gegen Konkurrenzen, welche mit dem Rechte zur Einführung von Umlagen für die Deckung ihrer Erfordernisse gesetzlich ausgestattet sind, ist in den Fällen, wenn sie mit der Rückzahlung eines für öffentliche Zwecke aus Landes-, aus Bezirks- oder aus Konkurrenzmitteln an oder für sie geleisteten Vorschusses oder Darlehens im Rückstande bleiben, die politische Execution zulässig und von den k. k. Behörden über Ansuchen des Landesausschusses durchzuführen.

## §. 2.

Uebrigens kann zur Hereinbringung solcher Forderungen (§. 1), wie auch einer andern für öffentliche Zwecke an Landes-, Bezirks- oder Konkurrenzfonde zu leistenden Geldzahlung, beziehungsweise Erstattung eines auf Kosten jener Körperschaften gemachten Leistungsaufwandes der Landesausschuss im Einverständnisse mit der k. k. Landesregierung für die zahlungspflichtigen Gemeinden, Bezirke

te naklade na račun deželnega, okrajnega oziroma skladnega zaloga po postavnih organih.

V teh slučajih ni treba više privolitve za pobiranje teh naklad, katera je sicer po postavi potrebna.

§. 3.

Mojemu ministru notranjih zadev in Mojemu finančnemu ministru je naročeno, to postavo izvršiti.

V Beču dne 10. aprila l. 1881.

*Franc Jožef l. r.*

**Taaffe l. r.**

**Dunajewski l. r.**

oder Konkurrenzen Umlagen mittelst eines entsprechenden Zuschlages zu den direkten oder indirekten Steuern anordnen oder erhöhen und die Einhebung derselben für Rechnung des Landes-, des Bezirks-, beziehungsweise Konkurrenzfondes durch die hiezu gesetzlich berufenen Organe verlangen.

In solchen Fällen ist die zur Einhebung solcher Umlagen sonst gesetzlich nothwendige höhere Genehmigung nicht erforderlich.

§. 3.

Mit dem Vollzuge dieses Gesetzes sind Meine Minister des Innern und der Finanzen beauftragt.

Wien, 10. April 1881.

*Franz Josef m. p.*

**Taaffe** *m. p.*

**Dunajewski** *m. p.*

# Postava

*dne 10. aprila 1881,*

veljavna za vojvodino Kranjsko,

**s katero se spremeni §. 66 občinskega reda za Kranjsko od 17. februarja l. 1866., dež. zak. št. 2.**

S privolitvijo deželnega zbora Moje vojvodine Kranjske ukazujem tako-le:

## §. 1.

§. 66 občinskega reda za Kranjsko od 17. februarja l. 1866, dež. zak št. 2, pride ob veljavo, mesto tega ima veljati sledeča določba:

## §. 2.

Vsako leto ima sestaviti občinski glavar proračune dohodkov in stroškov skupne občine in njenih naprav za prihodnje upravno leto, in občinski odbor mora jih ustanoviti vsaj en mesec pred začetkom tega leta.

Ko leto izteče, ima občinski glavar najpozneje v dveh mesecih račun dohodkov in stroškov vse občine in njenih naprav predložiti občinskemu odboru, da ga pregleda in reši.

Deželni odbor ima pravico po postavi dne 23. avgusta l. 1876., dež. zak. št. 15., zamudne občinske glavarje k temu prisiliti.

# Gesetz

*vom 10. April 1881,*

wirksam für das Herzogthum Krain,  
womit der §. 66 der Gemeinde-Ordnung für  
Krain vom 17. Februar 1866, L. G. Bl. Nr. 2,  
abgeändert wird.

Mit Zustimmung des Landtages Meines Herzogthums  
Krain finde Ich zu verordnen, wie folgt:

## §. 1.

Der §. 66 der Gemeinde-Ordnung für Krain vom  
17. Februar 1866, L. G. Bl. Nr. 2, wird ausser Wirksam-  
keit gesetzt; an dessen Stelle hat folgende Bestimmung  
zu treten:

## §. 2.

Alljährlich sind die Voranschläge der Einnahmen  
und Ausgaben der Gesamtgemeinde und ihrer Anstalten  
für das nächstfolgende Verwaltungsjahr vom Gemeinde-  
vorsteher zu verfassen und vom Gemeindeausschusse läng-  
stens einen Monat vor Eintritt dieses Jahres festzustellen.

Längstens zwei Monate nach Beendigung des Ver-  
waltungsjahres hat der Gemeindevorsteher die Rechnungen  
über die Empfänge und Ausgaben der Gemeinde und der  
Gemeindeanstalten dem Gemeindeausschusse zur Prüfung  
und Erledigung vorzulegen.

Säumige Gemeindevorsteher sind hiezu durch den  
Landesausschuss gemäss dem Gesetze vom 23. August  
1876, L. G. Bl. Nr. 15, zu verhalten.

Proračuni kakor tudi letni računi morajo vsaj 14 dni, predno jih vzame odbor v pretres, biti javno razpoloženi pri občinskem glavarju, da jih občinci lahko pregledajo, in kar bi kedo o njih opomnil, to se ima pri pretresanju vzeti v premislek.

Če opusti občinski odbor postaviti v proračun to, kar je občina dolžna plačati, bodi vsled kake razsodbe, bodi vsled kakega po postavnih določenih izvršljivega pisma, ima deželni odbor pravico in dolžnost postaviti dotične zneske v občinski proračun ter dogovorno s c. kr. deželno vlado, da se bodo mogli ti zneski plačati, naložiti doklade k davkom, za kateri slučaj ni treba više privolitve, katera je sicer po postavi potrebna.

Vsacemu občincu se morajo tudi, ako to zahteva, izročiti na njegove stroške prepisi proračunov in letnih računov.

### §. 3.

Mojemu ministru notranjih zadev in Mojemu finančnemu ministru je naročeno, to postavo izvršiti.

V Beču dne 10. aprila 1881.

*Franz Josef l. r.*

*Taaffe l. r.*

*Dunajewski l. r.*

Die Voranschläge sowohl wie die Jahresrechnungen müssen wenigstens 14 Tage vor der Prüfung durch den Ausschuss beim Gemeindevorsteher zur Einsicht der Gemeindemitglieder öffentlich aufgelegt werden, und es sind die von denselben hierüber abgegebenen Erinnerungen bei der Prüfung in Erwägung zu nehmen.

Wenn der Gemeindeausschuss in den Voranschlag jene Gebühren einzustellen unterlässt, welche die Gemeinde sei es auf Grund eines Urtheils oder eines in Gemässheit der gesetzlichen Vorschriften exekutionsfähigen Dokumentes zu leisten verpflichtet ist, so ist der Landesausschuss berechtigt und verpflichtet, diese Gebühren in den Gemeindevoranschlag einzustellen und zur Bedeckung derselben im Einverständnisse mit der k. k. Landesregierung Zuschläge zu den Steuern aufzulegen, wofür die sonst gesetzlich nothwendige höhere Genehmigung nicht erforderlich ist.

Jedem Gemeindemitgliede sind auf dessen Verlangen und Kosten Abschriften der Voranschläge und Rechnungen auszufolgen.

§. 3.

Mit dem Vollzuge dieses Gesetzes sind Meine Minister des Innern und der Finanzen beauftragt.

Wien, 10. April 1881.

*Franz Josef m. p.*

*Taaffe m. p.*

*Dunajewski m. p.*

# Postava

*od 5. januarija 1882,*

veljavna za vojvodino Kranjsko,  
s katero se prenareja §. 79. občinskega reda dné  
17. februarija leta 1866.

Po nasvetu deželnega zbora Moje vojvodine Kranjske ukazujem sledeče:

## §. 1.

§. 79. občinskega reda za Kranjsko dné 17. februarija l. 1866. zgubi svojo do zdaj veljavno moč, ter se ima v prihodnje glasiti:

Priklade nad 15% pravega davka ali vžitnine mora deželni odbor dovoliti; za priklade nad 50% pravega davka ali 30% vžitnine je treba deželne postave.

## §. 2.

Ta postava stopi v moč z dnevom razglašenja.

Izvršitev te postave se naroča Mojemu ministru notranjih stvari.

V Beču dné 5. januarija 1882.

*Franc Jožef l. r.*

*Taaffe l. r.*

# Gesetz

vom 5. Jänner 1882,

wirksam für das Herzogthum Krain,  
wodurch der §. 79 der Gemeindeordnung vom  
17. Februar 1866 abgeändert wird.

Ueber Antrag des Landtages Meines Herzogthums  
Krain finde Ich zu verordnen, wie folgt:

## §. 1.

Der §. 79 der Gemeindeordnung für Krain vom 17.  
Februar 1866 tritt in seiner gegenwärtigen Fassung ausser  
Kraft und hat künftig zu lauten:

Zuschläge, welche 15% der directen Steuern oder  
der Verzehrungssteuer übersteigen, sind an die Bewilligung  
des Landesausschusses gebunden; für Zuschläge, welche  
50% der directen oder 30% der Verzehrungssteuer über-  
schreiten sollen, ist die Erwirkung eines Landesgesetzes  
erforderlich.

## §. 2.

Dieses Gesetz hat mit dem Tage der Kundmachung  
in Wirksamkeit zu treten.

Mit der Durchführung dieses Gesetzes ist Mein  
Minister des Innern beauftragt.

Wien, am 5. Jänner 1882.

*Franz Josef m. p.*

*Taaffe m. p.*



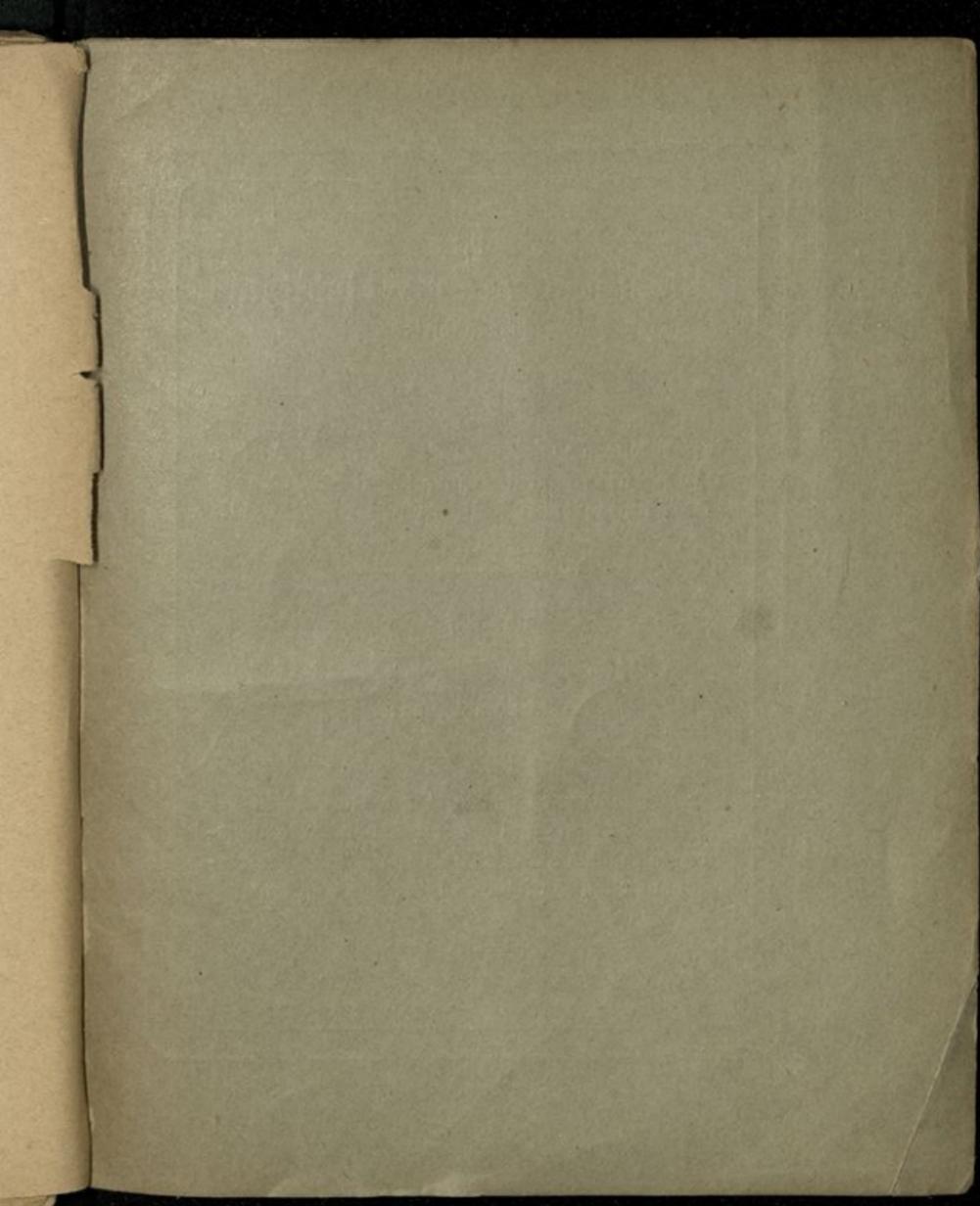


NARODNA IN UNIVERZITETNA  
KNJIŽNICA

COBISS 0



00000092840



Pri  
**Klein in Kovač-u v Ljubljani**  
je zadobiti:

**Nauk županom,**

kakó jim je delati, kadar opravljajo domačega  
in izročnega področja dolžnosti. Spisal Anton  
Globočnik, c. kr. okrajni glavár, Fr. Jož. redú  
vitez; na slovenski jezik prelóžil Fr. Levstik.

Bei  
**Klein & Kovač in Laibach**  
ist zu haben:

**Leitfaden**

für Gemeindevorsteher in ihren Geschäften des  
selbstständigen und übertragenen Wirkungs-  
kreises. Von Anton Globočnik, k. k. Bezirks-  
hauptmann, Ritter des Fr. Jos. - Ordens.

